

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

20e jaargang nr. C 6

10 januari 1977

Uitgave in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1976-1977

Notulen van de vergadering van maandag 13 december 1976	1
Aanneming van de agenda	8
Mondelinge vraag met debat van de heren Berkhouwer en Baas namens de Liberale en Democratische Fractie aan de Commissie: Overschot aan melkpoeder	10
Advies inzake de voorstellen voor	
I. een verordening inzake de medeverantwoordelijkheidshemming en maatregelen ter veruiming van de markten in de sector melk en zuivelprodukten	
II. een verordening houdende tijdelijke schorsing van bepaalde nationale en gemeenschappelijke steunmaatregelen in de sector melk en zuivelprodukten	
III. een verordening betreffende een belasting op bepaalde oliën en vetten	
IV. een beschikking betreffende een gemeenschappelijke actie met het oog op de uitroeiing van brucellose, tuberculose en leukose bij runderen	13
Notulen van de vergadering van dinsdag 14 december 1976	17
Advies inzake de voorstellen	
I. voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de begroting van de Europese Gemeenschappen	
II. betreffende de toepassing van de rekeneenheid op de begroting van de Europese Gemeenschappen (ontwerp-resolutie van de Raad en voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen)	18
Resolutie over de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en de opstelling van de EGKS-begroting voor 1977	52
Besluit betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1972	53
Besluit betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1973	53
Besluit betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1974	54

Besluit over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1972 en over het verslag van de Controlecommissie	55
Besluit over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1973 en over het verslag van de Controlecommissie	55
Besluit over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1974 en over het verslag van de Controlecommissie	56
Advies inzake de kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de verrichtingen van de Europese Ontwikkelingsfondsen in 1972, 1973 en 1974	57
Resolutie over de opmerkingen bij de besluiten over de kwijting voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974	58
Resolutie betreffende het ontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976	61
Advies inzake het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/75 houdende verlenging van de geldigheidsduur en wijziging van Verordening (EEG) nr. 1174/68 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten	61
Vragenuur	
Vragen aan de Commissie	
Nr. 2 van de heer Sandri: Kaartsysteem ter registratie van ambtenaren van de Gemeenschappen	62
Nr. 3 van Sir Brandon Rhys Williams: Europese genormaliseerde invalidenauto	62
Nr. 5 van de heer Cifarelli: Europees-Arabische dialoog	63
Nr. 6 van de heer Gerlach: Stabilisatiefonds voor eieren en pluimvee	63
Nr. 7 van de heer Albers: Gemeenschappelijke houding ten aanzien van de luchtvaart ...	63
Nr. 8 van de heer Lagorce: Vervuiling van de zee door aardolie	63
Nr. 9 van de heer Evans: Bijstand uit het Regionaal Ontwikkelingsfonds voor Friuli.	63
Nr. 10 van de heer de la Malène: Vernieuwing van het materiaal voor dataverwerking bij het Rekencentrum	63
Nr. 11 van de heer Noè: Herziening van het Sociaal Fonds	63
Nr. 13 van de heer Howell: Groen pond	64
Nr. 14 van mevrouw Kellett-Bowman: Dam voor de Noordzeekust	64
Nr. 16 van de heer Cointat: Moeilijkheden bij het maken van ramingen voor de landbouwbegroting	64
Nr. 17 van de heer Hamilton: Economische situatie van het Verenigd Koninkrijk	64
Nr. 18 van de heer Bettiza: Instelling van een vrijhandelszone	64
Nr. 19 van de heer Delmotte: In Japan te houden „topbijeenkomst” ter bespreking van economische vraagstukken	64
Nr. 21 van de heer Yeats: Loondiscriminatie tegen vrouwelijke werknemers	65
Notulen van de vergadering van woensdag 15 december 1976	66
Vragenuur (voortzetting)	
Vragen aan de Raad	
Nr. 22 van de heer Glinne: Uitsluiting door de Raad van de Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT)	67
Nr. 23 van Sir Geoffrey de Freitas: Toegang tot bepaalde zittingen van de Raad voor leden van het Europese Parlement en anderen	67
Nr. 25 van de heer Van der Hek: In Japan te houden „topbijeenkomst” ter bespreking van economische vraagstukken	68
Nr. 26 van de heer Nyborg: Liberalisatie in de vervoersector	68
Nr. 27 van de heer Dykes: Rol van de pondenreserves	68

Inhoud (vervolg)	Nr. 28 van de heer Adams: Europees Instituut van vakverenigingen	68
	Mondelinge vraag met debat van de heer Osborn namens de Europese Conservatieve Fractie aan de Commissie: Handel met Japan	69
	Resolutie inzake de handel met Japan	69
	Mondelinge vraag met debat van de heren Radoux, Fellermaier, Schmidt en Lord Castle namens de Socialistische Fractie aan de Raad: Betrekkingen tussen de Gemeenschap en de COMECON-landen	71
	Mondelinge vraag met debat van Lord Bethell, de heren Spicer, Herbert, Martens, Jahn, Noè en Premoli aan de Raad: Uitvoering van het programma van de Gemeenschappen inzake het milieu	71
	Notulen van de vergadering van donderdag 16 december 1976	72
	Mondelinge vragen met debat van de heren Santer, Jahn, mevrouw Walz, de heren Früh, Van der Gun en Vandewiele aan de Raad en de Commissie: De opnieuw verkorte werktijd in de ijzer- en staalindustrie	72
	Mondelinge vraag van de heer Cousté namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang aan de Commissie: Crisis in de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap ..	72
	Mondelinge vraag met debat aan de Commissie: Beleid vóór en tijdens de crisis in de staal-sector	72
	Resolutie over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977, als gewijzigd door de Raad op 23 november 1976	79
	Resolutie over invoeging van een nieuw artikel 22 bis in het Reglement van het Europese Parlement betreffende de overlegprocedure zoals neergelegd in de gemeenschappelijke verklaring van het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van 4 maart 1975	81
	Resolutie over wijzigingen in hoofdstuk XI van het Reglement van het Europese Parlement	82
	Resolutie over het eerste jaarverslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, 1975	86
	Mondelinge vraag met debat van de heer Kofoed namens de Liberale en Democratische Fractie aan de Commissie: Inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana	88
	Mondelinge vraag met debat van de heer Cousté namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang aan de Commissie: Toestand in het ambacht	89
	Resolutie over de resultaten van de Europese Raad op 29 en 30 november 1976 te Den Haag	89
	Advies inzake het voorstel voor een financieel reglement tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen	90
	Notulen van de vergadering van vrijdag 17 december 1976	135
	Advies inzake het voorstel voor een verordening met betrekking tot de invoer van bepaalde wijnbouwprodukten van oorsprong uit Griekenland in de drie nieuwe Lid-Statens	135
	Advies inzake het voorstel voor een verordening houdende wijziging der Verordeningen (EEG) nr. 2682/72, (EEG) nr. 2727/75, (EEG) nr. 765/68 en (EEG) nr. 3330/74 voor wat betreft de omschrijving van bepaalde chemische produkten van onderverdeling 29.16 A VIII van het gemeenschappelijk douanetarief	136
	Advies inzake het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 97/69 betreffende de maatregelen die moeten worden getroffen voor uniforme toepassing van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief	136
	Resolutie inzake de inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana	136
	Resolutie betreffende het gemeenschappelijk visserijbeleid	137
	Advies inzake het voorstel voor een verordening houdende organisatie van een enquête betreffende de structuur van de landbouwbedrijven in 1977	139
	Advies inzake het voorstel voor een richtlijn houdende wijziging van de Richtlijn van de Raad 64/432/EEG van 26 juni 1964, 72/461/EEG van 12 december 1972 en 72/462/EEG van 12 december 1972 op veterinair gebied	141

(Vervolg z.o.z.)

Inhoud (vervolg)

Advies inzake het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1696/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop	142
Advies inzake de voorstellen voor	
I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1162/76 houdende maatregelen tot aanpassing van het wijnbouwpotentieel aan de behoeften van de markt	
II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1163/76 inzake de toekenning van een omschakelingspremie in de wijnbouwsector	143
Advies inzake het voorstel voor een verordening betreffende de uiterste termijn voor de indiening van aanvragen voor bijstand door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, voor het jaar 1977.....	145
Advies inzake het voorstel voor een verordening houdende sluiting van het akkoord betreffende de instelling van een Europees oplegfonds voor de binnenscheepvaart en houdende vaststelling van bepalingen voor de tenuitvoerlegging daarvan	146
Advies inzake het voorstel voor een verordening betreffende een stelsel van referentietarieven voor het goederenvervoer over de binnenwateren tussen de Lid-Staten	147
Advies inzake het voorstel voor een verordening tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer	150
Advies inzake het voorstel voor een verordening houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten, van oorsprong uit Turkije (1977).....	163
Advies inzake het voorstel voor een verordening houdende verlenging van de geldigheidsduur van de Verordeningen (EEG) nr. 1509/76 en nr. 1522/76 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bereidingen en conserven van sardines van oorsprong uit Tunesië en Marokko	164
Advies inzake het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 706/76 inzake de regeling die geldt voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, voor wat betreft de lijst van de bedoelde landen en gebieden	164
Advies inzake het voorstel voor een verordening tot aanpassing of wijziging van Verordening (EEG) nr. 2/71 houdende toepassing van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen	165
Resolutie over de ontwerp-tekst van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot wijziging van Beschikking 73/287/EGKS betreffende cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap	166
Resolutie over de beraadslagingen van de Raad van ministers van Onderzoek op 18 november 1976	168

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1976-1977

Vergadering van 13 tot en met 17 december 1976

Europees Centrum — Luxemburg

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 13 DECEMBER 1976

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE

Voorzitter

De vergadering wordt te 15.10 uur geopend.

Hervatting van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement, die op 19 november 1976 werd onderbroken, te zijn hervat.

In memoriam

De Voorzitter bewijst eer aan de nagedachtenis van de heer Albert Borschette, voormalig lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, die onlangs na een langdurige ziekte is overleden.

De heer Lardinois, *lid van de Commissie*, sluit zich namens deze instelling aan bij dit huldebetoon.**Verklaring van de Voorzitter over de aardbeving in Turkije**

De Voorzitter legt een verklaring af over de aardbeving die Turkije zo zwaar heeft geteisterd.

De heer Lardinois, *lid van de Commissie*, voert het woord.**Benoeming en onderzoek van de geloofsbrieven van een lid van het Parlement**

De Voorzitter deelt mede dat het Lagerhuis van het Verenigd Koninkrijk de heer Frank Tomney heeft benoemd tot lid van het Europese Parlement, ter vervanging van de heer Michael Stewart.

Op voorstel van het Bureau, dat deze benoeming overeenkomstig artikel 3, lid 1, van het Reglement heeft onderzocht en in overeenstemming met de bepalingen van de Verdragen heeft bevonden, besluit het Parlement dit mandaat te bekrachtigen.

Gelukwensen

De Voorzitter wenst namens het Parlement de heer Pierre Bertrand geluk met diens benoeming tot adjunct-minister van Economische Zaken in de Belgische Regering.

Toezending van het door de Raad gewijzigde ontwerp van algemene begroting voor 1977

De Voorzitter deelt mede dat hij het op 23 november 1976 door de Raad gewijzigde ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977 (doc. 457/76) heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 23, lid 2, van het Reglement is dit document naar de Commissie voor de begrotingen verwezen.

Ingediende documenten

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad verzoeken om advies over:

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de vaststelling van de representatieve omrekeningskoersen in de landbouwsector (doc. 430/76),

ten principale verwezen naar de Commissie voor de landbouw en voor mede-advies naar de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor de begrotingen;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/75 houdende verlenging van de geldigheidsduur en wijziging van Verordening (EEG) nr. 1174/68 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (doc. 432/76),

verwezen naar de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer;

- de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een vierjarenprogramma voor de ontwikkeling van de informatica in de Gemeenschap (doc. 433/76),

ten principale verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie en voor mede-advies naar de Juridische Commissie, de Commissie voor de begrotingen en de Commissie voor energie en onderzoek;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de verantwoording in de begroting van de Gemeenschappen van het financiële effect van het gebruik van verschillende omrekeningskoersen voor uit het EOGFL, afdeling Garantie, gefinancierde maatregelen (doc. 434/76),

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

- de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:

I. een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende ruitewissers en ruitespoeiers van motorvoertuigen

II. een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de Lid-Staten betreffende defrosters en demisters van motorvoertuigen

III. een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de binneninrichting van motorvoertuigen (identificatie van bedieningsknoppen en schakelaars, verklikkeren controlelampjes en meters)

(doc. 435/76)

ten principale verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie en voor mede-advies naar de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer, alsmede naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 706/76 inzake de regeling die geldt voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee voor wat betreft de lijst van de bedoelde landen en gebieden (doc. 437/76),

ten principale verwezen naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en voor

mede-advies naar de Commissie voor de begrotingen, alsmede naar de Commissie voor de landbouw;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap (doc. 438/76),

ten principale verwezen naar de Commissie voor de landbouw en voor mede-advies naar de Commissie voor de begrotingen;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten (doc. 458/76),

verwezen naar de Juridische Commissie;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de bescherming van de gezondheid van de werknemers die beroepsmatig aan monomeervinylchloride zijn blootgesteld (doc. 459/76),

ten principale verwezen naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en voor mede-advies naar de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een financieel reglement tot wijziging van het financieel reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (doc. 471/76),

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit betreffende de goedkeuring van bepaalde codexnormen inzake voor menselijke consumptie bestemde suikers (doc. 473/76),

verwezen naar de Juridische Commissie;

b) van de parlementaire commissies de volgende verslagen:

- verslag van de heer Delmotte, namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer, over het eerste verslag inzake de werkzaamheden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (1975) (doc. 440/76);

- verslag van de heer Lange, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de grondregels die door ondernemingen en regeringen bij hun internationale economische activiteiten in acht moeten worden genomen (doc. 441/76);

- verslag van de heer Kaspereit, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 402/76) voor een verordening houdende verlenging van de geldigheidsduur van de Verordening (EEG) nr. 1509/76 en (EEG) nr. 1522/76 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bereidingen en conserven van sardines van oorsprong uit Tunesië en Marokko (doc. 442/76);

- verslag van de heer Liogier, namens de Commissie voor de landbouw, over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 410/76) voor

I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1162/76 houdende maatregelen tot aanpassing van het wijnbouwpotentieel aan de behoeften van de markt

II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1163/76 inzake de toekenning van een omschakelingspremie in de wijnbouwsector

(doc. 443/76);

- verslag van de heer Creed, namens de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs, over de aanbeveling van de Commissie (doc. 300/76) betreffende de geleidelijke uitbreiding van de speciale bescherming tot die personengroepen die door de bestaande regelingen niet of niet voldoende zijn beschermd (doc. 444/76);

- verslag van de heer Sandri, namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 367/76) voor een verordening betreffende de oprichting van een Europees agentschap voor commerciële samenwerking met de ontwikkelingslanden (doc. 445/76);

- verslag van de heer W. Müller, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 260/76) voor een richtlijn betreffende toxische en gevaarlijke afvalstoffen (doc. 446/76);
- verslag van mevrouw Flesch, namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 437/76) betreffende een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 706/76 inzake de regeling die geldt voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, voor wat betreft de in de lijst genoemde landen en gebieden (doc. 447/76);
- verslag van de heer E. Müller, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 365/76) voor een verordening houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije (1977) — (doc. 448/76);
- verslag van de heer Schwabe, namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 432/76) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/75 houdende verlenging van de geldigheidsduur en wijziging van Verordening (EEG) nr. 1174/68 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (doc. 454/76);
- verslag van de heer Ney, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor
 - I. een richtlijn betreffende het op de markt brengen van door de Gemeenschappen goedgekeurde bestrijdingsmiddelen
 - II. een richtlijn houdende verbod van het op de markt brengen en het gebruik van bestrijdingsmiddelen bevattende bepaalde actieve stoffen (doc. 455/76);
- verslag van de heer Bangemann, namens de Commissie voor de begrotingen, over:
 - I. de rekeningen van het Europese Parlement en de kwijting voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974
 - II. de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 en over de verslagen van de Controlecommissie betreffende deze begrotingsjaren (doc. 74/74, doc. 120/75 en doc. 383/75)
 - III. de kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de uitvoering van de verrichtingen van de Europese Ontwikkelingsfondsen in 1972, 1973 en 1974
 - IV. de opmerkingen bij de besluiten over de kwijting voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 (artikel 92 van het Financieel Reglement van 25 april 1973) — (doc. 169/76)
 (doc. 460/76);
- verslag van de heer Lagorce, namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften, over de vraagstukken in verband met de instelling van subcommissies (artikel 39, lid 2, van het Reglement — (doc. 461/76);
- verslag van Lady Fisher, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 255/76) voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de voor bepaalde voorverpakte produkten toegestane gamma's van nominale hoeveelheden (doc. 462/76);
- verslag van Lady Fisher, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 339/76) voor een richtlijn van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (doc. 463/76)
- verslag van mevrouw Kruchow, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 265/76)

- voor een richtlijn betreffende de vereiste kwaliteit van voor het leven van vissen geschikt zoet water (doc. 465/76);
- verslag van de heer Vandewiele, namens de Commissie voor energie en onderzoek, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 268/76) voor een besluit tot vaststelling van een programma voor technologisch onderzoek in de sector schoenen (doc. 466/76);
 - verslag van de heer Krieg, namens de Commissie voor energie en onderzoek, over de ontwerp-tekst van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot wijziging van Beschikking 73/287/EGKS betreffende cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap (doc. 467/76);
 - verslag van de heer Cousté, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over de huidige stand van de economische en commerciële betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika (doc. 468/76);
 - verslag van de heer Shaw, namens de Commissie voor de begrotingen, over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad
 - I. voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. 166/76)
 - II. betreffende de toepassing van de rekeenheid op de begroting van de Europese Gemeenschappen (ontwerp-resolutie van de Raad en voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen) (doc. 360/76)
 (doc. 469/76);
 - interimverslag van de heer Notenboom, namens de Commissie voor de begrotingen, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 184/76) voor een verordening tot aanpassing of wijziging van Verordening (EEG) nr. 2/71 houdende toepassing van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen (doc. 470/76);
 - aanvullend verslag van Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen, over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977, gewijzigd door de Raad op 23 november 1976 (doc. 457/76) — (doc. 472/76);
 - verslag van de heer Kofoed, namens de Commissie voor de landbouw, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 373/76) voor een verordening tot invoer van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visstand (doc. 474/76);
 - verslag van de heer Terrenoire, namens de Commissie voor de begrotingen, over het aide-mémoire van de Commissie van de Europese Gemeenschappen (doc. 475/76) betreffende de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en het opstellen van de EGKS-begroting voor 1977 (doc. 476/76);
 - verslag van de heer Cointat, namens de Commissie voor de begrotingen, over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976 (doc. 477/76) — (doc. 478/76);
 - verslag van de heer Prescott, namens de Economische en Monetaire Commissie over de scheepsbouwindustrie in de Gemeenschap (doc. 479/76);
- c) de volgende ontwerp-resolutie:
- ontwerp-resolutie met verzoek om urgentverklaring overeenkomstig artikel 14 van het Reglement, van de heren Pisoni, A. Bertrand, Van der Gun, Granelli, mevrouw Cassanmagnago-Cerretti, de heren Bersani, Fioret, Härzschel, Ligios, Martinelli, Noè, Pucci, Ripamonti, Santer en Vernaschi, over de werkloosheid in Europa (doc. 439/76);
- d) de volgende mondelinge vragen:
- mondelinge vraag met debat van de heren Santer, Jahn, mevrouw Walz, de heren Früh, Van der Gun en Vandewiele, aan de Raad en aan de Commissie, over de opnieuw verkorte werktijd in de ijzer- en staalindustrie (doc. 431/76);
 - mondelinge vraag met debat van de heren Baas en Berkhouwer, namens de Liberale en Democratische Fractie, aan de Commissie, over het overschot aan melkpoeder (doc. 449/76);

- mondelinge vraag met debat van de heren Waltmans, Hamilton, Radoux, Seefeld, Glinne, Lord Castle en de heer Evans, namens de Socialistische Fractie, aan de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken over het gemeenschappelijk beleid van de Lid-Statens van de Gemeenschap ten aanzien van zuidelijk Afrika (doc. 450/76);
 - mondelinge vraag met debat van de heer Kofoed, namens de Liberale en Democratische Fractie aan de Commissie, over de inbeslagname van EG-bedrijven in Ghana (doc. 451/76);
 - mondelinge vraag met debat van de heren Fellermaier, Schmidt, Lord Castle, Radoux, namens de Socialistische Fractie, aan de Raad, over de betrekkingen tussen de Gemeenschap en COMECON-landen (doc. 452/76);
 - mondelinge vraag met debat van mevrouw Flesch, namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, aan de Commissie, over de Noord-Zuid-dialoog (doc. 453/76);
 - mondelinge vragen van de heren Berkhouwer, Sandri, Sir Brandon Rhys Williams, mevrouw Dunwoody, de heren Cifarelli, Gerlach, Albers, Lagorce, Evans, de la Malène, Noè, Ellis, Howell, mevrouw Kellett-Bowman, de heren Kavanagh, Cointat, Hamilton, Bettiza, Delmotte, Dalyell, Yeats, Glinne, Sir Geoffrey de Freitas, de heren Dalyell, Van der Hek, Nyborg, Dykes, Adams en Blumenfeld, voor het vragenuur op dinsdag 14 en woensdag 15 december 1976, overeenkomstig artikel 47 bis van het Reglement (doc. 464/76);
- e) aanbevelingen van de Gemengde Parlementaire Commissie EEG-Griekenland, aangenomen te Berlijn op 24 november 1976 (doc. 436/76),
- ter informatie verwezen naar de Commissie voor externe economische betrekkingen, naar de Politieke Commissie, alsmede naar de Commissie voor de landbouw;
- f) van de Raad,
- het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976 (doc. 477/76),
- verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;
- g) van de Commissie een aide-mémoire betreffende de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en het opstellen van de EGKS-begroting voor 1977 (doc. 475/76),
- verwezen naar de Commissie voor de begrotingen.

Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

- akte van kennisgeving van de voltooiing door de Gemeenschap van de procedures vereist voor de inwerkingtreding van de op 25 november 1976 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bangladesh inzake samenwerking op handelsgebied;
- akte van kennisgeving van de vervulling van de voorwaarden vereist voor de toepassing op het handelsverkeer met Griekenland en Turkije van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake de vereenvoudiging van de formaliteiten bij het goederenverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en Griekenland en Turkije anderzijds, wanneer de goederen vanuit Oostenrijk worden doorverzonden.

Machtiging tot het uitbrengen van verslag

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat hij de Juridische Commissie heeft gemachtigd het onderwerp van haar verslag betreffende twee ontwerp-resoluties inzake een 200 mijl-zone uit te breiden tot het geheel der door de derde Zeerechtconferentie van de Verenigde Naties behandelde vraagstukken.

Voorts worden, naast de Economische en Monetaire Commissie en de Commissie voor de landbouw, die reeds medeadviserende commissies waren, de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer en de Commissie voor energie en onderzoek overeenkomstig de bepalingen van artikel 38, lid 3, tweede alinea, van het Reglement aangewezen als medeadviserende commissies.

Vervolgens deelt de Voorzitter het Parlement mede dat hij overeenkomstig artikel 38 van het Reglement de volgende commissies heeft gemachtigd tot het uitbrengen van de onderstaande verslagen:

- Commissie voor de begrotingen:
 - een verslag over het vijfde financieel verslag van de Commissie aan de Raad betreffende het Euro-

pees Oriëntie- en Garantiefonds voor de Landbouw (begrotingsjaar 1975),

medeadviserende commissie: Commissie voor de landbouw;

- Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer:

een verslag over vergroting van de doeltreffendheid van de controle op het luchtverkeer,

medeadviserende commissie: Commissie voor energie en onderzoek;

- Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming:

een verslag over de resultaten van de vierde internationale parlementaire conferentie inzake het milieu (Kingston, 12-14 april 1976).

Indiening van een motie van afkeuring

De Voorzitter deelt mede dat hij een motie van afkeuring heeft ontvangen, ingediend door de heer Aigner, namens de Christen-democratische Fractie, overeenkomstig artikel 21 van het Reglement, gericht tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen (doc. 480/76).

Nadat het woord is gevoerd door de heren Aigner, Lückner, namens de Christen-democratische Fractie, Lord Bruce, de heren Aigner, Giraud, namens de Socialistische Fractie, Sir Peter Kirk, de heren Aigner en Prescott, besluit het Parlement dat het debat over de motie van afkeuring morgen als laatste punt van de agenda aan de orde zal komen; de datum van de telling zal worden vastgesteld nadat de Commissie voor Reglement en verzoekschriften zich — zo spoedig mogelijk — zal hebben uitgesproken over de aan artikel 21, lid 3, van het Reglement te geven interpretatie.

Overeenkomstig artikel 28 van het Reglement besluit het Parlement, op voorstel van de Voorzitter, de spreektijd voor het debat over de motie van afkeuring te verdelen. De Voorzitter verdeelt deze spreektijd als volgt:

Indiener van de motie: geen beperking,

Socialistische Fractie: 30 minuten,

Christen-democratische Fractie: 25 minuten,

Liberale en Democratische Fractie: 20 minuten,

Andere fracties: 15 minuten,

Niet-ingeschrevenen: 5 minuten.

De Commissie zal op haar verzoek worden gehoord.

Regeling van de werkzaamheden

Procedure zonder verslag

De Voorzitter deelt mede dat de voorstellen van de Commissie waarvan de titels hierna worden vermeld, overeenkomstig artikel 27 bis, lid 5, van het Reglement voor behandeling volgens de procedure zonder verslag op de agenda voor deze vergadering worden geplaatst.

Hij brengt in herinnering dat, tenzij vóór de opening van de vergadering van vrijdag 17 december 1976 een parlementslid heeft verzocht het woord daarover te mogen voeren of amendementen daarop zijn ingediend, hij overeenkomstig artikel 27 bis, lid 6, van het Reglement zal verklaren dat deze voorstellen door het Parlement zijn goedgekeurd.

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening met betrekking tot de invoer van bepaalde wijnbouwprodukten van oorsprong uit Griekenland in de drie nieuwe Lid-Statens (doc. 394/76),

dat ten principale verwezen was naar de Commissie voor externe economische betrekkingen en voor mede-advies naar de Commissie voor de landbouw;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende wijziging der Verordeningen (EEG) nr. 2682/72, (EEG) nr. 2727/75, (EEG) nr. 765/68 en (EEG) nr. 3330/74 voor wat betreft de omschrijving van bepaalde chemische produkten van onderverdeling 29.16 A VIII van het gemeenschappelijk douanetarief (doc. 422/76),

dat verwezen was naar de Commissie voor de landbouw;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 97/69 betreffende de maatregelen die moeten worden getroffen voor de uniforme toepassing van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief (doc. 423/76),

dat ten principale verwezen was naar de Commissie voor externe economische betrekkingen en voor mede-advies naar de Commissie voor de landbouw.

Nadat het woord is gevoerd door de heren Scott-Hopkins, Hughes, Durieux, Lord Castle, de heren Kofoed, Prescott, Houdet, *voorzitter van de Commissie voor de landbouw*, Laban, Nyborg, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Howell, Giraud, namens de Socialistische Fractie, Houdet, Kofoed, Scott-Hopkins, Sir Peter Kirk,

de heren Durieux, namens de Liberale en Democratische Fractie, Yeats, Martens, Sir Geoffrey de Freitas, de heren Deschamps, Evans, *voorzitter van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer*, Notenboom, Springorum, *voorzitter van de Commissie voor energie en onderzoek*, Giraud, namens de Socialistische Fractie, Deschamps en Lücker, namens de Christen-democratische Fractie, besluit het Parlement de agenda voor deze vergaderperiode als volgt vast te stellen:

Deze namiddag te 17.00 uur:

- Gecombineerde behandeling van het verslag-De Koning over de zuivelsector en de mondelinge vraag aan de Commissie inzake hetzelfde onderwerp.

Dinsdag 14 december 1976

9.00 uur en 15.00 uur:

- Mededeling van de Commissie over het aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg;
- Gecombineerde behandeling van het verslag-Berkhouwer, het 3e verslag-Hamilton en het verslag-Memmel, over wijzigingen in het Reglement van het Parlement;
- Verslag-Shaw over het Financieel Reglement;
- Verslag-Terrenoire over de hoogte van de EGKS-heffing en EGKS-begroting voor 1977;
- Verslag-Bangemann over de kwijting voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974;
- Verslag-Cointat over de gewijzigde begroting nr. 3 (Inleiding en beraadslaging);
- Verslag-Schwabe over het wegvervoer (zonder debat).

van 11.30 uur tot 13.00 uur:

- Vragenuur.

15.00 uur:

- Inleiding van en beraadslaging over het aanvullend verslag-Bruce over het ontwerp van algemene begroting van de Gemeenschappen voor 1977;
- Eventueel, voortzetting van de behandeling van de agenda van 's morgens;
- Debat over de motie van afkeuring.

Woensdag 15 december 1976

10.00 uur en 15.00 uur:

- Vragenuur;
- Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over de handel met Japan;
- Verklaring van de voorzitter van de Commissie over de arbeid van de Commissie gedurende haar mandaat (gevolgd door een debat);
- Verklaring van de voorzitter van de Raad over de bijeenkomst van de Europese Raad te Den Haag (gevolgd door een debat);
- Mondelinge vraag met debat aan de Raad over de COMECON;
- Mondelinge vraag met debat aan de Raad over het milieuprogramma van de Gemeenschappen;

De mondelinge vraag met debat aan de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken over het beleid ten aanzien van zuidelijk Afrika wordt uitgesteld tot een latere vergaderperiode.

Donderdag 16 december 1976

10.00 uur, 15.00 uur en eventueel des avonds:

Het verslag-Schwörer over het vierde programma inzake het economisch beleid op middellange termijn wordt van de agenda afgevoerd.

- Gecombineerde behandeling van mondelinge vragen met debat aan de Raad en de Commissie over de staalsector (dit debat stond oorspronkelijk op de agenda voor woensdag 15 december);
- Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana;
- Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over het ambacht;
- Verslag-Delmotte over het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling.

17.00 uur:

- Stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag-Cointat over de gewijzigde begroting nr. 3 van de Gemeenschappen voor 1976, over het ontwerp van algemene begroting van de Gemeenschappen voor 1977, alsmede over de ontwerp-resolutie in het aanvullend verslag van Lord Bruce;
- Stemming over de ontwerp-resoluties in het verslag-Berkhouwer, het derde verslag-Hamilton en

het verslag-Memmel, over wijzigingen in het Reglement van het Parlement.

• *Vrijdag 17 december 1976*

9.00 uur tot 12.00 uur:

- Eventueel voortzetting van de agenda van de vorige dag;
- Procedure zonder verslag;
- Verslag-Kofoed inzake de visstand;
- Verslag-Scott-Hopkins over de landbouwbedrijven;
- Verslag-Ney over het veterinair gebied;
- Verslag-Früh over hop;
- Verslag-Liogier over de wijnbouw;
- Verslag-Liogier over bijstand door het EOGFL voor 1977;
- Gecombineerde behandeling van de verslagen van de heer Albers over het goederenvervoer over de binnenwateren;

Het verslag-Schwabe over het goederenvervoer over de weg is op de agenda voor dinsdag 14 december geplaatst.

- Verslag-Seefeld over voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer;
- Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over het waterbeleid;
- Verslag-E. Müller over bepaalde landbouwprodukten uit Turkije (zonder debat);
- Verslag-Kaspereit over conserven van sardines uit Tunesië en Marokko (zonder debat);

De mondelinge vraag met debat aan de Commissie voor de Noord-Zuiddialoog wordt van de agenda afgevoerd.

- Verslag-Flesch over landbouwprodukten uit de ACS of de LGO;
- Interimverslag-Notenboom over de eigen middelen;
- Verslag-Krieg over cokeskolen (zonder debat).

Verdeling en beperking van de spreektijd

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement overeenkomstig artikel 28 van het Reglement de

spreektijd voor het debat over de zuivelsector (doc. 364/76 en doc. 449/76), het begrotingsdebat en het debat over de Europese Raad te beperken.

De Voorzitter verdeelt de spreektijd als volgt:

- Debat over de zuivelsector:
 - Raad — Commissie — rapporteur: 60 minuten,
 - Socialistische Fractie: 40 minuten,
 - Christen-democratische Fractie: 30 minuten,
 - Liberale en Democratische Fractie: 25 minuten,
 - Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 20 minuten,
 - Europese Conservatieve Fractie: 20 minuten,
 - Communistische Fractie en geestverwanten: 20 minuten,
 - Niet-ingeschrevenen: 10 minuten;
- Begrotingsdebat:
 - Raad — Commissie: 60 minuten,
 - Rapporteur: 45 minuten,
 - Socialistische Fractie: 60 minuten,
 - Christen-democratische Fractie: 50 minuten,
 - Liberale en Democratische Fractie: 35 minuten,
 - Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 25 minuten,
 - Europese Conservatieve Fractie: 25 minuten,
 - Communistische Fractie en geestverwanten: 25 minuten,
 - Niet-ingeschrevenen: 10 minuten;
- Debat over de bijeenkomst van de Europese Raad:
 - Voorzitter van de Politieke Commissie: 10 minuten,
 - Socialistische Fractie: 30 minuten,
 - Christen-democratische Fractie: 25 minuten,
 - Liberale en Democratische Fractie: 20 minuten,
 - Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang: 15 minuten,
 - Europese Conservatieve Fractie: 15 minuten,
 - Communistische Fractie en geestverwanten: 15 minuten,
 - Niet-ingeschreven leden: 10 minuten.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement voorts de spreektijd voor alle op de agenda staande verslagen (met uitzondering van het verslag-De Koning over de zuivelsector) als volgt te beperken:

- 15 minuten voor de rapporteur en telkens één woordvoerder van iedere fractie;
- 10 minuten voor de overige sprekers.

De spreektijd voor amendementen is in beginsel tot 3 minuten beperkt.

Voor de mondelinge vragen met debat wordt de spreektijd als volgt beperkt:

- 10 minuten voor de steller van de vraag;
- 5 minuten voor de overige sprekers.

Termijn voor indiening van amendementen

Op voorstel van de Voorzitter bepaalt het Parlement dat amendementen op de verslagen van de heren Berkhouwer (doc. 210/76), Hamilton (doc. 408/76) en Memmel (doc. 409/76) betreffende wijzigingen in het Reglement van het Parlement, uiterlijk hedenavond te 20.00 uur moeten worden ingediend.

Sprekerslijst voor het begrotingsdebat

Op voorstel van de Voorzitter bepaalt het Parlement dat de namen van de sprekers die bij het begrotingsdebat het woord zullen voeren uiterlijk morgen te 12.00 uur aan de griffie moeten worden medegedeeld.

Op verzoek van de heer Prescott besluit het Parlement om na schorsing van de vergadering zijn werkzaamheden eerst te 17.30 uur te hervatten, en niet om 17.00 uur, zoals oorsponkelijk was bepaald. De vergadering wordt te 16.40 uur geschorst en te 17.30 uur hervat.

VOORZITTER: SIR GEOFFREY DE FREITAS

Ondervoorzitter

Indiening van een ontwerp-resolutie

De Voorzitter deelt mede dat hij een ontwerp-resolutie heeft ontvangen, ingediend door de heer Springorum, namens de Commissie voor energie en onderzoek, met verzoek om urgentverklaring overeenkomstig artikel 14 van het Reglement, over de beraadslagingen van de Raad van ministers van Onderzoek op 18 november 1976 (doc. 456/76).

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 14, lid 1, tweede alinea, van het Reglement de stemming over dit verzoek aan het begin van de vergadering van morgen zal plaatsvinden.

Verordeningen en beschikking betreffende de zuivelsector — mondelinge vraag met debat: overschot aan melkpoeder

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verslag betreffende de zuivelsector en een mondelinge vraag over melkpoeder.

De Voorzitter brengt in herinnering dat de termijn voor de indiening van amendementen op het verslag-De Koning was gesteld op 19 november jl. De fracties hebben derhalve voldoende tijd gehad om deze te bestuderen; bij de stemming zullen dan ook alleen de rapporteur en de indieners over de amendementen het woord kunnen voeren.

De heer De Koning leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 364/76) voor:

- I. een verordening inzake de medeverantwoordelijkheidshemming en maatregelen ter verruiming van de markten in de sector melk en zuivelprodukten
- II. een verordening houdende tijdelijke schorsing van bepaalde nationale en gemeenschappelijke steunmaatregelen in de sector melk en zuivelprodukten
- III. een verordening betreffende een belasting op bepaalde oliën en vetten
- IV. een beschikking betreffende een gemeenschappelijke actie met het oog op de uitroeiing van brucellose, tuberculose en leukose bij runderen (doc. 414/76).

Het woord wordt gevoerd door de heer Van der Stee, *fungerend voorzitter van de Raad*.

De heer Berkhouwer licht de mondelinge vraag met debat toe die hij samen met de heer Baas namens de Liberale en Democratische Fractie aan de Commissie heeft gesteld over het overschot aan melkpoeder (doc. 449/76).

De heer Lardinois, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heren Laban, namens de Socialistische Fractie, Martens, namens de Christen-democratische Fractie, Liogier, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Scott-Hopkins, namens de Europese Conservatieve Fractie, Vitale, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Hughes, Socialistische Fractie, Ligios, Christen-democratische Fractie, Bourdellès, namens de Liberale en Democratische Fractie, Cointat, de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Lemoine, Communistische Fractie en geestverwanten, Howell, Europese Conservatieve Fractie en Pisoni, Christen-democratische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER YEATS

Ondervoorzitter

In het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heren McDonald, Christen-democratische Fractie, Kofoed, Liberale en Democratische Fractie, Guerlin, Socialistische Fractie, Lardinois, Laban, voor een motie van orde, en Hughes, eveneens voor een motie van orde.

Alvorens over te gaan tot de ontwerp-resolutie behandelt het Parlement eerst de amendementen op de voorstellen van de Commissie.

Op artikel 1, lid 2, van ontwerp-verordening I heeft de heer Scott-Hopkins namens de Europese Conservatieve Fractie amendement nr. 12 ingediend, dat hij verdedigt.

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en door de heer Lardinois, *lid van de Commissie*.

Amendement nr. 12 wordt aangenomen.

De heren Pisoni, Ligios en Pucci hebben amendement nr. 4 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuw artikel na artikel 3 van ontwerp-verordening I. De heer Pisoni licht dit toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 4 wordt verworpen.

De heren Pisoni, Ligios en Pucci hebben amendement nr. 3 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuw artikel na artikel 3 van ontwerp-verordening II. De heer Pisoni verdedigt dit amendement.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 3 wordt verworpen.

Op artikel 7, lid 2, van het voorstel voor een beschikking (IV) hebben de heren Liogier, Gibbons en Hunault namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang amendement nr. 21/rev./II ingediend; de heer Nolan verdedigt dit.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 21/rev./II wordt verworpen.

Bij de behandeling van de ontwerp-resolutie neemt het Parlement eerst de preambule aan.

Op de considerans zijn 3 amendementen ingediend, te weten:

- amendement nr. 26 van de heer Hughes,
- amendement nr. 6 van de heer Scott-Hopkins, namens de Europese Conservatieve Fractie,
- amendement nr. 27 van de Socialistische Fractie.

De heer Hughes trekt amendement nr. 26 in.

De heer Scott-Hopkins verdedigt amendement nr. 6.

De heer Laban verdedigt amendement nr. 27.

De rapporteur voert het woord.

De heer Gerlach voert het woord.

Het Parlement neemt de eerste overweging aan.

Amendement nr. 6 wordt aangenomen.

Amendement nr. 27 komt hierdoor te vervallen.

Het Parlement neemt paragraaf 1 aan.

Op paragraaf 2 heeft de heer Scott-Hopkins namens de Europese Conservatieve Fractie amendement nr. 7 ingediend; hij licht dit toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 7 wordt verworpen in een stemming bij zitten en opstaan, daar de uitslag van de stemming bij handopsteken twijfelachtig was.

De heren Molloy, Memmel, Lord Bruce, Molloy en Hughes voeren het woord voor moties van orde.

Het Parlement neemt paragraaf 2 aan.

Op paragraaf 3 hebben de heren Früh en Martens namens de Christen-democratische Fractie amendement nr. 15 ingediend, dat door de heer Martens wordt verdedigd.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 15 wordt verworpen in een stemming bij zitten en opstaan, daar de uitslag van de stemming bij handopsteken twijfelachtig was.

Het Parlement neemt paragraaf 3 aan.

De heren Pisoni, Ligios en Pucci hebben amendement nr. 1 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf na paragraaf 3. De heer Pisoni licht dit toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 1 wordt verworpen.

Op de paragrafen 4 en 5 zijn 6 amendementen ingediend, te weten:

- amendement nr. 19/rev. van de heren Liogier, Gibbons en Hunault, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang,
- amendement nr. 8 van de heer Scott-Hopkins, namens de Europese Conservatieve Fractie,

- amendement nr. 9 van de heer Scott-Hopkins, namens de Europese Conservatieve Fractie,
- amendement nr. 16 van de heren Früh en Martens, namens de Christen-democratische Fractie,
- amendement nr. 17 van de heren Durand, Durieux, Jozeau-Marigné en Bourdellès,
- amendement nr. 5 van de heer Martens.

De heer Lenihan verdedigt amendement nr. 19/rev.

De heer Scott-Hopkins verdedigt amendement nr. 8 en trekt amendement nr. 9 in.

De heer Martens verdedigt amendement nr. 16.

De heer Bourdellès verdedigt amendement nr. 17.

De heer Scott-Hopkins voert het woord voor een motie van orde.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 19/rev. wordt verworpen.

Amendement nr. 8 wordt aangenomen.

Amendement nr. 16 wordt aangenomen.

Het Parlement neemt de aldus gewijzigde paragraaf 4 aan.

Amendement nr. 17 wordt verworpen.

De heer Martens trekt amendement nr. 5 in.

Het Parlement neemt paragraaf 5 aan.

De heren Durand, Durieux, Jozeau-Marigné en Bourdellès hebben amendement nr. 22 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf na paragraaf 5. De heer Bourdellès licht dit toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 22 wordt verworpen.

Op paragraaf 6 heeft de heer Scott-Hopkins namens de Europese Conservatieve Fractie amendement nr. 10 ingediend; hij licht dit toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 10 wordt aangenomen.

De heren Pisoni, Ligios en Pucci hebben amendement nr. 2 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf na paragraaf 6. De heer Pisoni licht dit toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 2 wordt verworpen.

Het Parlement neemt de paragrafen 7 t/m 9 aan.

Op paragraaf 10 heeft de heer Scott-Hopkins namens de Europese Conservatieve Fractie amendement nr. 11 ingediend. Hij licht dit toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 11 wordt aangenomen.

Het Parlement neemt de aldus gewijzigde paragraaf 10 aan.

Op paragraaf 11 zijn 2 amendementen ingediend, te weten:

- amendement nr. 13 van de heer Scott-Hopkins, namens de Europese Conservatieve Fractie,
- amendement nr. 24 van de Socialistische Fractie.

De heer Prescott en 10 andere leden verzoeken om hoofdelijke stemming over deze beide amendementen.

De heer Scott-Hopkins verdedigt amendement nr. 13.

De rapporteur voert het woord.

Het Parlement gaat, overeenkomstig artikel 35, lid 3, van het Reglement, over tot hoofdelijke stemming over amendement nr. 13.

De Voorzitter leest de uitslag van de hoofdelijke stemming voor ⁽¹⁾:

aantal deelnemers aan de stemming: 77,

onthoudingen: 2,

uitgebrachte stemmen: 75,

vóór: 41,

tegen: 34.

Amendement nr. 13 is derhalve aangenomen.

Hierdoor komt amendement nr. 24 te vervallen.

Op paragraaf 12 zijn 2 amendementen ingediend, te weten:

- amendement nr. 18/rev. van de heer Bourdellès,
- amendement nr. 25 van de Socialistische Fractie.

⁽¹⁾ Zie bijlage bij deze notulen.

De heer Bourdellès verdedigt amendement nr. 18/rev.

De heer Hughes trekt amendement nr. 25 in.

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en de heer Lardinois, *lid van de Commissie*.

Amendement nr. 18/rev. wordt verworpen.

Het Parlement neemt paragraaf 12 aan.

Op paragraaf 13 heeft de Socialistische Fractie amendement nr. 23/rev. ingediend, dat door de heer Hughes wordt verdedigd.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 23/rev. wordt aangenomen.

Het Parlement neemt paragraaf 14 aan.

De heren Liogier, Gibbons en Hunault hebben namens de Fractie van Europese democraten voor de

voortgang amendement nr. 20/rev./II ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf na paragraaf 14; dit wordt door de heer Nolan ingetrokken.

Het Parlement neemt paragraaf 15 aan.

De heer Howell heeft namens de Europese Conservatieve Fractie amendement nr. 14 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf na paragraaf 15. Hij verdedigt dit.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 14 wordt verworpen.

Het Parlement neemt paragraaf 16 aan.

De heren Martens, McDonald, Bourdellès, Gerlach en Liogier leggen stemverklaringen af.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor

- I. een verordening inzake de medeverantwoordelijkheidshemming en maatregelen ter verruiming van de markten in de sector melk en zuivelprodukten;
- II. een verordening houdende tijdelijke schorsing van bepaalde nationale en gemeenschappelijke steunmaatregelen in de sector melk en zuivelprodukten;
- III. een verordening betreffende een belasting op bepaalde oliën en vetten;
- IV. een beschikking betreffende een gemeenschappelijke actie met het oog op de uitroeiing van brucellose, tuberculose en leukose bij runderen

Het Europese Parlement,

- gezien de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad op grond van artikel 42 en 43 van het EEG-Verdrag (364/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 414/76),
- gezien het verslag van de heer De Koning namens de Commissie voor de landbouw inzake het actieprogramma 1977/1980 voor de geleidelijke totstandbrenging van het evenwicht op de zuivelmarkt, en het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot instelling van premies voor het niet in de handel brengen van melk- en zuivelprodukten en voor de omschakeling van melkveebestanden (doc. 343/76),
- overwegende, dat het Europese Parlement reeds zijn standpunt heeft bepaald ten aanzien van de voorstellen van de Europese Commissie ter sanering van de zuivelmarkt, waarbij een definitief oordeel echter werd opgeschort tot het tijdstip waarop de door de weersomstandigheden van de afgelopen zomer veroorzaakte schade beter kan worden overzien;

⁽¹⁾ PB nr. C 270 van 16. 11. 1976, blz. 2.

PB nr. C 252 van 26. 10. 1976, blz. 3 en 4.

PB nr. C 249 van 22. 10. 1976, blz. 5.

1. stemt in met de schorsing van communautaire en nationale steun, die ertoe leidt de melkoverschotten nog te doen toenemen, maar is van oordeel, dat de onderhavige voorstellen zo ruim zijn opgevat, dat zij de doeleinden van het moderniserings- en structuurbeleid in de weg staan;
2. verzoekt daarom handhaving van de steunmaatregelen in communautair verband in weidegebieden en andere gebieden waar de melkproduktie door geen andere kan worden vervangen voor welomschreven projecten van bescheiden omvang, die passen in het kader van structuurhervorming, en die bijdragen tot een verbetering van de arbeidsomstandigheden in de gezinsbedrijven, zonder dat hierdoor de produktiecapaciteit direct of indirect wordt vergroot;
3. is van oordeel, dat steun in communautair verband tevens dient te worden gehandhaafd voor projecten van rationalisatie en modernisering van de zuivelfabrieken, voor zover deze niet leiden tot een verhoging van de melkproduktie, alsmede voor verhoging van de afzet van melk en melkprodukten;
dringt erop aan, dat een passende overgangsregeling wordt getroffen ten einde de afwikkeling van projecten, die reeds zijn begonnen, te garanderen en dat de schorsing van de steun niet met terugwerkende kracht wordt toegepast;
4. herinnert eraan, dat het Europese Parlement het beginsel van een financiële medeverantwoordelijkheid van de producenten, gerelateerd aan de marktsituatie, heeft goedgekeurd, en verwijst in dit verband naar de paragrafen 14 tot en met 19 van de resolutie van het verslag van de heer De Koning inzake het actieprogramma ter sanering van de zuivelmarkt ⁽¹⁾ en verzoekt dat voor Italië rekening wordt gehouden met de zelfvoorzieningsgraad in de zuivelsector, welke lager is dan overal elders in de Gemeenschap, ten einde een landbouwbeleid in te voeren dat beter beantwoordt aan de behoeften van de Italiaanse landbouw;
5. stemt in met het percentage van de medeverantwoordelijkheidsheffing van 2,5 % van de richtprijs van melk met ingang van 1 april 1977;
6. is van oordeel dat de medeverantwoordelijkheidsheffing, welke volgens de Commissie niet dient te gelden voor de berggebieden, gedefinieerd in artikel 3, lid 3, van Richtlijn 75/268/EEG, wel dient te worden toegepast in de probleemgebieden bedoeld in artikel 3, lid 4 en 5, van deze richtlijn;
7. is van oordeel, dat aan de op gemeenschapsniveau georganiseerde producentengroeperingen het recht van medebeheer moet worden toegekend over de door hen opgebrachte gelden en verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk voorstellen in te dienen om hieraan gevolg te geven;
8. stemt in met de door de Commissie voorgestelde maatregelen ter verruiming van de afzet in de Gemeenschap en naar derde landen, welke uit de opbrengst van de medeverantwoordelijkheidsheffing dienen te worden gefinancierd;
9. wijst er met nadruk op, dat de opbrengst van deze heffing exclusief en volledig moet worden gebruikt voor het specifieke doel van verhoging van de afzet van melk en melkprodukten;
10. is van oordeel, dat levering van extra voedselhulp van bijzondere betekenis is en dat daarom geregelde programma's over meerdere jaren de levering van magere-melkpoeder als voedselhulp dienen te omvatten, welke de reeds in het verleden gebruikelijke hoeveelheden te boven gaan, indien zulks overeenkomt met de vereisten van de volksgezondheid,
nodigt de Commissie uit na te gaan in welke mate de verdeling van de voedselhulp tussen de ontwikkelingslanden, de verzendingen en de distributie ter plaatse doeltreffender kan worden gemaakt, doch dringt er bij de Commissie op aan, alles in het werk te stellen om de graanproduktie voor voedselhulpdoeleinden te bevorderen;
11. in overeenstemming met het besluit van het Parlement in paragraaf 22 van het verslag van de heer De Koning ⁽²⁾ betreffende het actieprogramma voor de reorganisatie van de zuivelmarkt, verwerpt het voorstel van de Commissie voor een heffing op bepaalde plantaardige oliën en vetten volledig;

⁽¹⁾ PB nr. C 259 van 4. 11. 1976, blz. 31.

⁽²⁾ PB nr. C 259 van 4. 11. 1976, blz. 33.

12. acht het voorstel van de Commissie voor verstrekking van volle melk tegen verlaagde prijs aan scholieren juist, doch verzoekt de Commissie evenwel de mogelijkheid te onderzoeken om deze regeling ook te doen gelden voor halfvolle en magere melk;
13. stemt in met de maatregelen van de Gemeenschap met het oog op de uitroeiing van brucellose, tuberculose en leukose bij runderen, doch merkt op dat zij niet volledig kunnen worden uitgevoerd, zolang de bepalingen van artikel 43 van het EEG-Verdrag in verband met de bestrijding van epidemische veeziekten niet geharmoniseerd zijn;
14. wijst erop, dat in de gevallen waarin de in artikel 7, lid 2, van het voorstel inzake de uitroeiing van de genoemde veeziekten, bedoelde vergoedingen niet gecumuleerd worden met de premies uit hoofde van non-commercialisatie en reconversie, deze vergoedingen aanzienlijk beneden het niveau liggen van het gebruikelijke aandeel van de bijdrage van het EOGFL, afdeling „Oriëntatie”, in de kosten van projecten voor structuurverbetering;
15. is van oordeel, dat het geheel van maatregelen, gericht op niet-commercialisatie van melk en op reconversie van melk naar vleesproductie en op de uitroeiing van veeziekten niet voldoende zijn gericht op vrijwillige bedrijfsbeëindiging of omschakeling naar andere agrarische sectoren;
16. verzoekt de Commissie de volgende wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag, in haar voorstel over te nemen.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ⁽¹⁾

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening van de Raad inzake de medeverantwoordelijkheidshemming en maatregelen
ter verruiming van de markten in de sector melk en zuivelprodukten**

Preambule en considerans ongewijzigd

Artikel 1 t/m 5, lid 1, ongewijzigd

Artikel 5, lid 2, sub a), b) en c), ongewijzigd

d) de levering van extra hoeveelheden magere-melkpoeder als voedselhulp over meerdere jaren boven de in het verleden vastgestelde hoeveelheden.

Artikel 6, lid 1, ongewijzigd

2. In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70, kan de financiering van de in artikel 5 bedoelde maatregelen worden beperkt tot een gedeelte van de daaruit voortvloeiende uitgaven.

2. In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70, kan de financiering van de in artikel 5 bedoelde maatregelen worden beperkt tot een gedeelte van de daaruit voortvloeiende uitgaven. **De in artikel 2, lid 1, bedoelde georganiseerde producentengroeperingen genieten het recht van medebeheer over de opbrengst van de in lid 1 genoemde heffing.**

⁽¹⁾ Voor volledige tekst zie PB nr. C 270 van 16. 11. 1976, blz. 2.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 6, lid 3, ongewijzigd

Artikel 7 ongewijzigd

Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 14 december 1976, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur en 15.00 uur:

- Mededeling van de Commissie over het aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg;
- Gecombineerde behandeling van het verslag-Berkhouwer, het 3e verslag-Hamilton en het verslag-Memmel over wijzigingen in het Reglement van het Parlement;
- Verslag-Shaw over het Financieel Reglement;
- Verslag-Terrenoire over de EGKS-heffing en de EGKS-begroting;
- Verslag-Bangemann over kwijting voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974;

— Verslag-Cointat over gewijzigde begroting nr. 3 (Inleiding en beraadslaging);

— Verslag-Schwabe over het wegvervoer (zonder debat).

11.30 uur tot 13.00 uur:

— Vragenuur.

15.00 uur:

- Inleiding van en beraadslaging over het aanvullend verslag van Lord Bruce over het ontwerp van algemene begroting van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977;
- Eventueel, voortzetting van de agenda van 's morgens;
- Debat over de motie van afkeuring.

De vergadering wordt te 22.50 uur gesloten.

H. R. NORD
Secretaris-generaal

G. SPÉNALE
Voorzitter

BIJLAGE

Voorstemmers:

Ajello, Albers, Lord Ardwick, Behrendt, Lord Bessborough, Boothroyd, Lord Bruce, Lord Castle, Delmotte, Evans, Lady Fisher, Frehsee, Sir Geoffrey de Freitas, Gerlach, Glinne, Haase, Hansen F., Hansen O., Howell, Hughes, Kellett-Bowman, Sir Peter Kirk, Laban, Lautenschlager,

Lezzi, Mitchell, Molloy, Lord Murray, Normanton, Patijn, Prescott, Lord Reay, Sir Brandon Rhys Williams, Lord St. Oswald, Scott-Hopkins, Shaw, Spicer, Suck, Tomney, Sir Derek Walker-Smith, Lord Walston.

Tegenstemmers:

Bouquerel, Bourdellès, Brégégère, Cassanmagnago, Cerretti, Cointat, De Keersmaeker, Durieux, Giraud, Guerlin, Van der Gun, Jozeau-Marigné, Kaspereit, Kofoed, Lemoine, Lenihan, Ligios, Liogier, McDonald, Martens, Mascagni, Meintz, Memmel, Ney, Noè, Nolan, Nyborg, Pisoni, Pucci, Spénale, Squarcialupi, Vernaschi, Veronesi, Vitale, de Voorzitter.

Onthoudingen:

De Koning, Van der Mei.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 14 DECEMBER 1976

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE

Voorzitter

De vergadering wordt te 9.05 uur geopend.

Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

De heer Shaw voert het woord voor een motie van orde.

Motie van afkeuring

De heer Hamilton, *voorzitter van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften*, brengt het Parlement op de hoogte van de beraadslagingen van zijn commissie over de toepassing van artikel 21, lid 3, van het Reglement met het oog op de stemming over de door de heer Aigner namens de Christen-democratische Fractie ingediende motie van afkeuring (doc. 480/76).

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement deze stemming aan het begin van de vergadering van vrijdag 17 december aanstaande te houden.

De heer Prescott voert het woord.

Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, licht het Parlement in over het gevolg dat de Commissie heeft

gegeven aan verschillende door het Parlement tijdens zijn laatste vergaderperioden uitgebrachte adviezen.

Urgentverklaring van een ontwerp-resolutie

Het Parlement besluit de ontwerp-resolutie van de heer Springorum over de beraadslagingen in de Raad van ministers van Onderzoek (doc. 456/76) urgent te verklaren en tijdens de plenaire vergadering van vrijdag 17 december aanstaande zonder debat te behandelen.

Wijzigingen in het Reglement van het Parlement

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen betreffende wijzigingen in het Reglement van het Parlement.

De heer Berkhouwer leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften heeft opgesteld over invoeging van een nieuw artikel 22 bis in het Reglement van het Europese Parlement, betreffende de overlegprocedure zoals neergelegd in de gemeenschappelijke verklaring van het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van 4 maart 1975 (doc. 210/76).

De heer Hamilton leidt het derde verslag in dat hij namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften heeft opgesteld over wijzigingen in hoofdstuk XI van het Reglement van het Europese Parlement (doc. 408/76).

De heer Memmel leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften heeft opgesteld over wijzigingen in artikel 48 van het Reglement (verzoekschriften) — (doc. 409/76).

Het woord wordt gevoerd door de heer Yeats, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Sir Derek Walker Smith, namens de Europese Conservatieve Fractie, en de heer Hamilton, *voorzitter van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften*.

VOORZITTER: DE HEER MARTENS

Ondervoorzitter

In het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heren Lagorce en Memmel, *rapporteur*, welke tevens namens de Christen-democratische Fractie spreekt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Hij herinnert eraan dat de stemming over de ontwerp-resoluties in deze drie verslagen in de loop van de vergadering van donderdag 16 december zal plaatsvinden.

Financieel Reglement

De heer Shaw leidt het verslag in dat hij, namens de Commissie voor de begrotingen, heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad

I. voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. 166/76)

II. betreffende de toepassing van de rekeneenheid op de begroting van de Europese Gemeenschappen (ontwerp-resolutie van de Raad en voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (doc. 360/76)

(doc. 469/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Lautenschlager, namens de Socialistische Fractie, Cheysson, *lid van de Commissie*, en Shaw, *rapporteur*.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor

- een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, en
- de toepassing van de rekeneenheid op de begroting van de Europese Gemeenschappen (ontwerp-resolutie van de Raad en voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen)

Het Europese Parlement,

- gezien de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(76) 210 def. en COM(76) 515 def.),
 - geraadpleegd door de Raad (doc. 166/76 en doc. 360/76),
 - gezien de interimverslagen van de Commissie voor de begrotingen (doc. 305/75 en doc. 296/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen over de stand van het interinstitutionele overleg inzake bepaalde begrotingsvraagstukken (doc. 97/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 469/76),
- a) zich bewust van de bijzondere betekenis die aan het Financieel Reglement moet worden gehecht, daar het de procedure van opstelling en uitvoering van de begroting, alsmede van rekening en verantwoording en nazien van de rekeningen vastlegt,
- b) in herinnering brengend dat de afgelopen drie jaar bepaalde tekortkomingen van het Financieel Reglement zijn geconstateerd, die verbetering behoeven,

- c) overwegende dat de onderhavige herziening de mogelijkheid biedt voorstellen in te dienen om bepaalde ongerechtigheden in het Financieel Reglement weg te werken,
 - d) gelet op de ervaringen van de subcommissie Controle,
 - e) van mening zijnde dat de goedkeuring van de hier voorgestelde reeks amendementen urgent is, zodat het voorontwerp van begroting 1978 overeenkomstig de herziene tekst kan worden opgesteld,
1. constateert dat in het voorstel van de Commissie rekening wordt gehouden met vele voorstellen tot wijziging die in de afgelopen twee jaar door het Parlement zijn gedaan;
 2. neemt met voldoening kennis van de voorstellen tot opnemings in de begroting van bijzonderheden inzake het opnemen en verstrekken van leningen en hecht een bijzonder belang aan de laatste alinea van artikel 1, lid 1, alsmede aan artikel 16, lid 3, van het ontwerp van het gewijzigd Financieel Reglement;
 3. acht het hoogst wenselijk dat, zoals in het ontwerp-amendement op artikel 15, lid 3, is voorgesteld, de begrotingsnomenclatuur in het kader van de begrotingsprocedure wordt vastgesteld;
 4. is van oordeel dat de situatie met betrekking tot ontwerpen van aanvullende en gewijzigde begrotingen en nota's van wijzigingen opheldering behoeft en beter moet worden geregeld ten einde de rechten van het Parlement te waarborgen en te voorkomen dat er in de toekomst ten aanzien van deze aspecten van de begrotingsprocedure problemen rijzen;
 5. is van oordeel dat zijn voorstellen inzake de begrotingsmachtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen zullen bijdragen tot de doorzichtigheid van de begroting en de zozeer noodzakelijke flexibiliteit en samenhang ten aanzien van de dekking van meerjarige projecten zullen verschaffen;
 6. wijst er met klem op dat de handhaving van de jaarbasis van de begroting van wezenlijk belang is voor een doeltreffende uitvoering van de taak van het Parlement ten aanzien van de algemene begroting en is van oordeel dat het Financieel Reglement, geamendeerd volgens navolgende voorstellen, voldoet aan de criteria: jaarlijks karakter en doorzichtigheid van de begroting;
 7. hecht bijzonder belang aan de toekomstige rol van de voorgestelde Rekenkamer, wat de effectieve controle van de ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap betreft;
 8. herhaalt in dit verband zijn vroeger gedane oproepen tot spoedige bekrachtiging van het Verdrag van 22 juli 1975 en spoedige oprichting van de Rekenkamer;
 9. spreekt de verwachting uit dat het Parlement en de Raad, als de leden van de Rekenkamer eenmaal zijn benoemd, in gemeen overleg en aan de hand van een voorstel van de Commissie en van de Rekenkamer de bepalingen van het Financieel Reglement verder zullen amenderen voor zover zij betrekking hebben op de bevoegdheid, de volmachten en de werkwijze van de Rekenkamer;
 10. constateert met voldoening dat enkele van zijn vroeger gedane verzoeken tot vereenvoudigde presentatie van het gedeelte van de begroting dat handelt over onderzoek, in deze herziening zijn verwerkt;
 11. verzoekt de Commissie binnen het jaar voorstellen in te dienen voor een nieuwe herziening van het over het onderzoek handelende gedeelte van de begroting, ten einde de doorzichtigheid ervan in het licht van de opgedane ervaring verder te verbeteren;
 12. beschouwt het bepaalde inzake de Europese rekeneenheid als een stap voorwaarts naar de eenmaking van het bij de Gemeenschappen in gebruik zijnde stelsel van rekeneenheden;
 13. blijft bij zijn mening dat het bepaalde in het Verdrag ten aanzien van de kunstmatige verdeling van de uitgaven in verplichte en niet-verplichte categorieën, verouderd is;
 14. kan er niettemin uit pragmatische overwegingen mee akkoord gaan dat in het geamendeerde Financieel Reglement verwijzigingen naar dit onderscheid worden gehandhaafd, zonder dat het daarmee op enigerlei wijze deze verdeling in categorieën onderschrijft;

15. constateert met genoegen dat het stelsel van niet-automatische kredietoverdrachten, waardoor het jaarpatroon van de begroting in de afgelopen jaren aanzienlijk is verstoord, krachtens het geamendeerde Financieel Reglement zal verdwijnen;
16. is van mening dat het Financieel Reglement elke drie jaar moet worden herzien en bijgewerkt aan de hand van een voorstel van de Commissie, desgevraagd na toepassing van de overlegprocedure;
17. verzoekt om een zo spoedig mogelijke vaststelling van de gelijke BTW-grondslag, zodat deze per 1 januari 1978 in werking kan treden en de financiële autonomie van de Gemeenschappen, als beoogd in het besluit van 21 april 1970, volledig tot stand komt;
18. is van mening dat het van wezenlijk belang is dat de tekst van het Financieel Reglement wordt geconsolideerd en verzoekt de Commissie derhalve het gehele Financieel Reglement zo spoedig mogelijk na goedkeuring van de amendementen in één enkel document vast te leggen;
19. wijst met klem op de noodzaak van een eensluidende vertaling van de herziene tekst in alle officiële talen van de Gemeenschappen, ten einde misverstanden te voorkomen;
20. verzoekt de Commissie de volgende wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen;
21. staat erop dat op de amendementen op het Financieel Reglement de bepalingen worden toegepast van de gemeenschappelijke verklaring van het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van 4 maart 1975 ⁽¹⁾ over de overlegprocedure;
22. verzoekt bijgevolg om inleiding van de procedure van overleg indien de Raad voornemens is van de door het Europese Parlement gewijzigde tekst af te wijken.

(¹) PB nr. C 89 van 22. 4. 1975, blz. 1.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ⁽¹⁾

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽²⁾

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78 septies,	o n g e w i j z i g d
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,	o n g e w i j z i g d
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,	o n g e w i j z i g d
Gezien het voorstel van de Commissie,	o n g e w i j z i g d
Gezien het advies van het Europese Parlement,	o n g e w i j z i g d
Overwegende dat bij het Verdrag van 22 juli 1975 een aantal financiële bepalingen werden gewijzigd van de Verdragen tot oprichting van de Europese Ge-	o n g e w i j z i g d

(¹) PB nr. C 171 van 26. 7. 1976, blz. 20.

(²) PB nr. L 116 van 1. 5. 1973.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

meenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben; en dat ingevolge deze wijzigingen de bepalingen van het Financieel Reglement betreffende de vaststelling van de begroting en de maatregelen die moeten worden genomen indien de begroting aan het begin van een begrotingsjaar nog niet is aangenomen, dienen te worden aangepast;

Overwegende dat eveneens rekening dient te worden gehouden met de nieuwe regeling van de bevoegdheden van de twee Instellingen die de begrotingsautoriteit vormen, door de bepalingen betreffende de overschrijvingen zodanig aan te passen dat *het Europese Parlement in laatste instantie beslist over de overschrijvingen van uitgaven die niet verplicht voortvloeien uit de Verdragen of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten*;

Overwegende dat bij het Verdrag van 22 juli 1975 de Rekenkamer werd opgericht, die de Controlecommissie en de financiële commissaris van de EGKS vervangt; dat de Rekenkamer voor wat betreft de opstelling en de uitvoering van de begroting dient te worden gelijkgesteld aan een Instelling *en dat de bepalingen betreffende de uitoefening van de bevoegdheden van de Rekenkamer na haar instelling moeten worden herzien*;

Overwegende dat voor bepaalde Instellingen gewoon geworden praktijken ter zake van de uitvoering van hun begroting tot alle Instellingen dienen te worden uitgebreid en dat met name alle Instellingen de binnen hun afdeling noodzakelijke overschrijvingen alleen dienen te kunnen verrichten; dat het met betrekking tot de afdeling „Garantie” van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw wegens de noodzaak de rekeningen op 31 maart af te sluiten, dienstig is dat de Commissie tussen 1 januari en 31 maart van het volgende begrotingsjaar tot de noodzakelijke overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere kan overgaan; dat het in overeenstemming met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van belang is dat de Commissie gemachtigd is de vereiste overschrijvingen te verrichten tussen de hoofdstukken van de afdeling „Garantie” van het Europese Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en het hoofdstuk „Voedselhulp”;

Overwegende dat de definitie van de rekeneenheid en de methoden voor de onderlinge omrekening van deze rekeneenheid en de valuta's van de Lid-Statens,

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Overwegende dat eveneens rekening dient te worden gehouden met de nieuwe regeling van de bevoegdheden van de twee Instellingen die de begrotingsautoriteit vormen, door de bepalingen betreffende de overschrijvingen zodanig aan te passen dat *de beide Instellingen, de Raad en het Parlement, daarbij worden betrokken en de Raad in laatste instantie beslist over de overschrijvingen met betrekking tot uitgaven die verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten en het Europese Parlement in laatste instantie over de overschrijvingen van andere uitgaven*;

Overwegende dat bij het Verdrag van 22 juli 1975 de Rekenkamer werd opgericht, die de Controlecommissie en de financiële commissaris van de EGKS vervangt; dat de Rekenkamer **bovendien** voor wat betreft de opstelling en de uitvoering van **haar** begroting dient te worden gelijkgesteld aan een Instelling; dat in elk geval de bevoegdheden, de volmachten en de bepalingen betreffende de uitoefening van de bevoegdheden van de Rekenkamer nader in het Financieel Reglement moeten worden omschreven, zodra zij haar werkzaamheden is begonnen; dat het bijgevolg dienstig is thans reeds te wijzen op de noodzaak het gedeelte van het Financieel Reglement met betrekking tot de Rekenkamer te herzien;

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

zoals deze uit de tekst van artikel 10 van het Financieel Reglement van 25 april 1973 ⁽¹⁾ blijken, niet meer zijn aangepast aan de situatie van de internationale monetaire betrekkingen, en dat het Monetair Comité in zijn verslag van 4 maart 1975 van mening was dat de Gemeenschap in het algemeen het best gediend is met een op een pakket van communautaire valuta's gebaseerde rekeneenheid;

Overwegende dat de Raad in zijn Besluit 75/250/EEG ⁽²⁾ reeds een dergelijke rekeneenheid heeft goedgekeurd om de in artikel 42 van de ACS—EEG-overeenkomst van Lomé genoemde steunbedragen uit te drukken; dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen bij Besluit 3289/75/EGKS dezelfde rekeneenheid heeft goedgekeurd voor de toepassing van het EGKS-Verdrag; dat dezelfde definitie voor de toepassing van de EEG/EGA-Verdragen dient te worden goedgekeurd;

Overwegende dat de verschillende begrotingsprocedures die gelden voor het Sociaal Fonds, het Regionaal Fonds en het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, dienen te worden geharmoniseerd; dat het van belang is dat deze procedures in overeenstemming worden gebracht met de algemene regeling; dat er niettemin overgangsbepalingen moeten komen om de geleidelijke aanpassing van de voor deze fondsen vastgestelde bepalingen aan de algemene regeling mogelijk te maken;

Overwegende dat het dienstig is voor de acties waarvan de uitvoering zich over verschillende jaren uitstrekt, onderscheid te maken tussen *vastleggingskredieten en betalingskredieten* en in het kader van de begrotingsprocedure vast te stellen voor welke acties dit onderscheid geldt;

Overwegende dat het gezien de ervaringen bij de vaststelling en het beheer van de functionele begroting van toepassing op de onderzoek- en investeringskredieten dienstig is gebleken het gebruikte stelsel te rationaliseren en te vereenvoudigen;

Overwegende dat het Bureau voor publikaties ten dienste van alle Instellingen staat, dat het dus een ge-

⁽¹⁾ PB nr. L 116 van 1. 5. 1973, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 104 van 24. 4. 1975, blz. 35.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Overwegende dat het dienstig is voor de acties waarvan de uitvoering zich over verschillende jaren uitstrekt, onderscheid te maken tussen **machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen enerzijds en betalingskredieten anderzijds**, en in het kader van de begrotingsprocedure vast te stellen voor welke acties dit onderscheid geldt;

Overwegende dat **het enerzijds dienstig is ten aanzien van onderzoek- en investeringskredieten rekening te houden met de voor de uitoefening van de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit noodzakelijke eisen van budgettaire duidelijkheid en dat derhalve een eerste onderverdeling in artikelen en posten van de voor onderzoek bestemde kredieten zal moeten worden gegeven in een afzonderlijk hoofdstuk van het begrotingsgedeelte dat aan de Commissie is gewijd; dat het anderzijds, gezien de ervaringen bij de vaststelling en het beheer van de functionele begroting van toepassing op deze onderzoek- en investeringskredieten, dienstig is gebleken het gebruikte stelsel wat de functionele presentatie van deze kredieten betreft te rationaliseren en te vereenvoudigen;**

o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

meenschappelijk instrument is, en dat derhalve de presentatie en de voorwaarden voor de uitvoering van de begroting dienen te worden verbeterd; dat er daarom reden toe is enerzijds de kredieten van het Bureau voor publikaties op te nemen in een bijlage bij de afdeling „Commissie”, waarin op een speciale regel het totaal van deze kredieten wordt geboekt, en anderzijds niet meer te bepalen — ten einde de begroting niet nutteloos te doen groeien — dat de Instellingen het Bureau moeten betalen;

Overwegende dat het *dienstig* is de begrotingsnomenclatuur jaarlijks in het kader van de begrotingsprocedure *vast te stellen* ten einde rekening te houden met de ontwikkeling van de communautaire werkzaamheden;

Overwegende dat de definitieve toepassing van het stelsel van de eigen middelen met ingang van 1 januari 1978 aanpassing van sommige bepalingen op financieel gebied vereist alsmede invoering van nieuwe bepalingen om de financiële autonomie van de Gemeenschappen door de integrale inning van de eigen middelen te verzekeren;

Overwegende dat in het kader van de financiële autonomie de uitvoering van de uitgaven niet noodzakelijkerwijze meer vereist dat de kredieten waarvoor aan het einde van het begrotingsjaar geen betalingsverplichting werd aangegaan, worden overgedragen; dat de mogelijkheid tot dergelijke overdrachten derhalve dient te worden afgeschaft;

Overwegende dat de Gemeenschap niettemin in staat moet zijn haar verplichtingen na te komen; dat het derhalve dienstig is dat de kredieten voor deze verplichtingen die tijdens het begrotingsjaar niet werden uitgegeven, als geheel worden gehandhaafd om deze verplichtingen na te komen;

Overwegende dat het opnemen van leningen als middel tot financiering van de communautaire werkzaamheden is erkend en dat de bepalingen van het Financieel Reglement dienen te worden aangepast om rekening te houden met deze mogelijkheid;

Overwegende dat rekening dient te worden gehouden met de ontwikkeling van de prijzen sedert de opstelling van het Financieel Reglement van 25 april 1973 en dat de in de artikelen 62, 64, 65 en 103 vermelde bedragen dientengevolge dienen te worden gewijzigd,

Overwegende dat het **wenselijk is dat de begrotingsnomenclatuur jaarlijks in het kader van de begrotingsprocedure kan worden gewijzigd** ten einde rekening te houden met de ontwikkeling van de communautaire werkzaamheden;

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1 (1)

Het Financieel Reglement van 25 april 1973, van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (73/91/EGKS, EEG, Euratom), wordt als volgt gewijzigd:

1. De volgende artikelen luiden als volgt:

(1) Van het in doc. 166 (76) vervatte voorstel voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 1* ⁽¹⁾

1. De begroting van de Europese Gemeenschappen, hierna te noemen de begroting, is het besluit waarbij ieder jaar de te verwachten uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen vooraf worden geraamd en goedgekeurd. In de zin van dit Financieel Reglement omvatten de uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen:

- de administratieve uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de desbetreffende ontvangsten;
- de uitgaven en ontvangsten van de Europese Economische Gemeenschap;
- de uitgaven en ontvangsten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

De voornoemde uitgaven omvatten de uitgaven welke voortvloeien uit de werkzaamheden van de instellingen.

In de begroting worden ook de op te nemen en de te verstrekken leningen geraamd en goedgekeurd.

2. De in de begroting van een bepaald jaar opgenomen kredieten dienen ter dekking van de in dat begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen en de daaruit voortvloeiende betalingen, onverminderd het bepaalde in lid 3 inzake meerjarige maatregelen.

Er mogen geen betalingsverplichtingen worden aangegaan noch betalingsopdrachten worden verstrekt die de goedgekeurde kredieten te boven gaan.

3. De voor de uitvoering van meerjarige maatregelen bestemde kredieten kunnen *vastleggingskredieten* en *betalingskredieten* omvatten.

Vastleggingskredieten zijn volmachten tot het aangaan van verbintenissen die in het leven moeten worden geroepen om de totale kosten te dekken van maatregelen waarvan de tenuitvoerlegging zich over meer dan één begrotingsjaar uitstrekt. Zij vormen de bovengrens van de uitgaven waarvoor betalingsverplichtingen mogen worden aangegaan ten behoeve van de uitvoering van deze maatregelen.

Betalingskredieten zijn volmachten tot betaling van uitgaven uit hoofde van de nakoming van betalingsverplichtingen die in het begrotingsjaar of in vorige begrotingsjaren zijn aangegaan. Zij vormen de bovengrens van de uitgaven die mogen worden verricht ter nakoming van deze betalingsverplichtingen.

(¹) Van het geamendeerde Financieel Reglement van 25 april 1973.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 1

1. o n g e w i j z i g d

2. De in de begroting opgenomen kredieten worden voor een financieel jaar uitgetrokken.

o n g e w i j z i g d

3. De voor de uitvoering van meerjarige maatregelen bestemde kredieten kunnen **betalingskredieten** en **machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen** omvatten.

Betalingskredieten dekken, met een maximum van het in de begroting opgenomen bedrag, de uitgaven die voortvloeien uit verplichtingen die in het begrotingsjaar of in vorige begrotingsjaren zijn aangegaan.

Machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen dekken in het begrotingsjaar de totale kosten van verbintenissen die zijn aangegaan voor acties waarvan de tenuitvoerlegging zich over meer dan een begrotingsjaar uitstrekt.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Behoudens het bepaalde omtrent de onderzoek- en investeringskredieten wordt in het kader van de begrotingsprocedure uitgemaakt op welke maatregelen de onderscheiding tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten van toepassing is.

4. Onverminderd het bepaalde in het vorige lid mogen uitgaven voor een langere periode dan het begrotingsjaar alleen volgens de in de begroting opgenomen bijzondere regels worden toegestaan.

Op de huishoudelijke uitgaven welke voortvloeien uit contracten die, volgens plaatselijk gebruik, zijn gesloten voor tijdvakken die de duur van het begrotingsjaar overschrijden, is het bepaalde in de voorgaande alinea niet van toepassing. Deze uitgaven worden afgeboekt op de begroting van het begrotingsjaar waarin zij worden gedaan.

Artikel 2 ongewijzigd

Artikel 3

De ontvangsten en de uitgaven worden voor het volle bedrag in de begroting *en in de rekeningen* opgenomen *en mogen niet met elkaar worden gecompenseerd*.

De voor meerjarige activiteiten bestemde boekingen, bestaande uit betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen, worden als volgt in de begroting opgenomen:

a) in het lopende begrotingsjaar te verrichten betalingen.

Door opneming van de boekingen onder de desbetreffende begrotingspost;

b) machtigingen voor het aangaan van betalingsverplichtingen.

Door opneming in de kolom met toelichtingen van:

— het totale bedrag van de machtigingen voor het lopende begrotingsjaar;

— het geraamde gedeelte van betalingen in de vorm van een indicatieve tabel.

De onder de machtigingen voor het aangaan van betalingsverplichtingen vermelde bedragen in de kolom met toelichtingen op de begroting voor het lopende jaar zijn voor dat begrotingsjaar bindend.

De meerjarige projecten waarbij onderscheid moet worden gemaakt tussen betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden in het kader van de begrotingsprocedure vastgesteld. Dit beginsel is niet van toepassing op onderzoek- en investeringskredieten, waarop bijzondere bepalingen van toepassing zijn.

4. ongewijzigd

Artikel 3

1. De geraamde ontvangsten en uitgaven worden voor het volle bedrag in de begroting opgenomen.

2. De ontvangsten en de uitgaven worden voor het volle bedrag in de rekeningen opgenomen.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 4

1. De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven.

Voor de begrotingsregels waarvoor *vastleggingskredieten en betalingskredieten* zijn vastgesteld geldt het bepaalde in het vorige lid ten aanzien van het bedrag dat als betalingskrediet is vermeld.

2. *De dekking van de uitgaven betreffende de aanvullende programma's voor onderzoek geschiedt volgens het bepaalde in artikel 4, lid 6, van het besluit van 21 april 1970.*

3. In afwijking van *lid 1* worden ontvangsten die voor een bepaald doel ter beschikking zijn gesteld, zoals inkomsten van stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, voor het aangegeven doel aangewend.

De Commissie kan alle schenkingen ten gunste van de Gemeenschappen, zoals stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, aanvaarden.

Voor het aanvaarden van schenkingen die enigerlei lasten kunnen meebrengen is de goedkeuring vereist van het Europese Parlement en de Raad, die zich binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek van de Commissie uitspreken. Indien binnen deze termijn geen bezwaar kenbaar is gemaakt, neemt de Commissie een definitieve beslissing over de aanvaarding.

Artikel 5

Ontvangsten en uitgaven kunnen uitsluitend tot stand komen door aanwijzing op een artikel van de begroting.

Artikel 6

1. Het begrotingsjaar *valt samen met het kalenderjaar.*

2. De ontvangsten van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord *aan de hand van de in dat jaar geïnde bedragen.*

Artikel 4

De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven, **behoudens het bepaalde in artikel 93, tweede alinea.**

Voor de begrotingsregels waarvoor **betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen** zijn vastgesteld, geldt het bepaalde in het vorige lid ten aanzien van het bedrag dat als betalingskrediet is vermeld.

2. hier **vervallen** en thans opgenomen als artikel 93, lid 2.

Nieuw artikel 5

In afwijking van **het bepaalde in artikel 4** worden ontvangsten die voor een bepaald doel ter beschikking zijn gesteld, zoals inkomsten van stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, voor het aangegeven doel aangewend.

De Commissie kan alle schenkingen ten gunste van de Gemeenschappen, zoals stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, aanvaarden.

Voor het aanvaarden van schenkingen die enigerlei lasten kunnen meebrengen, is de goedkeuring vereist van het Europese Parlement en de Raad, die zich binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek van de Commissie uitspreken. Indien binnen deze termijn geen bezwaar kenbaar is gemaakt, neemt de Commissie een definitieve beslissing over de aanvaarding.

Artikel 5

hier **vervallen** en thans opgenomen als artikel 17, derde alinea.

Artikel 6

1. Het begrotingsjaar **begint op 1 januari en sluit op 31 december.**

2. De ontvangsten van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord **volgens de per 31 december vastgestelde rechten.**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

3. Het gebruik der kredieten geschiedt volgens onderstaande voorschriften:

a) Voor begrotingsregels ten aanzien waarvan het onderscheid tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten is gemaakt:

— vastleggingen worden geboekt aan de hand van de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan. Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikte deel van het vastleggingskrediet komt te vervallen tenzij de begrotingsautoriteit bij de begrotingsprocedure anders heeft beslist;

— de betalingen van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord aan de hand van de uitgaven waarvoor de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit van de financiële controleur is en de betaling uiterlijk op 15 januari van het volgende jaar door de rekenplichtige is verricht. Het deel van het betalingskrediet dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikt is maar waar wel betalingsverplichtingen tegenover staan, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle in voorgaande begrotingsjaren aangegane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden, tot het beloop van hun bedrag;

— het deel van het betalingskrediet dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar het totale bedrag der ten laste van dat begrotingsjaar en voorgaande begrotingsjaren aangegane betalingsverplichtingen te boven gaat, komt te vervallen.

b) Voor begrotingsregels ten aanzien waarvan geen onderscheid tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten is gemaakt (ongesplitste kredieten):

— vastleggingen worden geboekt aan de hand van de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan. Het deel van het krediet ten aanzien waarvan bij de afsluiting van het begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, komt te vervallen;

— de betalingen van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord aan de hand van de uitgaven waarvoor de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit van de financiële controleur is en de betaling uiterlijk op 15 januari van het vol-

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

3. Het gebruik der kredieten geschiedt volgens onderstaande voorschriften:

a) Behoudens de uitzonderingen, bepaald sub b) en c): ten aanzien van de kredieten vermeld in de posten, artikelen, hoofdstukken en titels van de begroting:

— de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan, worden geboekt. Het deel van het krediet waarvoor bij de afsluiting van het begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, komt te vervallen.

— de betalingen die in de rekening van dat begrotingsjaar worden verantwoord, zijn die waarvan de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit is van de financiële controleur en de betaling uiterlijk op 15 januari van het volgende jaar door de rekenplichtige is verricht. Het deel van het krediet waarvoor betalingsverplichtingen zijn aangegaan maar dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikt is, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle desbetreffende aangegane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden.

b) ten aanzien van de vastleggingskredieten overeenkomstig artikel 176 van het Euratom-Verdrag en artikel 95 van dit Financieel Reglement en de betalingskredieten en

c) de kredieten die voor de tenuitvoerlegging van meerjarige activiteiten zijn bestemd en waarbij onderscheid wordt gemaakt tussen betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen:

— de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan, worden geboekt.

Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikte deel van aangegane verplichtingen komt te vervallen, tenzij de begrotingsautoriteit bij de begrotingsprocedure anders heeft beslist.

— de betalingen die in de rekening van dat begrotingsjaar worden verantwoord, zijn die waarvan de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit is van de financiële controleur en de betaling uiterlijk op 15 januari van het volgende jaar door de reken-

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

gende jaar door de rekenplichtige is verricht. Het deel van het krediet ten aanzien waarvan bij de afsluiting van het begrotingsjaar betalingsverplichtingen zijn aangegaan doch nog geen betaling is verricht, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle in voorgaande begrotingsjaren aange-gane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden, tot het beloop van hun bedrag.

4. De kredieten van de afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw kunnen evenwel bij wijze van uitzondering worden aangewend voor de financiering van projecten waarvoor zij aanvankelijk niet waren vastgelegd onder de in Verordening (EEG) nr. 3171/75 van de Raad van 3 december 1975 ⁽¹⁾ bedoelde omstandigheden.

Artikel 7

Zodra de begroting van het volgende begrotingsjaar definitief is vastgesteld, kunnen ten aanzien van de daarin voorkomende kredieten betalingsverplichtingen worden aangegaan die op 1 januari ingaan.

Ongeacht de vaststelling van deze begroting kunnen evenwel voor uitgaven ter zake van het lopend beheer die ten laste komen van het volgende begrotingsjaar en die door hun aard bij het begin van dat begrotingsjaar ingaan, vanaf 15 november van elk jaar vervroegde betalingsverplichtingen worden aangegaan ten laste van de voor het volgende begrotingsjaar uitgetrokken kredieten tot maximaal een vierde gedeelte van het totaal van de overeenkomstige kredieten van het lopende begrotingsjaar. Deze betalingsverplichtingen mogen echter geen nieuwe uitgaven betreffen waarvan het beginsel in de begroting van het lopende begrotingsjaar nog niet is aanvaard. Evenzo kunnen de in artikel 107 en artikel 114 bedoelde voorschotten ter financiering van de uitgaven van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en van de voedselhulp met ingang van 10 december worden gestort.

⁽¹⁾ PB nr. L 315 van 5. 12. 1975, blz. 1.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

plichtige is verricht. Het deel van het krediet waarvoor betalingsverplichtingen zijn aangegaan maar dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikt is, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle desbetreffende aange-gane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden.

— het deel van het betalingskrediet dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar het totale bedrag der ten laste van dat begrotingsjaar en voorgaande begrotingsjaren aange-gane betalingsverplichtingen te boven gaat, komt te vervallen.

4. o n g e w i j z i g d

5. De begrotingsautoriteit dient in het kader van de kwartaalverslagen, waarin artikel 31 van dit Financieel Reglement voorziet, te worden ingelicht over het gebruik van de kredieten als bedoeld in de artikelen 3 en 4.

Artikel 7

Zodra de begroting definitief is vastgesteld, kunnen ten aanzien van de daarin voorkomende kredieten betalingsverplichtingen worden aangegaan die op 1 januari ingaan.

Een uitzondering op deze regel wordt gemaakt voor uitgaven ter zake van het lopend beheer waarvoor vanaf 15 november van elk jaar vervroegde betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan ten laste van de volgende begroting. **Deze kredieten mogen echter een vierde gedeelte van het totaal van de overeenkomstige kredieten van het lopende begrotingsjaar niet overschrijden.** Zij mogen evenwel geen nieuwe uitgaven betreffen waarvan het beginsel in de begroting van het lopende begrotingsjaar nog niet is aanvaard.

De in artikel 107 en artikel 114 bedoelde voorschotten ter financiering van de uitgaven van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en van de voedselhulp mogen met ingang van 10 december worden gestort.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Artikel 8

Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar nog niet definitief is vastgesteld, zijn de bepalingen van artikel 78 tertijs van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 178 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verrichten van betalingen ter zake van uitgaven waarvan het beginsel in de laatste op regelmatige wijze goedgekeurde begroting is aanvaard.

De betalingen kunnen maandelijks per hoofdstuk worden verricht zonder dat zij een twaalfde van het totaal van de kredieten welke voor het vorige begrotingsjaar in het betrokken hoofdstuk zijn opgenomen mogen overschrijden, en zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben dat de Commissie maandelijks meer dan een twaalfde van de in het ontwerp van begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting opgenomen kredieten ter beschikking krijgt. Betalingsverplichtingen kunnen per hoofdstuk worden aangegaan tot een maximum van een kwart van het totaal van de in het betrokken hoofdstuk van het vorige begrotingsjaar opgenomen kredieten, vermeerderd met een twaalfde voor elke verstreken maand, met dien verstande dat het maximum van de in de ontwerp-begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting opgenomen kredieten niet mag worden overschreden.

Op verzoek van de Commissie en onverminderd het bepaalde in de tweede alinea kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen aan de hand van de behoeften van het beheer twee of meer voorlopige twaalfde gedeelten tegelijk toekennen.

Indien dit besluit betrekking heeft op andere uitgaven dan die welke verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten, zendt de Raad het onverwijld aan het Europees Parlement; binnen een termijn van dertig dagen kan het Europees Parlement met meerderheid van de stemmen van zijn leden en drie vijfde van het aantal uitgebrachte stemmen een andersluidend besluit nemen voor deze uitgaven voor wat betreft het gedeelte dat het in de tweede alinea bedoelde twaalfde overschrijdt. Dit gedeelte van het besluit van de Raad wordt geschorst totdat het Europees Parlement heeft besloten. Indien het Europees Parlement binnen bovengenoemde termijn geen andersluidend besluit dan dat van de Raad heeft genomen, wordt dit besluit geacht definitief te zijn vastgesteld.

De in de voorgaande alinea's bedoelde besluiten voorzien op het gebied van de middelen in de nodige maatregelen voor de toepassing van dit artikel.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 8

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Op verzoek van de Commissie en onverminderd het bepaalde in de tweede alinea kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen aan de hand van de behoeften van het beheer, na raadpleging van het Europees Parlement, twee of meer voorlopige twaalfde gedeelten tegelijk toekennen.

De besluiten betreffende meerdere voorlopige twaalfde gedeelten voor andere uitgaven dan die welke verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten, worden genomen volgens de procedure, vervat in de derde alinea van artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, als gewijzigd krachtens artikel 13 van het Verdrag van 22 juli 1975.

o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Op de kredieten voor onderzoek en investeringen is artikel 101 van toepassing.

o n g e w i j z i g d

A r t i k e l e n 9 t / m 11 o n g e w i j z i g d

Artikel 12

Artikel 12

1. De Commissie

1. o n g e w i j z i g d

— stelt een algemene staat van de ontvangsten der Gemeenschappen op en

— voegt de in artikel 11 bedoelde ramingen samen in het voorontwerp van begroting, dat zij uiterlijk op 1 september van elk jaar aan de Raad voorlegt. Terzelfder tijd zendt zij het Europees Parlement het voorontwerp van begroting toe.

2. De Commissie stelt een algemene inleiding bij het voorontwerp van begroting op. Deze inleiding bevat inzonderheid:

a) financiële overzichten van de begroting in haar geheel;

a) financiële overzichten van de begroting in haar geheel;

b) ten aanzien van de afdeling Commissie:

b) ten aanzien van de afdeling Commissie:

— een uiteenzetting van de beleidsonderdelen waarvoor de aangevraagde kredieten zijn benodigd,

— een uiteenzetting van de beleidsonderdelen waarvoor de aangevraagde kredieten zijn benodigd,

— een verklaring van de van jaar tot jaar optredende wijzigingen in de omvang der kredieten,

— een verklaring van de van jaar tot jaar optredende wijzigingen in de omvang der kredieten,

— een *algemene* beschouwing over het leningbeleid.

— een **gedetailleerde** beschouwing over het leningenbeleid.

3. De overige afdelingen van het voorontwerp van begroting worden elk voorafgegaan door een inleiding, opgesteld door de betrokken instelling.

3. o n g e w i j z i g d

4. Aan het voorontwerp van begroting worden ter motivering bij wijze van werkdocument toegevoegd:

4. o n g e w i j z i g d

a) ten aanzien van de personeelsbezetting:

a) o n g e w i j z i g d

— per personeelscategorie een organigram van de in de begroting toegestane posten en van de werkelijke personeelsbezetting op de datum van indiening van het voorontwerp van begroting, met de verdeling per rang en per administratieve eenheid en, voor de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, per grote operationele eenheid,

— bij verandering van de personeelsbezetting, een overzicht met een motivering der betreffende veranderingen;

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

b) ten aanzien van uitgaven waarvoor vastleggingskredieten en betalingskredieten zijn opgenomen:

— een overzicht van alle vastleggingskredieten met de bijbehorende betalingskredieten voor het beschouwde begrotingsjaar;

c) ten aanzien van subsidies voor het Voorzieningsagentschap, de krachtens de verdragen opgerichte lichamen en de Europese Scholen:

— een raming van de ontvangsten en de uitgaven.

5. Bovendien voegt de Commissie aan het voorontwerp van begroting toe:

— de analyse van het financiële beheer van het verstreken jaar, bedoeld in artikel 83;

— een advies over de ramingen van de overige instellingen; dit advies kan *met redenen omklede* afwijkende ramingen bevatten.

6. De Commissie kan eigener beweging en eventueel op verzoek van het Europese Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer — bij nota van wijzigingen — voorstellen tot wijziging van het voorontwerp van begroting indienen op grond van nieuwe gegevens die op het ogenblik van opstelling van het voorontwerp niet bekend waren.

7. *Zo nodig kan de Commissie voorontwerpen van aanvullende of gewijzigde begroting indienen.* De Commissie zendt door het Europese Parlement, de Raad, het Hof van Justitie of de Rekenkamer gedane verzoeken om een aanvullende of gewijzigde begroting door aan de begrotingsautoriteit. Zij kan er een afwijkend advies aan toevoegen. Deze begrotingen worden in dezelfde vorm en volgens dezelfde procedure ingediend, behandeld, opgesteld en definitief vastgesteld als de begroting waarvan de ramingen

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

b) *o n g e w i j z i g d*

c) ten aanzien van subsidies voor de krachtens de Verdragen of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten opgerichte lichamen, het Voorzieningsagentschap en de Europese Scholen:

— een raming van de ontvangsten en uitgaven, die wordt voorafgegaan door een toelichting die door de desbetreffende organen is opgesteld.

5. Bovendien voegt de Commissie aan het voorontwerp van begroting toe:

— de analyse van het financiële beheer van het verstreken jaar, bedoeld in artikel 83, *alsmede de financiële balans van de activa en passiva der Gemeenschappen per 31 december van het verstreken begrotingsjaar, bedoeld in artikel 84, en*

— een advies over de ramingen van de overige instellingen; dit advies kan afwijkende ramingen bevatten.

6. De Commissie kan eigener beweging en eventueel op verzoek van het Europees Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer — bij nota van wijzigingen — voorstellen tot wijziging van het voorontwerp van begroting indienen op grond van nieuwe gegevens die op het ogenblik van opstelling van het voorontwerp niet bekend waren.

Zulk een nota van wijzigingen dient echter, behoudens zeer uitzonderlijke omstandigheden, uiterlijk vijftien dagen voor de behandeling in eerste lezing van het ontwerp van begroting door de Raad bij het Parlement te zijn ingediend.

7. In geval van onvermijdbare, uitzonderlijke en onvoorziene omstandigheden mag de Commissie voorontwerpen van aanvullende begroting indienen. Tevens mag de Commissie met name om het beleid aan te passen, voorontwerpen van gewijzigde begroting indienen, die het totale bedrag van de jaarlijkse begroting niet ongewijzigd laten en vergezeld gaan van de noodzakelijke ontwerp-verordeningen. De Commissie zendt door het Europese Parlement, de Raad, het Hof van Justitie of de Rekenkamer gedane

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

worden gewijzigd. Deze voorontwerpen moeten vergezeld gaan van een motivering onder verwijzing naar laatstbedoelde begroting. De bevoegde autoriteiten beraadslagen erover met inachtneming van de vereiste spoed. Een voorontwerp van aanvullende begroting moet in het algemeen uiterlijk op de datum, vastgesteld voor het indienen van het voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar, aan de Raad worden voorgelegd.

Artikel 13

De Raad stelt de ontwerp-begroting op volgens de procedure van artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 203 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 177 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Hij dient deze uiterlijk op 5 oktober bij het Europees Parlement in. De Raad voegt bij deze ontwerp-begroting een memorie van toelichting waarin met name op de volgende punten wordt ingegaan:

- de samenhang tussen de hoofdlijnen van het beleid van de Gemeenschappen en de gevraagde kredieten,
- de wijzigingen van de kredieten ten opzichte van het vorige begrotingsjaar,
- de redenen waarom de Raad eventueel van het voorontwerp van begroting is afgeweken.

Artikelen 14 en 15 ongewijzigd

Artikel 16

In de begroting worden opgenomen:

1. in de algemene staat van de ontvangsten:
 - de ramingen van de ontvangsten der Gemeenschappen voor het betrokken begrotingsjaar, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

verzoeken om een aanvullende of gewijzigde begroting door aan de begrotingsautoriteit. Zij kan er een afwijkend advies aan toevoegen. Deze begrotingen worden in dezelfde vorm en volgens dezelfde procedure ingediend, behandeld, opgesteld en definitief vastgesteld als de begroting waarvan de ramingen worden gewijzigd. Deze voorontwerpen moeten vergezeld gaan van een motivering onder verwijzing naar laatstbedoelde begroting. De bevoegde autoriteiten beraadslagen erover met inachtneming van de vereiste spoed. Een voorontwerp van aanvullende begroting moet in het algemeen uiterlijk op de datum, vastgesteld voor het indienen van het voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar, aan de Raad worden voorgelegd.

Artikel 13

1. De Raad stelt de ontwerp-begroting op volgens de procedure van artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 203 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 177 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Hij dient deze uiterlijk op 5 oktober bij het Europees Parlement in. De Raad voegt bij deze ontwerp-begroting een memorie van toelichting waarin met name op de volgende punten wordt ingegaan:

- de samenhang tussen de hoofdlijnen van het beleid van de Gemeenschappen en de gevraagde kredieten,
- de wijzigingen van de kredieten ten opzichte van het vorige begrotingsjaar,
- de **gedetailleerde** redenen waarom de Raad eventueel van het voorontwerp van begroting is afgeweken.

2. **Het bepaalde in lid 1 is mutatis mutandis van toepassing op ontwerpen van aanvullende en/of gewijzigde begroting.**

Artikel 16

1. **o n g e w i j z i g d**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- de ontvangsten van het vorige begrotingsjaar, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten;
- een passende toelichting bij elk onderdeel.

2. voor elke instelling in de desbetreffende afdeling:

a) ten aanzien van de staat van ontvangsten:

- de voor het betrokken begrotingsjaar verwachte ontvangsten van de instelling, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten volgens een decimaal indelingsschema;
- volgens dezelfde indeling de voor het vorige begrotingsjaar in de begroting opgenomen ontvangsten en de geconstateerde ontvangsten van het laatste afgesloten begrotingsjaar;
- een passende toelichting voor elke ontvangstregel;

b) ten aanzien van de staat van uitgaven:

- *voor de begrotingsregels die geen vastleggingskredieten en betalingskredieten omvatten*
 - *de voor het betrokken begrotingsjaar uitgetrokken kredieten, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten volgens een decimaal indelingsschema;*
 - *volgens dezelfde indeling de voor het vorige begrotingsjaar uitgetrokken kredieten en de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar;*
- *voor de begrotingsregels die vastleggingskredieten en betalingskredieten omvatten*
 - *de voor het betrokken begrotingsjaar en het voorgaande begrotingsjaar uitgetrokken betalingskredieten en de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar, onderverdeeld op de achter het vorige streepje aangegeven wijze;*
 - *in de toelichtingen, de voor het betrokken begrotingsjaar en het voorgaande begrotingsjaar uitgetrokken vastleggingskredieten en de in het laatste*

2. ongewijzigd

a) ongewijzigd

b) ten aanzien van de staat van uitgaven:

- voor de verschillende posten, artikelen, hoofdstukken en titels:
 - de voor het betrokken begrotingsjaar uitgetrokken kredieten, mits bestemd voor de betaling van posten waarvoor het onderscheid tussen betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen geldt;
 - de op de begroting van het voorgaande begrotingsjaar voorkomende kredieten;
 - de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar;
- voor de kredieten voor de tenuitvoerlegging van meerjarige acties, die betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen omvatten:
 - in de kolom met toelichtingen, een indicatieve tabel betreffende het voorgaande, het lopende begrotingsjaar en de komende begrotingsjaren, overeenkomstig de duur der meerjarige acties;

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

afgesloten begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, alsmede een tijdschema voor de betalingen;

- c) ten aanzien van de personeelsbezetting:
- als bijlage, een lijst van het aantal ambten waarin het aantal posten per rang voor iedere categorie en voor iedere groep wordt vastgelegd;
 - als bijlage bij de afdeling Commissie, een lijst van het aantal ambten te vervullen door ambtenaren, aan de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek verbonden functionarissen en tijdelijke functionarissen die een vast ambt bekleden, met onderverdeling naar categorie en naar rang, waarvoor uitgaven zijn toegestaan binnen de grenzen der begrotingskredieten.

De onderverdeling van het wetenschappelijk en technisch personeel kan echter onder de bij elke begroting vastgestelde voorwaarden volgens groepen van rangen geschieden. In de lijst van het aantal ambten dient het aantal personeelsleden met grote wetenschappelijke of technische bekwaamheid te worden vermeld aan wie bijzondere voordelen die in de bijzondere bepalingen van het Statuut van deze ambtenaren zijn genoemd worden toegekend.

De lijst van het aantal ambten vormt voor iedere instelling een absoluut maximum; boven dit maximum mogen geen aanstellingen worden verricht.

3. Ten aanzien van operaties ter zake van opgenomen en verstrekte leningen:

- a) in de afdeling Commissie:
- de begrotingsregels waarin de categorieën operaties worden vermeld, in beginsel voorzien van de aanduiding „p.m.”,
 - toelichtingen waarin inzonderheid de verwijzing naar de rechtsgrondslag, eventueel het jaarbedrag van de overwogen operaties en de financiële waarborg die de Gemeenschappen op zich nemen voor de afwikkeling van deze operaties worden vermeld;
- b) in een als bijlage aan de afdeling Commissie toegevoegd document:

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

— een passende toelichting bij elk onderdeel; deze toelichtingen kunnen verplicht zijn, hetgeen dan uitdrukkelijk is vermeld.

- c) o n g e w i j z i g d

3. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- de lopende kapitaaloperaties en de lopende leningdienst,
- als onverbindende mededeling, de kapitaaloperaties en de leningdienst in het betrokken begrotingsjaar.

Artikel 17

De uitvoering van de begroting geschiedt volgens het beginsel van scheiding van ordonnateurs en rekenplichtigen.

Het beheer der kredieten berust bij de ordonnateur, die als enige bevoegd is betalingsverplichtingen aan te gaan, aanspraken vast te stellen en ontvangstbewijzen en betalingsstukken af te geven. Invordering en betaling geschieden door de rekenplichtige. De functie van ordonnateur is onverenigbaar met die van financieel controleur en die van rekenplichtige.

Artikel 21

1. Elk krediet behoort bij een bepaald hoofdstuk en een bepaald artikel.
2. *Elke instelling kan in haar afdeling overgaan tot verschuivingen van betalingskredieten in overeenstemming met de behoeften. Zij stelt de Commissie en de begrotingsautoriteit daarvan in kennis.*
3. a) Het Europees Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer kunnen in hun afdeling overgaan tot overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere binnen *een bepaalde titel* en tot overschrijvingen binnen een bepaald hoofdstuk.

Over de overschrijvingen van het Economisch en Sociaal Comité beslist de Raad. De Commissie en de begrotingsautoriteit worden van deze overschrijvingen in kennis gesteld.

- b) De Commissie kan in haar afdeling binnen de titels betreffende personeelsuitgaven en huishoudelijke uitgaven tot overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere en in alle titels tot overschrijvingen binnen een bepaald hoofdstuk overgaan.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 17

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Ontvangsten en uitgaven kunnen uitsluitend tot stand komen door aanwijzing op een artikel van de begroting.

Artikelen 18 t/m 20 o n g e w i j z i g d

Artikel 21

1. o n g e w i j z i g d

2. v e r v a l l e n

2. a) Het Europees Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer kunnen overgaan tot overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere binnen **de titels betreffende personeelsuitgaven en huishoudelijke uitgaven in hun afdeling en in alle titels tot overschrijvingen binnen een bepaald hoofdstuk.**

o n g e w i j z i g d

- b) o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

4. Voor de overige overschrijvingen geldt de volgende procedure:

Verzoeken om overschrijving worden tot de Commissie gericht en door deze overgebracht aan het Europees Parlement en de Raad.

Overschrijvingen betreffende uitgaven die verplicht uit het Verdrag of uit krachtens het Verdrag vastgestelde besluiten voortvloeiën, worden geacht te zijn goedgekeurd wanneer de Raad binnen zes weken na de ontvangst van het verzoek om overschrijving door deze instelling niet bij gekwalificeerde meerderheid van stemmen en na raadpleging van het Europees Parlement anders heeft beslist.

Overschrijvingen betreffende uitgaven die niet verplicht uit het Verdrag of uit krachtens het Verdrag vastgestelde besluiten voortvloeiën, worden geacht te zijn goedgekeurd wanneer het Europees Parlement binnen zes weken na de ontvangst van het verzoek door deze instelling niet na raadpleging van de Raad anders heeft beslist.

Overschrijvingen betreffende zowel uitgaven die verplicht uit het Verdrag of uit krachtens het Verdrag vastgestelde besluiten voortvloeiën als andere uitgaven, worden geacht te zijn goedgekeurd wanneer de Raad noch het Europees Parlement binnen zes weken na de ontvangst van het verzoek door de beide instellingen anders hebben beslist.

Wanneer in het in de vorige alinea bedoelde geval het Europees Parlement en de Raad het overschrijvingsbedrag op verschillende wijzen verminderen, wordt het laagste bedrag dat door een der beide instellingen aanvaard is, geacht te zijn goedgekeurd.

5. Elk voorstel voor verschuiving van betalingskredieten en overschrijving binnen een bepaald hoofdstuk of van het ene hoofdstuk naar het andere moet voorzien zijn van het visum van de financiële controleur, die verklaart dat de kredieten beschikbaar zijn.

6. Behoudens een overeenkomstig de begrotingsprocedure genomen beslissing kunnen door middel van overschrijvingen alleen die artikelen van de begroting van kredieten worden voorzien waarvoor op de begroting een krediet is uitgetrokken of die „pro memorie” zijn vermeld.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

3. Voor andere overschrijvingen van betalingskredieten binnen de afdeling betreffende de Commissie van de Europese Gemeenschappen:

a) De Raad beslist, na raadpleging van het Europees Parlement, binnen een termijn van zes weken over de verzoeken om overschrijving van de Commissie met betrekking tot uitgaven die verplicht voortvloeiën uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten.

Indien binnen deze termijn geen besluit door de Raad wordt genomen, worden de verzoeken om overschrijving geacht te zijn goedgekeurd.

b) Het Parlement beslist, na raadpleging van de Raad, binnen een termijn van zes weken over de verzoeken om overschrijving van de Commissie met betrekking tot andere uitgaven dan die welke verplicht voortvloeiën uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten.

Indien binnen deze termijn geen besluit wordt genomen, worden de verzoeken om overschrijving geacht te zijn goedgekeurd.

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

4. o n g e w i j z i g d

5. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

7. De bepalingen van dit artikel zijn alleen van toepassing op kredieten welke overeenkomen met ontvangsten met een bepaalde bestemming in de zin van *artikel 4, lid 3*, voor zover deze ontvangsten hun bestemming behouden.

Artikel 22 ongewijzigd

Artikel 23

1. Elke handeling waardoor een schuldvordering van de Gemeenschappen ontstaat of wordt gewijzigd, dient te worden voorafgegaan door een voorstel van de bevoegde ordonnateur. Deze voorstellen worden aan de financiële controleur van de Instelling toegezonden voor een visum. Deze voorstellen bevatten met name de aard, het geraamde bedrag en de aanwijzing van de ontvangst op de begroting, alsmede de naam van de schuldenaar. Uit het door de financiële controleur verstrekte visum blijkt:

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting,
- b) de rechtmatigheid en juistheid van het voorstel ten aanzien van de geldende bepalingen, in het bijzonder de begrotingsregels en de verordeningen, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van de Verdragen en de bedoelde verordeningen zijn genomen, en ten aanzien van de beginselen van goed financieel beheer.

Voor bepaalde lopende ontvangsten kunnen voorlopige voorstellen worden gedaan overeenkomstig de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsbepalingen.

De financiële controleur kan zijn visum weigeren. Het hoogste gezag van de Instelling kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer *periodiek* van al deze besluiten op de hoogte.

2. Voor elke vastgestelde schuldvordering moet door de bevoegde ordonnateur een inningsopdracht worden opgesteld, die te zamen met de bewijsstukken aan de financiële controleur wordt toegezonden voor een voorafgaand visum. Na verstrekking van dit visum worden zij door de rekenplichtige geboekt in het kader van de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Uit het visum blijkt:

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

6. De bepalingen van dit artikel zijn alleen van toepassing op kredieten welke overeenkomen met ontvangsten met een bepaalde bestemming in de zin van *artikel 5*, voor zover deze ontvangsten hun bestemming behouden.

Artikel 23

ongewijzigd

ongewijzigd

De financiële controleur kan zijn visum weigeren. Het hoogste gezag van de Instelling kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over die weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer **elk kwartaal** van al deze besluiten op de hoogte.

2. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- b) de rechtmatigheid en juistheid van de opdrachten aanzien van de geldende bepalingen;
- c) de rechtmatigheid van de bewijsstukken;
- d) de juistheid van de naam van de schuldenaar;
- e) de vervalddag;
- f) de overeenstemming met het goed financieel beheer;
- g) de juistheid van het bedrag en van de valuta.

In geval van weigering van een visum is de tweede alinea van lid 1 van dit artikel van toepassing.

Artikel 24

1. De rekenplichtige neemt volgens voorschrift opgestelde inningsopdrachten in behandeling.

Hij is gehouden zorg te dragen voor het innen van de middelen der Gemeenschappen op de in de inningsopdrachten vastgestelde tijdstippen en te waken voor de handhaving van de rechten van de Gemeenschappen.

De rekenplichtige stelt de ordonnateur en de financiële controleur op de hoogte wanneer ontvangsten niet binnen de vastgestelde termijnen zijn geïnd.

2. Wanneer de ordonnateur afziet van het innen van een vastgestelde schuldvordering, zendt hij tevoren een voorstel tot annulering aan de financiële controleur voor een visum en aan de rekenplichtige ter informatie.

Uit het visum van de financiële controleur blijkt de rechtmatigheid van de annulering alsmede het feit dat deze in overeenstemming is met de beginselen van goed financieel beheer. Van het bedoelde voorstel wordt door de rekenplichtige aantekening gemaakt.

In geval van weigering van een visum kan het hoogste gezag van de Instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer *periodiek* van al deze besluiten op de hoogte.

3. Wanneer de financiële controleur vaststelt dat een handeling waaruit een schuldvordering ontstaat

Artikel 24

1. *o n g e w i j z i g d*

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

In geval van weigering van een visum kan het hoogste gezag van de Instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer *elk kwartaal* van al deze besluiten op de hoogte.

3. *o n g e w i j z i g d*

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

niet heeft plaatsgevonden of dat een schuldvordering niet is geïnd, stelt hij zijn Instelling hiervan op de hoogte.

4. De uitvoeringsvoorschriften betreffende dit artikel worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 118.

4. o n g e w i j z i g d

Artikelen 25 en 26 o n g e w i j z i g d

Artikel 27

Artikel 27

De door de Lid-Staten volgens het bepaalde in titel II van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/21 van de Raad van 2 januari 1971 overgemaakte eigen middelen worden aangewezen op het lopende begrotingsjaar, ongeacht de datum van de vaststelling zoals omschreven in artikel 2 van dezelfde verordening.

vervallen

Artikelen 28 t/m 30 o n g e w i j z i g d

Artikel 31

Artikel 31

De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad vier maal per jaar verslag voor over de financiële toestand van de Gemeenschappen.

De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad vier maal per jaar een verslag voor over de financiële toestand van de Gemeenschappen, onder vermelding van zowel de ontvangsten als de uitgaven.

Aan de verslagen moet een uitgebreid overzicht worden gehecht met de gehandhaafde bedragen uit voorgaande jaren en alle wijzigingen als gevolg van aanvullende of gewijzigde begrotingen

Artikelen 32 t/m 41 o n g e w i j z i g d

Artikel 42

Artikel 42

Uit het door de financiële controleur verstrekte visum op de voorstellen tot het aangaan van een betalingsverplichting blijkt:

o n g e w i j z i g d

- a) de juistheid van de aanwijzing van de begroting;
- b) de beschikbaarheid van de kredieten;
- c) de rechtmatigheid en juistheid van de uitgave ten aanzien van de geldende bepalingen, in het bijzonder de begrotingsregels en verordeningen, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van de Verdragen en de bedoelde verordeningen zijn genomen;
- d) de toepassing van de beginselen van goed financieel beheer.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

De financiële controleur houdt rekening met de opmerkingen die in de beslissing tot kwijting voorkomen.

hier vervallen en opgenomen in artikel 92

De wijze van uitvoering van dit artikel wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 118.

ongewijzigd

Artikelen 43 t/m 72 ongewijzigd

Artikel 73

Artikel 73

Met uitzondering van de in de artikelen 107 en 114 bedoelde voorschotten wordt elk voorschot op een tussenrekening geboekt en ten laatste verrekend in het begrotingsjaar dat volgt op de desbetreffende betaling, behalve de voorschotten van permanente aard die periodiek opnieuw worden onderzocht.

ongewijzigd

De in artikel 50, derde alinea, bedoelde voorschotten worden echter afgewikkeld binnen *twee maanden* na verwezenlijking van het doel waarvoor zij werden verstrekt.

De in artikel 50, derde alinea, bedoelde voorschotten worden echter **in het algemeen** afgewikkeld binnen **zes weken** na verwezenlijking van het doel waarvoor zij werden verstrekt.

Artikel 74 ongewijzigd

Artikel 75

Artikel 75

Aan het einde van het begrotingsjaar wordt de boekhouding afgesloten met het oog op de opstelling van de balans van de Gemeenschappen en de jaarrekening, bedoeld in titel VI. De jaarrekening dient aan de financieel controleur te worden voorgelegd.

ongewijzigd

De verrekeningen en de verrichtingen betreffende de aanvullende periodes worden bij de 31e december van het betrokken begrotingsjaar getrokken.

vervallen

Artikelen 76 t/m 80 ongewijzigd

Artikel 81

Artikel 81

De Commissie stelt uiterlijk tegen 1 juni een jaarrekening van de Gemeenschappen op, die de volgende tabellen omvat, welke zijn ingedeeld volgens de begrotingsnomenclatuur:

De Commissie stelt uiterlijk tegen 1 juni **van het volgende jaar** een jaarrekening van de Gemeenschappen op, die de volgende tabellen omvat, welke zijn ingedeeld volgens de begrotingsnomenclatuur:

1. Een ontvangstentabel, vermeldende:
 - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar,

1. Een ontvangstentabel, vermeldende
 - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar,

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- de wijzigingen van de begrote ontvangsten in-
gevolge aanvullende of gewijzigde begrotingen,
- de in de loop van het begrotingsjaar geïnde
ontvangsten.

2. *Tabellen betreffende de ontwikkeling van de kre-
dieten van het begrotingsjaar, waarin met onder-
scheid tussen vastleggingskredieten, betalingskre-
dieten en ongesplitste kredieten worden vermeld:*

- de oorspronkelijke uitgetrokken kredieten,
- de wijzigingen als gevolg van aanvullende of
gewijzigde begrotingen,
- de wijzigingen in de kredieten als gevolg van
overschrijvingen,
- de definitieve kredieten van het begrotingsjaar.

3. *Uitgavetabellen welke een overzicht geven van
het gebruik van de kredieten van het begrotings-
jaar, vermeldende:*

- de definitieve kredieten, met onderscheid tus-
sen vastleggingskredieten, betalingskredieten
en ongesplitste kredieten,
- de ten laste van het begrotingsjaar aangegane
betalingsverplichtingen met onderscheid tussen
vastleggingskredieten en ongesplitste kredieten,
- de ten laste van het begrotingsjaar verrichte be-
talingen, met onderscheid tussen betalingskre-
dieten en ongesplitste kredieten,
- de betaalbaarstelling van de betalingsverplich-
tingen van het begrotingsjaar en de berekening
van de bedragen welke bij de afsluiting van het
begrotingsjaar nog moeten worden betaald,
- de vastleggingskredieten die zijn gehandhaafd
enerzijds krachtens artikel 95 en anderzijds bij
besluit van de begrotingsautoriteit volgens arti-
kel 6, lid 3, sub a), eerste streepje,

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- de wijzigingen van de begrote ontvangsten in-
gevolge aanvullende of gewijzigde begrotingen,
- de in de loop van het begrotingsjaar geïnde
ontvangsten,
- de rechten van het voorgaande begrotingsjaar
aanzien waarvan invordering moet plaats-
vinden,
- in de loop van het begrotingsjaar vastgestelde
aanspraken,
- bedragen die aan het einde van het begrotings-
jaar nog moeten worden geïnd;

2. *Tabellen waaruit het begrotingspatroon van het
begrotingsjaar blijkt en waarin met onderscheid
tussen kredieten opgenomen onder posten, artike-
len, hoofdstukken en titels van de begroting, mach-
tigingen tot het aangaan van betalingsverplichtin-
gen en vastleggingskredieten worden vermeld:*

- de oorspronkelijke boekingen,
- de wijzigingen als gevolg van aanvullende of
gewijzigde begrotingen,
- de wijzigingen in de kredieten als gevolg van
overschrijvingen,
- de krachtens artikel 6, lid 3, gehandhaafde kre-
dieten,
- de definitieve cijfers voor de kredieten van het
begrotingsjaar.

3. *Tabellen waaruit het gebruik van de sub 2 ge-
noemde bedragen blijkt; gehandhaafde kredieten
en annuleringen dienen te worden vermeld.*

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- *de betalingskredieten die zijn gehandhaafd krachtens artikel 6, lid 3, sub a), eerste streepje,*
- *de ongesplitste kredieten die zijn gehandhaafd krachtens artikel 6, lid 3, sub b),*
- *de vervallen kredieten, met onderscheid tussen vastleggingskredieten, betalingskredieten en ongesplitste kredieten.*

Bij deze tabellen wordt eventueel een staat gevoegd met de ontvangsten, de uitgaven en de restbedragen van de verrichtingen betreffende de nieuwe aanwending bedoeld in artikel 22, lid 2.

4. *Tabellen betreffende het gebruik van de gehandhaafde kredieten van vroegere begrotingsjaren, waarin wordt aangegeven:*

- *het bedrag van de gehandhaafde kredieten, met onderscheid tussen vastleggingskredieten en andere kredieten,*
- *de ten laste van de gehandhaafde vastleggingskredieten aangegane betalingsverplichtingen,*
- *de ten laste van de gehandhaafde betalingskredieten en ongesplitste kredieten verrichte betalingen,*
- *de betaalbaarstelling van de bedragen welke bij de afsluiting van het voorafgaande begrotingsjaar nog moesten worden betaald en de berekening van de bedragen welke bij de afsluiting van het lopende begrotingsjaar nog moeten worden betaald,*
- *het niet-gebruikte en voor het volgende begrotingsjaar gehandhaafde bedrag,*
- *het vervallen bedrag, met onderscheid tussen vastleggingskredieten en andere kredieten.*

5. Bij de jaarrekening wordt een document gevoegd betreffende de kapitaaloperaties en de leningsdienst vermeldende:

- enerzijds,
 - a) het bedrag van de verstrekte leningen,
 - b) het bedrag van de aflossingen der opgenomen leningen en van de rentebetalingen, alsmede de lasten van de opgenomen leningen,
- anderzijds,
 - a) het bedrag van de opgenomen leningen,
 - b) het bedrag van de aflossingen van de verstrekte leningsbedragen en van de rentebetalingen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

o n g e w i j z i g d

4. **Tabellen waaruit het gebruik van machtiging en kredieten van voorgaande begrotingsjaren blijkt, met een gedetailleerde onderverdeling naar de verplichtingen, gedane betalingen en ongebruikte kredieten die zijn gehandhaafd of geannuleerd.**

5. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikelen 82 t/m 84 ongewijzigd

Artikel 85

Uiterlijk op 1 juni worden de jaarrekening, de analyse van het financiële beheer en de financiële balans aan de Raad en het Europees Parlement toegezonden.

Deze documenten worden aan de Rekenkamer overgelegd.

Artikel 85

De Commissie zendt de jaarrekening, de analyse van het financiële beheer en de financiële balans uiterlijk op 1 juni aan het Europees Parlement, de Raad en de Rekenkamer toe.

Nieuw artikel 85 bis

De aan de Rekenkamer verleende bevoegdheden worden uitgeoefend door de leden daarvan, die als college handelen en besluiten.

Zij kan een of meer van haar leden last geven, bepaalde taken of controle-opdrachten uit te voeren. Deze leden mogen binnen de grenzen van de lastgeving zelfstandig besluiten, zich door personeelsleden van de Rekenkamer te doen bijstaan.

De taken die krachtens vorenstaande bepalingen aan personeelsleden worden opgedragen, moeten specifiek worden vastgesteld en beperkt worden tot de tijd die nodig is voor de uitvoering ervan. Zij moeten door de Rekenkamer zelf of door een van haar leden ter kennis worden gebracht van de instanties waarbij het gedelegeerde personeelslid zijn werkzaamheden zal verrichten.

Artikelen 86 t/m 89 ongewijzigd

Artikèl 90

De opmerkingen die naar de mening van de Rekenkamer dienen te worden opgenomen in het verslag, bedoeld in artikel 78 quinquies van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 180 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, worden ter kennis van de Commissie en de betrokken Instellingen gebracht.

Alle Instellingen zenden hun antwoorden aan de Rekenkamer. Behalve de Commissie zelf zenden de Instellingen hun antwoord tegelijkertijd aan de Commissie. De Rekenkamer voegt aan haar jaarverslag een samenvattende beoordeling toe van het goed financieel beheer.

Artikel 90

De Rekenkamer doet uiterlijk op 15 juli aan de Commissie en de betrokken Instellingen de opmerkingen toekomen die naar haar mening dienen te worden opgenomen in het verslag, bedoeld in artikel 78 quinquies van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 180 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Alle Instellingen zenden hun antwoorden uiterlijk op 31 oktober aan de Rekenkamer. Behalve de Commissie zelf zenden de Instellingen hun antwoord tegelijkertijd aan de Commissie.

De Rekenkamer voegt aan haar jaarverslag een samenvattende beoordeling toe van het goed financieel beheer.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 91

De Rekenkamer zendt haar verslag *45 dagen na ontvangst van de jaarrekening aan de Instellingen.*

De antwoorden van de Instellingen worden drie maanden na ontvangst van het verslag en de bovenbedoelde opmerkingen aan de Rekenkamer overgelegd.

Artikel 92

Vóór 30 april van het volgende jaar verleent het Europees Parlement op aanbeveling van de Raad die met gekwalificeerde meerderheid van stemmen beslist, de Commissie kwijting voor de uitvoering van de begroting. Indien deze datum niet kan worden aangehouden, deelt het Europees Parlement of de Raad de Commissie de redenen mee waarom dit besluit moest worden uitgesteld.

De Instellingen treffen alle nodige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten. Op verzoek van het Europees Parlement of van de Raad brengen zij verslag uit over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden. Deze verslagen worden tevens toegezonden aan de Rekenkamer.

Behoudens het bepaalde in de tweede alinea, tweede zin, moeten de Instellingen in een bijlage van de jaarrekening van het volgende begrotingsjaar opgave doen van de maatregelen die naar aanleiding van de in het kwijtingsbesluit gemaakte opmerkingen zijn getroffen.

Artikel 91

Elke Instelling kan, voordat of nadat de rekeningen worden afgesloten, de Rekenkamer verzoeken haar behalve het verslag, rapporten over of analyses van bepaalde problemen met betrekking tot de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen toe te zenden.

De Rekenkamer kan op eigen initiatief dergelijke rapporten of analyses aan een Instelling voorleggen.

De Rekenkamer zendt haar verslag en de antwoorden uiterlijk op 30 november aan de autoriteiten die haar kwijting verlenen en de andere Instellingen toe en draagt vervolgens zorg voor de publicatie ervan in het Publikatieblad.

Artikel 92

o n g e w i j z i g d

De financiële controleur en alle Instellingen dienen gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten van het Europese Parlement. De Instellingen brengen verslag uit aan het Europese Parlement over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden. Deze verslagen worden tevens aan de Rekenkamer en de Commissie van de Europese Gemeenschappen toegezonden.

vervallen

Artikel 92 bis

Alle Instellingen en alle ambtenaren van de Europese Commissie verstrekken het Europese Parlement alle gewenste inlichtingen en documenten waarom het in verband met zijn uitoefening van het toezicht op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen verzoekt.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Artikel 93

De bepalingen van de titels I tot en met VI en XI zijn van toepassing op de onderzoek- en investeringskredieten die voorkomen in de in artikel 94 bedoelde bijlage, hieronder „bijlage” genoemd, alsmede in het in artikel 98 bedoelde financiële schema, behoudens afwijkingen of voor zover zij niet onverenigbaar zijn met de bijzondere bepalingen van de onderhavige titel.

Artikel 94

De onderzoek- en investeringskredieten, *waarvan het totaal aan vastleggingskredieten en betalingskredieten* in een bijzonder hoofdstuk binnen de begrotingsafdeling betreffende de Commissie wordt opgenomen, *worden gespecificeerd in een bijlage bij die afdeling.*

Deze bijlage, die een integrerend deel uitmaakt van de begroting der Europese Gemeenschappen, omvat:

- de kredieten voor de uitvoering van elk programmapunt voor onderzoek en investeringen,
- de kredieten voor de andere werkzaamheden.

Artikelen 95 t/m 97 ongewijzigd

Artikel 98

1. Ter aanvulling van de in artikel 12 bedoelde bescheiden wordt aan het voorontwerp van de bijlage ter motivering een financieel schema toegevoegd, waarin in de vorm van verzamelrekeningen de voor de hoofdstukken en artikelen van genoemde bijlage geopende kredieten zijn opgenomen welke overeenkomen met het gebruik van de middelen.

Deze middelen zijn, als onverbindende mededeling:

- de wetenschappelijke afdelingen,
- de algemene diensten,
- de wetenschappelijke en technische hulpdiensten.

Voorts omvat het financiële schema een rekening betreffende de personeelsuitgaven.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 93

1. ongewijzigd

2. De dekking van de uitgaven betreffende aanvullende programma's voor onderzoek geschiedt volgens het bepaalde in artikel 4, lid 6, van het besluit van 21 april 1970.

Artikel 94

Onderzoek- en investeringskredieten worden opgenomen in een bijzonder hoofdstuk binnen de begrotingsafdeling betreffende de Commissie.

Deze kredieten worden in een bijlage bij deze afdeling volgens hun functionele bestemming gespecificeerd.

Deze bijlage, die een integrerend deel uitmaakt van de begroting der Europese Gemeenschappen, omvat:

- de kredieten voor de uitvoering van elk programmapunt voor onderzoek en investeringen,
- de kredieten voor de andere werkzaamheden.

Artikel 98

1. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

2. Het financiële schema, eventueel gewijzigd *na de vaststelling van de begroting*, dient als grondslag voor het beheer.

Op dit schema worden voorlopig de uitgaven geboekt die overeenkomen met de aanwending van de middelen en met de aanwending van de rekening betreffende de personeelsuitgaven.

3. Elk van de middelen komt overeen met een verzamelrekening waarbinnen de voor de verschillende hoofdstukken van de bijlage met het oog op de aanwending van deze middelen geopende kredieten naar hun aard worden vermeld volgens de in artikel 97, tweede alinea, bedoelde indeling.

Deze zelfde indeling is eveneens van toepassing op de uitgaven binnen de rekening betreffende de personeelsuitgaven.

4. De voorlopig op de rekening betreffende de personeelsuitgaven geboekte uitgaven moeten binnen de grens blijven van de door de verzamelrekeningen voor deze rekening ter beschikking gestelde bedragen.

De voorlopig op elke verzamelrekening geboekte uitgaven moeten binnen de grens blijven van de kredieten die voor de hoofdstukken en artikelen van de bijlage zijn toegestaan met het oog op de aanwending van het betrokken middel, behalve wanneer ingevolge overschrijvingen binnen de hoofdstukken en artikelen van deze bijlage of ingevolge opening van aanvullende bedragen voor rekening van derden, de uitgaven dank zij hogere inkomsten in dezelfde mate kunnen worden verhoogd. Deze aanvullende bedragen worden geopend:

- als betalingsverplichting, ten belope van het bedrag der terugbetalingen die zijn vermeld in de overeenkomsten met aanvragende derden,
- als betaling, ten belope van de vastgestelde rechten uit hoofde van deze terugbetalingen.

5. De voorlopige boekingen op de rekening betreffende de personeelsuitgaven moeten maandelijks *na aftrek van de communautaire belasting* worden gespreid over de verzamelrekeningen.

De voorlopige boekingen op de verzamelrekeningen moeten maandelijks via definitieve boekingen worden gespreid over de programmapunten voor onderzoek en de andere werkzaamheden volgens de aanwending van de middelen door deze laatste.

6. Aan de jaarrekening wordt een document toegevoegd betreffende de resultaten van de voorlopig op

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

2. Het financiële schema, eventueel gewijzigd **overeenkomstig de vastgestelde begroting**, dient als grondslag voor het beheer.

o n g e w i j z i g d

3. o n g e w i j z i g d

4. o n g e w i j z i g d

5. De voorlopige boekingen op de rekening betreffende de personeelsuitgaven moeten maandelijks worden gespreid over de verzamelrekeningen.

o n g e w i j z i g d

6. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

elke verzamelrekening geboekte verrichtingen enerzijds en de op de rekening betreffende de personeelsuitgaven geboekte verrichtingen anderzijds.

Artikelen 99 t/m 106 ongewijzigd

Artikel 107

Voor de kredieten van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw wordt overgegaan tot samenvattende voorlopige betalingsverplichtingen, welke overeenkomen met de aan de Lid-Staten te storten voorschotten.

Artikel 107

ongewijzigd

De besluiten van de Commissie houdende vaststelling van het bedrag van die voorschotten, overeenkomstig artikel 5, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 729/70, gelden als samenvattende voorlopige betalingsverplichtingen. Het visum van de financiële controleur heeft slechts tot doel te bevestigen dat deze verplichtingen overeenkomen met het bedrag van de voorschotten waartoe de Commissie, na raadpleging van het Comité van het Fonds besloten heeft en dat deze het maximum van het totaalbedrag van de kredieten welke voor de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw zijn ingeschreven, niet overschrijden.

ongewijzigd

Indien de Commissie van mening is dat een maatregel tot aanzienlijke overschrijding van de kredieten van een bepaald hoofdstuk kan leiden, vraagt zij het Europese Parlement om advies over de desbetreffende voorstellen. In zodanige gevallen dient het Parlement dit advies binnen één maand uit te brengen.

Artikelen 108 t/m 112 ongewijzigd

Artikel 113

1. Binnen elk hoofdstuk worden overschrijvingen van artikel naar artikel verricht bij uiterlijk op 31 maart van het volgende begrotingsjaar door de Commissie volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70 genomen besluiten.

Artikel 113

1. ongewijzigd

2. In afwijking van artikel 21 kunnen overschrijvingen van hoofdstuk naar hoofdstuk binnen de afdeling „Garantie” van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw bij besluit van de Commissie volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70 worden verricht tussen 1 januari en 31 maart van het volgende begrotingsjaar voor de betalingen die op het betrokken begrotingsjaar moeten worden aangewezen.

vervallen

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

3. *De Commissie kan echter uiterlijk op 31 maart binnen de in Verordening (EEG) nr. 2681/74 van 21 oktober 1974 gestelde grenzen overschrijvingen verrichten tussen het hoofdstuk „Voedselhulp” en de hoofdstukken van de afdeling „Garantie” van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw voor de betalingen die op het betrokken begrotingsjaar moeten worden aangewezen.*

4. *De begrotingsautoriteit wordt onverwijld op de hoogte gesteld van de volgens de leden 2 en 3 van dit artikel genomen besluiten tot overschrijving.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

vervallen

vervallen

2. Overschrijvingen binnen hoofdstukken, al dan niet tussen de titels in de begroting gewijd aan de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, worden zo nodig tot 31 maart van het volgende begrotingsjaar door de Commissie verricht.

3. De Commissie kan tussen het hoofdstuk „Voedselhulp” en de hoofdstukken van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw tot 31 maart van het volgende begrotingsjaar overschrijvingen verrichten binnen de grenzen die de toepassing van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van 21 oktober 1974 stelt aan de betalingen ten laste van het lopende begrotingsjaar.

4. Zij neemt haar besluiten tot overschrijving niet eerder dan één maand nadat zij haar voorstellen te dezen aan de begrotingsautoriteit ter kennis heeft gebracht.

Artikelen 114 t/m 118 ongewijzigd

Artikel 119

1. a) De bepalingen tot wijziging van de artikelen 26, 28 en 29 zijn eerst van toepassing met ingang van 1 januari 1978.
- b) De bepalingen van de artikelen 26 t/m 31, 33, 34, leden 1 en 2, eerste alinea, 37, lid 1, en 38 van het Financieel Reglement 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april 1973 blijven van kracht t/m 31 december 1977.

Artikel 119

1. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Bij de afsluiting van de begrotingsjaren 1976 en 1977 stelt de Commissie een overzicht van de gestorte bedragen op, waaruit het verschil blijkt tussen wat de Lid-Staten werkelijk hebben gestort en wat zij volgens de jaarrekening van de betrokken begrotingsjaren hadden moeten storten. Vervolgens wordt overgegaan tot de vereffening van dit verschil.

- c) De bepalingen van artikel 38 blijven van kracht tot de uiterste datum vastgesteld voor de toepassing van het bij Verordening (EEG) nr. . . van de Raad ingestelde financiële mechanisme.

2. De bepalingen van de artikelen 8, vierde alinea, 9 en 92, eerste alinea — voor zover zij de thans geldende voorschriften wijzigen —, alsmede de bepalingen betreffende de Rekenkamer treden eerst in werking op de dag van de ratificatie van het Verdrag van 22 juli houdende wijziging van een aantal financiële bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.

3. De bepalingen van de artikelen 85 t/m 92 zullen overeenkomstig de hiertoe in de Verdragen vastgestelde procedures worden herzien nadat de Rekenkamer een desbetreffend advies heeft uitgebracht.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 28 van het Verdrag van 22 juli 1975 eindigt de ambtstermijn van de leden van de Controlecommissie en van de financiële commissaris op de dag dat deze het Verslag indienen betreffende het begrotingsjaar dat voorafgaat aan dat waarin de leden van de Rekenkamer zijn benoemd; hun controlebevoegdheden zijn beperkt tot de controle van de verrichtingen betreffende dat begrotingsjaar. Deze bevoegdheden worden uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 85 t/m 92 van het Financieel Reglement 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april 1973.

4. De kredieten ten aanzien waarvan aan het einde van het begrotingsjaar . . . (datum van inwerkingtreding van de wijzigingen) betalingsverplichtingen zijn aangegaan doch nog geen betalingen zijn verricht, worden beschouwd als uit hoofde van artikel 6, lid 3, sub b), gehandhaafde kredieten.

5. De op . . . (datum van inwerkingtreding van de wijzigingen) op grond van artikel 104 van het Finan-

2. o n g e w i j z i g d

3. o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Na de benoeming van de leden van de Rekenkamer plegen de drie instanties voor de externe controle overleg en nemen zij de nodige maatregelen om de continuïteit van de controle te waarborgen.

4. o n g e w i j z i g d

5. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

ciel Reglement 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april 1973 lopende machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen voor het Sociaal Fonds blijven geldig gedurende het begrotingsjaar waarvoor zij zijn verleend, en de bedragen van de kredieten waarvoor uit hoofde van deze machtigingen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, worden toegevoegd aan de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar waarvoor zij zijn uitgetrokken.

6. Bij wijze van uitzondering:

— worden de betalingen die voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, t/m 31 januari 1973 zijn verricht door de diensten en organen bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 verantwoord op de rekening van het begrotingsjaar 1972.

— worden voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, de voor de verbetering van de landbouwstructuur gereserveerde kredieten die uit vorige begrotingsjaren stammen en waarvoor naar verwachting in het betrokken begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zullen worden aangegaan, speciaal in de toelichting op de begroting vermeld. Zij worden niet gedekt door ontvangsten voor dat begrotingsjaar. Zij vormen evenwel machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen voor zover daaromtrent op grond van voorzieningen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid besluiten tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden genomen. In dat geval worden de ontvangsten dienovereenkomstig gewijzigd door middel van de begrotingsprocedure.

7. De uit hoofde van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling in de begrotingen van 1975, 1976 en 1977 opgenomen vastleggingskredieten waarvoor geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan aan het einde van het begrotingsjaar waarvoor zij in de begroting zijn opgenomen, blijven beschikbaar voor de volgende twee begrotingsjaren.

8. a) De bepalingen tot wijziging van de artikelen 10 en 71 treden eerst in werking op 1 januari 1978.

Met ingang van deze datum duidt de in dit Financieel Reglement gebruikte term „reken-eenheid” de in artikel 10 omschreven Europese rekeneenheid (ERE) aan.

Tot en met 31 december 1977 blijven de bepalingen van de artikelen 10, 27 en 71 van het Financieel Reglement nr. 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april 1973 geldig.

6. o n g e w i j z i g d

7. o n g e w i j z i g d

8. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- b) De voorwaarden voor de toepassing van de Europese rekeneenheid (ERE) op de ontvangsten en uitgaven worden vastgesteld volgens de in artikel 118 van dit Financieel Reglement bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 2 ⁽¹⁾ ongewijzigd

Nieuw artikel 3

Ten einde rekening te houden met de ontwikkelingen herzien het Europese Parlement en de Raad elke drie jaar het Financieel Reglement, aan de hand van een voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Een amendement wordt pas door de Raad goedgekeurd na eventuele toepassing, op verzoek van het Europese Parlement, van de overlegprocedure.

Artikel 3

gewijzigd in: Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op . . .

o n g e w i j z i g d

Dit Financieel Reglement is verbindend in al zijn onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

⁽¹⁾ Van het in doc. 166 (76) vervatte voorstel voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

Hoogte van EGKS-heffing en EGKS-begroting voor 1977

De heer Cointat leidt het verslag in dat de heer Terrenoire namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het aide-mémoire van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en het opstellen van de EGKS-begroting voor 1977 (doc. 475/76) — doc. 476/76).

Het woord wordt gevoerd door de heer Cheysson, *lid van de Commissie*.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en de opstelling van de EGKS-begroting voor 1977

Het Europese Parlement,

- gezien het aide-mémoire van de Commissie betreffende de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en de opstelling van de EGKS-begroting voor 1977 (doc. 475/76),
 - gezien de resultaten van de gecombineerde vergadering van de Commissie voor de begrotingen, de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs en de Commissie voor energie en onderzoek,
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 476/76),
1. stelt vast dat vorm en inhoud van het aide-mémoire dit jaar door de Commissie aanzienlijk zijn verbeterd;
 2. is verontrust over het feit dat de operationele begroting een zekere roerloosheid en starheid vertoont in een juist zeer beweeglijke economische en financiële context;
 3. verzoekt derhalve de Commissie zich grondig te gaan beraden over het belang van deze begroting ten opzichte van de investeringsbegroting van de EGKS en de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen;
 4. acht een wijziging van het heffingspercentage in de huidige economische omstandigheden ongewenst;
 5. hecht derhalve zijn goedkeuring aan de door de Commissie ingediende ontwerp-begroting van de EGKS voor 1977 en verzoekt haar het heffingspercentage op 0,29 % te handhaven;
 6. verzoekt de Commissie reeds in het komende najaar een verslag over de uitvoering van deze begroting aan het Parlement te doen toekomen;
 7. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Kwijting voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974

Aan de orde is het verslag van de heer Bangemann, namens de Commissie voor de begrotingen, over:

- I. de rekeningen van het Europese Parlement en de kwijting voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974
- II. de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 en over de verslagen van de Controlecommissie betreffende deze begrotingsjaren (doc. 74/74, doc. 120/75 en doc. 383/75)
- III. de kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de verrichtingen van de Europese Ontwikkelingsfondsen in 1972, 1973 en 1974
- IV. de opmerkingen bij de besluiten over de kwijting voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 (artikel 92 van het Financieel Reglement van 25 april 1973) — (doc. 169/76) (doc. 460/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, en Cheysson, *lid van de Commissie*.

Het Parlement neemt achtereenvolgens de volgende besluiten en resoluties aan:

BESLUIT

betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1972

Het Europese Parlement,

- gezien het interimverslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 132/73),
- gezien zijn resolutie van 3 juli 1973 ⁽¹⁾,
- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting van 1972 betrekking hebben, alsmede het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1972 (doc. 74/74),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt de jaarrekening van het Europese Parlement per 31 december 1972 definitief vast op 15 017 533,18 rekeeneenheden aan tijdens dit begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, op 13 042 358,09 rekeeneenheden aan per 31 december 1972 werkelijk verrichte uitgaven, op 614 366,97 rekeeneenheden aan betalingen volgens het bijzonder besluit van de Raad houdende toestemming het begrotingsjaar 1972 af te sluiten en op 1 360 808,12 rekeeneenheden aan bedragen die bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald;
2. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te blijven houden op de uitgaven van het Parlement;
3. verleent zijn voorzitter en de secretaris-generaal kwijting overeenkomstig artikel 50bis, lid 3, van het Reglement.

⁽¹⁾ PB nr. C 62 van 31. 7. 1973.

BESLUIT

betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1973

Het Europese Parlement,

- gezien het interimverslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 66/74),
- gezien zijn resolutie van 25 april 1974 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB nr. C 55 van 13. 5. 1974.

-
- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1973 betrekking hebben en het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1973 (doc. 120/75),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),
1. stelt de jaarrekening van het Europese Parlement per 31 december 1973 definitief vast op 23 044 199,11 rekeeneenheden aan tijdens dit begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, op 21 433 333,99 rekeeneenheden aan werkelijk verrichte uitgaven en op 1 610 865,12 rekeeneenheden aan bedragen die bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald;
 2. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te blijven houden op de uitgaven van het Europese Parlement;
 3. verleent zijn voorzitter en de secretaris-generaal kwijting overeenkomstig artikel 50bis, lid 3, van het Reglement.

BESLUIT

betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1974

Het Europese Parlement,

- gezien het interimverslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 58/75),
 - gezien zijn resolutie van 28 april 1975 ⁽¹⁾,
 - gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1974 betrekking hebben, alsmede het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1974 (doc. 383/75),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),
1. stelt de jaarrekening van het Europese Parlement per 31 december 1974 definitief vast op 32 210 293,40 rekeeneenheden aan tijdens dit begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, op 29 315 181,38 rekeeneenheden aan werkelijk verrichte uitgaven en op 2 895 112,02 rekeeneenheden aan bedragen die bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald;
 2. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te blijven houden op de uitgaven van het Europese Parlement;
 3. verleent zijn voorzitter en de secretaris-generaal kwijting overeenkomstig artikel 50bis, lid 3, van het Reglement.

⁽¹⁾ PB nr. C 111 van 20. 5. 1975.

BESLUIT

over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1972 en over het verslag van de Controlegcommissie

Het Europese Parlement,

- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1972 betrekking hebben en de rekeningen van het Voorzieningsagentschap van Euratom (doc. 74/74),
- gezien het verslag van de Controlegcommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1972 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 74/74),
- gezien het besluit van de Raad van 1 juni 1976 inzake de kwijting aan de Commissie (doc. 169/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt, evenals de Raad, vast dat in het begrotingsjaar 1972 de uitgaven van de Gemeenschappen 3 074 372 686,98 rekeeneenheden bedroegen;
2. stelt vast dat de ontvangsten als volgt waren onderverdeeld:

a) eigen middelen:	1 756 824 460,60 RE
b) financiële bijdragen:	1 236 613 157,39 RE
c) diverse ontvangsten:	80 935 068,99 RE
Totaal:	3 074 372 686,98 RE

Kwijting voor 1972

3. besluit de Commissie van de Europese Gemeenschappen definitief kwijting te verlenen voor de uitvoering van de begroting van 1972 ⁽¹⁾, de gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1 van 1972 ⁽²⁾ en de aanvullende begroting nr. 2 van 1972 ⁽³⁾;
4. verwijst naar de resolutie over de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten, en verzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 92 van het Financieel Reglement, verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen.

⁽¹⁾ PB nr. L 202 van 4. 9. 1972.

⁽²⁾ PB nr. L 240 van 23. 10. 1972.

⁽³⁾ PB nr. L 287 van 26. 12. 1972, blz. 32.

BESLUIT

over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1973 en over het verslag van de Controlegcommissie

Het Europese Parlement,

- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1973 betrekking hebben en de rekeningen van het Voorzieningsagentschap van Euratom (doc. 120/75),

- gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1973 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 120/75),
- gezien het besluit van de Raad van 1 juni 1976 inzake de kwijting aan de Commissie (doc. 169/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt, evenals de Raad, vast dat in het begrotingsjaar 1973 de uitgaven van de Gemeenschappen 4 641 014 061,60 rekeneenheden bedroegen;

2. stelt vast dat de ontvangsten als volgt waren onderverdeeld:

a) eigen middelen:	2 496 557 331,49 RE
b) financiële bijdragen:	2 087 329 476,14 RE
c) diverse ontvangsten:	57 127 253,97 RE
Totaal:	4 641 014 061,60 RE

Kwijting voor 1973

3. constateert ten aanzien van de uitvoer van 200 000 ton boter naar de Sowjetunie, dat de Commissie de begrotingsautoriteit had moeten raadplegen alvorens te besluiten tot een transactie van een dusdanige financiële en kwantitatieve omvang, die aan het begin van het begrotingsjaar niet was voorzien;
4. verwerpt het door de Commissie aangevoerde argument dat de kredieten beschikbaar waren wegens het gebruikspercentage per april 1973 van de kredieten van het EOGFL, afdeling Garantie; is van oordeel dat dit argument geen steun vindt in de begroting;
5. besluit niettemin, de Commissie van de Europese Gemeenschappen definitief kwijting te verlenen voor de uitvoering van de begrotingen van 1973, mede omdat zij heeft toegezegd in het vervolg de begrotingsautoriteit te raadplegen alvorens een besluit van bijzondere politieke betekenis te nemen of een besluit dat qua omvang buiten het normale beheerskader valt en dat budgettaire gevolgen heeft die aan het begin van het begrotingsjaar niet waren voorzien;
6. verwijst naar de resolutie over de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten, en verzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 92 van het Financieel Reglement, verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen.

BESLUIT

over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1974 en over het verslag van de Controlecommissie

Het Europese Parlement,

- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting van 1974 betrekking hebben en de rekeningen van het Voorzieningsagentschap van Euratom (doc. 383/75),
- gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1974 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 383/75),
- gezien het besluit van de Raad van 1 juni 1976 inzake de kwijting aan de Commissie (doc. 169/76),

— gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt, evenals de Raad, vast dat in het begrotingsjaar 1974 de uitgaven van de Gemeenschappen 5 036 734 394,30 rekeneenheden bedroegen;
2. stelt vast dat de ontvangsten als volgt waren onderverdeeld:

a) eigen middelen:	3 067 700 396,25 RE
b) financiële bijdragen:	1 903 778 070,04 RE
c) diverse ontvangsten:	65 255 928,01 RE
Totaal:	5 036 734 394,30 RE

Kwijting voor 1974

3. besluit de Commissie van de Europese Gemeenschappen definitief kwijting te verlenen voor de uitvoering van de begroting van 1974 ⁽¹⁾ en de aanvullende begroting nr. 1 van 1974 ⁽²⁾;
4. verwijst naar de resolutie over de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten, en verzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 92 van het Financieel Reglement, verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen.

⁽¹⁾ PB nr. L 115 van 29. 4. 1974.

⁽²⁾ PB nr. L 347 van 27. 12. 1974.

RESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake de kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de verrichtingen van de Europese Ontwikkelingsfondsen in 1972, 1973 en 1974

Het Europees Parlement,

- gezien de verslagen van de Controlecommissie inzake de rekeningen over de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 74/74, doc. 120/75 en doc. 383/75),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en het advies van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 460/76),
1. verzoekt de Raad de Commissie kwijting te verlenen voor het financiële beheer van de ontwikkelingsfondsen in de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974;
 2. betreurt dat de Raad niet is ingegaan op het verzoek van het Europees Parlement de Europese Ontwikkelingsfondsen onverwijld in de begroting van de Gemeenschap op te nemen en te kennen heeft gegeven het aflopen van de huidige overeenkomst van Lomé te willen afwachten;
 3. stelt vast dat de ongebruikte kredieten van het eerste Europees Ontwikkelingsfonds zijn overgeboekt naar het tweede Europees Ontwikkelingsfonds;
 4. is van mening dat alle relevante documenten — met inbegrip van de notulen van het Comité van het EOF en de verslagen van de gemachtigde controleurs — aan de Controlecommissie, die immers met de externe controle is belast, ter beschikking moeten worden gesteld;
 5. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te houden op de verrichtingen met betrekking tot de Ontwikkelingsfondsen.

RESOLUTIE

over de opmerkingen bij de besluiten over de kwijting voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 ⁽¹⁾

Het Europese Parlement,

1. dringt er bij alle instellingen en de Lid-Staten op aan de nodige maatregelen te nemen om een werkelijk doelmatige externe controle van de Gemeenschappen te garanderen;

ten aanzien van de Controlecommissie en de toekomstige Rekenkamer

2. wenst dat de overgang van de Controlecommissie naar een Rekenkamer zonder enige onderbreking in de externe controle plaatsvindt;

3. stelt voor opnieuw contacten met de externe controle-organen van de Gemeenschappen en van de Lid-Staten op te nemen met het doel de mogelijkheden tot een samenwerking die een geïntegreerde communautaire controle zou verzekeren, te onderzoeken;

4. verzoekt de Controlecommissie om haar rechten, in het bijzonder de in artikel 89 van het Financieel Reglement genoemde, ten volle uit te oefenen;

5. wijst er nadrukkelijk op dat de Rekenkamer over voldoende en zeer bekwaam personeel moet beschikken zodat zij in staat is doelmatig samen te werken met de nationale controle-organen;

6. doet een dringend beroep op de Lid-Staten om de ratificatie van het Verdrag van 22 juli 1975 te versnellen;

ten aanzien van de betrekkingen tussen de externe en interne controle

7. verzoekt alle instellingen ervoor te zorgen dat hun financiële controleur ter uitvoering van artikel 89 van het Financieel Reglement, de gegevens in een geest van volledige samenwerking verstrekt om dubbel werk bij de controletaken te vermijden;

8. wekt alle instellingen op te zorgen voor een grotere onafhankelijkheid van de financiële controleur en verzoekt de Commissie van de Europese Gemeenschappen dienaangaande passende voorstellen in te dienen;

9. wijst er echter op dat, ongeacht de interne controlestelsels van de instellingen, de bijzondere verantwoordelijkheid van de Commissie met betrekking tot de uitvoering van de begroting ten opzichte van de begrotingsautoriteit, zoals die in artikel 205 van het EEG-Verdrag is vastgelegd, onverminderd blijft bestaan. In dit verband moet worden nagegaan hoe een doelmatig stelsel tot stand kan worden gebracht waardoor het interne het externe controle-orgaan kan inlichten.

10. verzoekt de Commissie mede te delen of het beschikbare personeel voor de uitvoering van de verificaties in de Lid-Staten voldoende is om zich behoorlijk van zijn taken te kunnen kwijten;

11. verzoekt de Commissie het voorstel te onderzoeken om ondergeschikte financiële controleurs aan te stellen voor het controleren van gemeenschapstransacties die in de Lid-Staten plaatsvinden en een team accountants te belasten met de uitvoering van verificaties in de Lid-Staten;

ten aanzien van de controle door het Parlement

12. wijst op zijn toegenomen verantwoordelijkheid ten opzichte van de belastingbetalers voor een doelmatig gebruik van de communautaire middelen en op het feit dat het een subcommissie heeft opgericht om over zijn belangen op dit gebied te waken;

⁽¹⁾ Artikel 92, tweede alinea, van het Financieel Reglement van 25 april 1973, luidt: „De instellingen treffen alle nodige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten...”.

13. draagt alle instellingen op de in het Financieel Reglement genoemde tijdstippen voor de kwijting te eerbiedigen zodat eventuele vraagstukken snel en terwijl zij nog actueel zijn kunnen worden opgelost;
14. wijst erop dat de parlementaire controle niet beperkt is tot reacties op het verslag van de Controlecommissie maar dat deze ook de behandeling van actuele vraagstukken op ieder moment van het lopende begrotingsjaar inhoudt;
15. stelt vast dat de gedurende de eerste maanden door de subcommissie opgedane ervaringen hebben aange- toond dat deze een hoeveelheid controlewerk kan uitvoeren die voor het Parlement van groot belang is en komt tot de conclusie dat de subcommissie onvoorwaardelijk over een voldoende uitgebreid secretariaat moet be- schikken;
16. wijst op de noodzaak de eenheid in het secretariaat van de Commissie voor de begrotingen en van de subcommissie „Controle” te bewaren om te waarborgen dat de complementaire aard van de machtiging tot en de controle op de uitvoering van de begroting niet wordt verbroken en stelt met het oog hierop voor om het gemeenschappelijke secretariaat in een directoraat om te zetten met een dienovereenkomstige personeelssterkte;

ten aanzien van de tenuitvoerlegging van de begroting

Eigen middelen

17. wenst dat de Controlecommissie alle documenten die zij in verband met de controle op de eigen middelen van de Gemeenschap nodig heeft — met name de notulen van de vergaderingen van het Raadgevend Comité voor de eigen middelen — worden toegezonden;

Uitgaven

Algemene opmerkingen

18. verzoekt de Commissie de Controlecommissie maandelijks bijzonderheden te verstrekken over voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen alsmede, op uitdrukkelijk verzoek van de Controlecommissie, de bewijsstukken te verschaffen;
19. doet een beroep op de Controlecommissie om in haar jaarverslag een algemene analyse te geven van de tenuitvoerlegging van de algemene begroting;
20. verzoekt de Controlecommissie om in een toekomstig verslag een samenvatting te geven van administratieve beleidskwesties die bij eerdere controles zijn geconstateerd en die nog niet tot tevredenheid van de Controle- commissie zijn geregeld;
21. vestigt er de aandacht op dat de nieuwe rekeneenheid voor de begroting van 1978 operationeel moet zijn;
22. is zich bewust van het belang te beschikken over een beheerstelsel dat budgettaire keuzen rationaliseert, de controle op de begroting vereenvoudigt, de toepassing van moderne controletechnieken vergemakkelijkt en de basis biedt voor de opstelling van prioriteiten op langere termijn — vooral nu, omdat in toenemende mate met vastleggingskredieten gewerkt wordt; dringt er daarom bij de Commissie op aan ervoor te zorgen dat de door haar gebruikte methoden voor de analyse van de uitgaven de beste garantie vormen om de lopende activiteiten te volgen, de ontwikkelingen op middellange termijn te ondernemen en een maximaal rendement van de toewijzing van de middelen te garanderen;

ten aanzien van het Europees Sociaal Fonds

23. dringt er bij de Commissie op aan zo spoedig mogelijk haar voorstellen in te dienen voor de hervorming van het Europees Sociaal Fonds ten einde te waarborgen dat de in de begroting opgenomen kredieten, in tegen- stelling tot de huidige praktijk, snel en voor een belangrijk percentage worden gebruikt; een einde te maken aan de te hoge ramingen en de vertragingen van de zijde van de Lid-Staten en de controle te versterken;
24. verzoekt de Commissie met klem de controle te intensiveren en de administratieve procedures voor het ter beschikking stellen en het afvloeien van de kredieten doeltreffender te maken;

ten aanzien van het EOGFL

25. stelt vast dat gedurende de jaren 1972, 1973 en 1974 wat het EOGFL betreft geen echte externe controle mogelijk was, maar neemt kennis van het feit dat er sedert 1974 enige verbeteringen zijn opgetreden;
26. wenst dat de Raad en de Lid-Staten al het nodige doen om de externe controle op de uitgaven van het EOGFL doelmatig te doen werken;
27. verzoekt de Controlecommissie de verschillende financieringsstelsels die op het gebied van het landbouwbeleid gebruikt worden te analyseren ten einde hun respectieve doelmatigheid vast te stellen;
28. betreurt het feit dat de gebrekkige samenwerking tussen de Lid-Staten bij de controle op de voor het EOGFL uitgegeven middelen van de Gemeenschap hiaten in de wetgeving laat bestaan die verdere onregelmatigheden en fraudes mogelijk maken en doet een beroep op de Raad en de Lid-Staten de nodige maatregelen te treffen om in deze situatie verbetering te brengen;
29. verzoekt de Raad de verschillende door de Commissie voorgestelde bijzondere maatregelen voor de verbetering van de controle op het gebied van het EOGFL goed te keuren;
30. dringt er bij de Raad ten sterkste op aan om onverwijld te handelen volgens de door de Bijzondere Controlecommissie in haar verslagen SEC (74) 3981 en COM(75) 37 gedane aanbevelingen, en verzoekt de Commissie de nodige voorstellen in te dienen;
31. verzoekt de Commissie om zo spoedig mogelijk de rekeningen van het EOGFL voor de aan 1971 voorafgaande jaren af te sluiten;
32. verzoekt de Commissie en de Controlecommissie met name een onderzoek in te stellen naar:
 - de doelmatigheid van het depotstelsel;
 - het stelsel van premies voor het slachten van vee en het rooien van fruitbomen;
 - de verificatie van de aangegane betalingsverplichtingen en verrichte betalingen door de ter uitvoering van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 in het leven geroepen diensten en instellingen;

ten aanzien van de voedselhulp

33. verzoekt de Commissie, gezien de grote omvang van de vraagstukken die door de Controlecommissie in verband met de voedselhulp zijn genoemd, een bijzonder verslag in te dienen over het administratieve en financiële beheer van de voedselhulp alsmede over de relaties met het landbouwbeleid;

ten aanzien van de kredieten voor onderzoek en investeringen

34. wijst op de opmerkingen die de afgelopen jaren door de Controlecommissie werden gemaakt over de onbevredigende aard van de indiening en de tenuitvoerlegging van de begroting voor onderzoek en investeringen en verzoekt de subcommissie „Controle” daarom een verslag hierover op te stellen.

Wijzigingsbegroting nr. 3 voor 1976

De heer Cointat leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het ontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976 (doc. 477/76) — (doc. 478/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, en Cheysson, lid van de Commissie.

Het Parlement besluit over te gaan tot stemming over de in het verslag vervatte resolutie en neemt deze met algemene stemmen aan:

RESOLUTIE

betreffende het ontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976

Het Europese Parlement,

- gezien het voorontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 voor 1976,
- gezien het door de Raad opgestelde ontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 voor 1976 (doc. 477/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 478/76),
- overwegende dat deze wijzigingsbegroting het gevolg is van de goedkeuring door de Raad van een verordening tot wijziging van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen,
- overwegende dat het over deze verordening reeds een gunstig advies heeft uitgebracht,

hecht zijn goedkeuring aan de wijzigingsbegroting nr. 3 voor het begrotingsjaar 1976 en draagt derhalve zijn voorzitter op te constateren dat de wijzigingsbegroting nr. 3 definitief is vastgesteld.

Verordening betreffende een stelsel van margetarieven voor het wegvervoer

Het Parlement neemt zonder debat de resolutie aan die is vervat in het verslag dat de heer Schwabe namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 432/76) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/75 houdende verlenging van de geldigheidsduur en wijziging van Verordening (EEG) nr. 1174/68 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (doc. 454/76):

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/75 houdende verlenging van de geldigheidsduur en wijziging van Verordening (EEG) nr. 1174/68 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(76) 605 def.),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. 432/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer (doc. 454/76),

1. spreekt zijn teleurstelling uit over het onderhavige voorstel dat beoogt het stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten opnieuw met één te verlengen, niettegenstaande de toepassings- en controlemoeilijkheden die uit dit stelsel voortvloeien;

2. betreurt dat de Raad — Vervoer — in zijn zitting van 4 november 1976 het Comité van Permanente Vertegenwoordigers heeft opgedragen het voorgestelde stelsel van referentietarieven — waarover het Europese Parlement een gunstig advies heeft uitgebracht ⁽¹⁾ — te onderzoeken en zodoende de in 1968 ingevoerde voorlopige en experimentele tariefregeling nog steeds niet door een definitief tariefstelsel kan worden vervangen;

3. hecht, ten einde een vacuüm op het gebied van de vervoertarieven te voorkomen, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, maar acht het beslist wenselijk dat met ingang van 1 januari 1978 een definitief stelsel van referentietarieven van kracht wordt.

(¹) PB nr. C 259 van 4. 11. 1976, blz. 40.

Vragenuur

De Voorzitter herinnert aan de nieuwe bepalingen inzake het vragenuur die in het Reglement zijn opgenomen.

Het Parlement behandelt een aantal vragen respectievelijk aan de Commissie, de Raad en de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken (doc. 464/76), te beginnen met de vragen aan de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE

Voorzitter

Vragen aan de Commissie

Vraag nr. 1 van de heer Berkhouwer betreffende roof van oude Europese kunstschaten wordt op verzoek van de auteur uitgesteld tot de vergaderperiode van januari 1977.

Vraag nr. 2 van de heer Sandri: Kaartsysteem ter registratie van ambtenaren van de Gemeenschappen

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Mascagni, ter vervanging van de steller van de vraag, Cifarelli, Albers, Patijn, Normanton, Bourdellès, Giraud en Yeats.

Vraag nr. 3 van Sir Brandon Rhys Williams, Europese genormaliseerde invalidenauto

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van Sir Brandon Rhys Williams, Sir Geoffrey de Freitas, de heren Evans, Molloy, Giraud, Normanton, Albers en mevrouw Kellett-Bowman.

Vraag nr. 4 van mevrouw Dunwoody over niet-tenuitvoerlegging van communautaire richtlijnen in sommige Lid-Statens zal schriftelijk worden beantwoord, daar de indienster afwezig is en geen plaatsvervanger heeft bekendgemaakt.

Vraag nr. 5 van de heer Cifarelli: Europees-Arabische dialoog

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Cifarelli.

Vraag nr. 6 van de heer Gerlach: Stabilisatiefonds voor eieren en pluimvee

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Gerlach, Scott-Hopkins, Bourdellès en Haase.

Vraag nr. 7 van de heer Albers: Gemeenschappelijke houding ten aanzien van de luchtvaart

De heer Guazzaroni, *lid van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Albers en Scott-Hopkins.

Vraag nr. 8 van de heer Lagorce: Vervuiling van de zee door aardolie

De heer Guazzaroni, *lid van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Lagorce, Mitchell, Cifarelli, Normanton, Giraud en Howell.

Vraag nr. 9 van de heer Evans: Bijstand uit het Regionaal Ontwikkelingsfonds voor Friuli

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, behandelt deze vragen, alsmede aanvullende vragen van de heer Evans en Lord Bessborough.

Vraag nr. 10 van de heer de la Malène: Vernieuwing van het materiaal voor dataverwerking bij het Rekencentrum

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer de la Malène.

Vraag nr. 11 van de heer Noè: Herziening van het Sociaal Fonds

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Pisoni, ter vervanging van de steller van de vraag, Sir Brandon Rhys Williams, mevrouw Kellett-Bowman, de heren Durieux en Molloy.

Vraag nr. 12 van de heer Ellis over het voorlichtingsbeleid voor het Verenigd Koninkrijk wordt op verzoek van de auteur uitgesteld tot de vergaderperiode van januari 1977.

Vraag nr. 13 van de heer Howell: Groen pond

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Howell, Lord Bruce, de heren McDonald en Scott-Hopkins.

Vraag nr. 14 van mevrouw Kellett-Bowman: Dam voor de Noordzeekust

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van mevrouw Kellett-Bowman, de heren Howell en Kofoed.

Vraag nr. 15 van de heer Kavanagh betreffende een communautair stelsel van gegarandeerd inkomen gedurende een herscholingsperiode zal schriftelijk worden beantwoord, daar de steller afwezig is en geen plaatsvervanger heeft bekendgemaakt.

Vraag nr. 16 van de heer Cointat: Moeilijkheden bij het maken van ramingen voor de landbouwbegroting

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag.

De heer Cointat voert het woord.

Vraag nr. 17 van de heer Hamilton: Economische situatie van het Verenigd Koninkrijk

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Hamilton, Mitchell, Fletcher, Durieux en Dykes.

Vraag nr. 18 van de heer Bettiza: Instelling van een vrijhandelszone

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Durieux, ter vervanging van de steller van de vraag, en Cifarelli.

Vraag nr. 19 van de heer Delmotte: In Japan te houden „topbijeenkomst” ter bespreking van economische vraagstukken

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Delmotte (de heer Guazzaroni geeft hierop een aanvullend antwoord) en de heer Gerlach.

Vraag nr. 20 van de heer Dalyell over de capaciteit van de Gemeenschap voor raffinering van aardolie zal schriftelijk worden beantwoord, daar de steller afwezig is en geen plaatsvervanger heeft bekendgemaakt.

Vraag nr. 21 van de heer Yeats: Loondiscriminatie tegen vrouwelijke werknemers

De heer Guazzaroni, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Yeats en de dames Cassanmagnago-Cerretti en Squarcialupi.

De Voorzitter verklaart het eerste deel van het vragen-uur te zijn gesloten. Hij herinnert eraan dat, overeenkomstig artikel 47 bis, lid 1, van het Reglement het tweede deel van het vragen-uur morgenochtend zal plaatsvinden.

Sir Peter Kirk verzoekt namens de Europese Conservatieve Fractie dat een debat zal worden gehouden over het antwoord van de Commissie op vraag nr. 13 van de heer Howell betreffende het groene pond.

De Voorzitter deelt mede dat hij over dit verzoek zal beslissen aan het einde van het vragen-uur van morgen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Scott-Hopkins voor een motie van orde.

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de werkzaamheden vanavond te 19.00 uur zullen worden onderbroken en, zo nodig, te 21.00 uur zullen worden hervat.

De vergadering wordt te 13.15 uur geschorst en te 15.05 uur hervat.

Indiening van een ontwerp-resolutie

De Voorzitter deelt mede dat de heer A. Bertrand, namens de Christen-democratische Fractie, een ontwerp-resolutie met verzoek om urgentieverklaring overeenkomstig artikel 14 van het Reglement heeft ingediend over de resultaten van de Europese Raad op 29 en 30 november 1976 te Den Haag (doc. 482/76).

De Voorzitter deelt mede dat hij het Parlement morgen zal raadplegen over het verzoek om urgentieverklaring, na het debat over de bijeenkomst van de Europese Raad.

Algemene begroting van de Gemeenschappen voor 1977

Lord Bruce leidt het aanvullend verslag in, dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft ingediend over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977, als gewijzigd door de Raad op 23 november 1976 (doc. 457/76) — (doc. 472/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, Cheysson, *lid van de Commissie*, Patijn, namens de Socialistische Fractie, Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, Durieux, namens de Liberale en Democratische Fractie, Cointat, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Shaw, namens de Europese Conservatieve Fractie, Pistillo, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, mevrouw Ewing, niet-ingeschreven lid, de heer Cheysson.

VOORZITTER: DE HEER BERKHOUWER

Ondervoorzitter

Bij het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heer Brinkhorst, Lord Bruce, *algemeen rapporteur*, de heer Cheysson.

De Voorzitter verklaart het debat voor gesloten. Hij herinnert eraan dat alle amendementen geacht worden te zijn ingediend en besproken en dat bij de stemming op aanstaande donderdag alleen nog maar de rapporteur het woord kan voeren.

Motie van afkeuring (debat)

De heer Aigner geeft een toelichting op de tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen gerichte motie van afkeuring die hij namens de Christen-democratische Fractie overeenkomstig artikel 21 van het Reglement heeft ingediend (doc. 480/76).

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De vergadering wordt te 19.10 uur geschorst en te 21.00 uur hervat.

VOORZITTER: DE HEER SANTER

Ondervoorzitter

Lord Castle voert het woord voor een motie van orde.

Bij het verdere debat over de motie van afkeuring wordt het woord gevoerd door de heren Gerlach, namens de Socialistische Fractie, Bangemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, Shaw, namens

de Europese Conservatieve Fractie, Masullo, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, Lord Bruce, Socialistische Fractie, de heren Mollay, Socialistische Fractie, Aigner en Ortoli.

De Voorzitter verklaart het debat voor gesloten.

Indiening van een ontwerp-resolutie

De Voorzitter deelt mede dat de heer Bangemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, en de heer Vernaschi, namens de Christen-democratische Fractie, een ontwerp-resolutie hebben ingediend, met verzoek om urgentverklaring, overeenkomstig artikel 14 van het Reglement, over verkeerde ontwikkelingen op de moutmarkt (doc. 486/76).

De Voorzitter kondigt aan dat hij aan het begin van de vergadering van morgen het Parlement overeenkomstig artikel 14, lid 1, tweede alinea, van het Reglement zal raadplegen over de urgentverklaring van deze ontwerp-resolutie.

De heer Aigner voert het woord.

Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 15 december 1976, als volgt is vastgesteld:

10.00 uur en 15.00 uur:

- Vragenuur;
- Mondelinge vraag met debat over de handel met Japan;
- Verklaring van de voorzitter van de Commissie over de werkzaamheden van de Commissie bij de uitoefening van haar mandaat (gevolgd door een debat);
- Verklaring van de voorzitter van de Raad over de bijeenkomst van de Europese Raad (gevolgd door een debat);
- Mondelinge vraag met debat over de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de COMECON-landen;
- Mondelinge vraag met debat over de uitvoering van het programma van de Gemeenschappen inzake milieubescherming.

De vergadering wordt te 22.55 uur gesloten.

H. R. NORD
Secretaris-generaal

G. SPÉNALE
Voorzitter

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 15 DECEMBER 1976

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE
Voorzitter

De vergadering wordt te 10.05 uur geopend.

Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Besluit inzake urgentverklaring van de ontwerp-resolutie over mout

Het woord wordt gevoerd door de heren Cointat, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, en Durieux, namens de Liberale en Democratische Fractie.

Het Parlement verwerpt het verzoek om urgentverklaring van de ontwerp-resolutie over verkeerde ontwikkelingen op de moutmarkt (doc. 486/76).

De ontwerp-resolutie wordt verwezen naar de bevoegde commissie.

Ingediende documenten

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

- a) het volgende verslag:
 - verslag van de heer Osborn, namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke orde-

ning en vervoer, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 281/76) voor een verordening tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het goederenvervoer over de binnenwateren (doc. 484/76);

— ontwerp-resolutie van de heer Suck inzake de crisis in de ijzer- en staalindustrie (doc. 489/76),

verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie.

b) de volgende ontwerp-resoluties:

— ontwerp-resolutie van de heer Berkhouwer, namens de Liberale en Democratische Fractie, over de samenwerking op het gebied van de bewapening (doc. 481/76),

ten principale verwezen naar de Politieke Commissie en voor mede-advies naar de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor energie en onderzoek;

— ontwerp-resolutie van de heer Klepsch, namens de Christen-democratische Fractie, over de handel tussen de EEG en Japan (doc. 483/76),

verwezen naar de Commissie voor externe economische betrekkingen;

— ontwerp-resolutie van de heer Hamilton, overeenkomstig artikel 54 van het Reglement, betreffende invoeging van een artikel 20 bis (debatten over de toestand in de Gemeenschap) in het Reglement (doc. 487/76),

verwezen naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften;

Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van het proces-verbaal betreffende de kennisgevingen van de voltooiing van de procedures vereist voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bangladesh inzake samenwerking op handelsgebied.

Vragenuur

Aan de orde is de voortzetting van het vragenuur (doc. 464/76).

Nadat de Voorzitter in herinnering heeft gebracht dat alle vragen aan de Commissie tijdens de vergadering van gisteren zijn behandeld, deelt hij het Parlement mede dat de fungerend voorzitter van de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken hem heeft laten weten dat de negen landen van de Gemeenschap van mening waren niet te kunnen antwoorden op vraag nr. 29 van de heer Blumenfeld aan de Conferentie betreffende een gemeenschappelijk optreden van de EG-landen in de UNO.

Vragen aan de Raad

Vraag nr. 22 van de heer Glinne: Uitsluiting door de Raad van de Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT)

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Dondelinger, ter vervanging van de steller van de vraag.

Vraag nr. 23 van Sir Geoffrey de Freitas: Toegang tot bepaalde zittingen van de Raad voor leden van het Europese Parlement en anderen

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van Sir Geoffrey de Freitas, de heer Dykes, mevrouw Ewing en de heer Van der Hek.

Vraag nr. 24 van de heer Dalyell over sluiting van de grenzen door Transkei zal schriftelijk worden beantwoord, daar de steller afwezig is en geen vervanger heeft bekendgemaakt.

Vraag nr. 25 van de heer Van der Hek: In Japan te houden „topbijeenkomst” ter bespreking van economische vraagstukken

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Van der Hek, Cifarelli, Cousté, Laban en Patijn.

Vraag nr. 26 van de heer Nyborg: Liberalisatie in de vervoersector

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Nyborg.

Vraag nr. 27 van de heer Dykes: Rol van de pondenreserves

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Dykes en Sir Brandon Rhys Williams.

Vraag nr. 28 van de heer Adams: Europees Instituut van vakverenigingen

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Albers, ter vervanging van de steller van de vraag.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij brengt in herinnering dat tijdens de vergadering van gisteren Sir Peter Kirk, namens de Europese Conservatieve Fractie heeft verzocht om een debat tot besluit van het vragenuur over het antwoord van de Commissie op vraag nr. 13 van de heer Howell over het groene pond.

De heer Hughes voert het woord voor een motie van orde.

De Voorzitter besluit dat dit debat thans zal plaatsvinden.

Debat op verzoek

De heer Howell voert namens de Europese Conservatieve Fractie het woord.

VOORZITTER: DE HEER SCOTT-HOPKINS

Ondervoorzitter

Bij het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heren Frehsee, namens de Socialistische Fractie,

McDonald, namens de Christen-democratische Fractie, Lenihan, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Sir Brandon Rhys Williams, de heer Spicer, mevrouw Dunwoody, de heer Dykes, Lord Walston, de heren Tomney, Yeats, Kavanagh, Lardinois, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Verklaring van de Commissie over de visserijsector

De heer Gundelach, *lid van de Commissie*, legt een verklaring af over de visserijsector, in het licht van de resultaten van de bijeenkomst van de Europese Raad van maandag 13 december.

Wijziging van de agenda

De heer Spicer verzoekt, gezien de zojuist door de Commissie afgelegde verklaring, om uitstel van het debat over het verslag-Kofoed betreffende de visserij, dat op de agenda voor de vergadering van vrijdag 17 december was geplaatst, tot de vergaderperiode van januari 1977.

De heer Prescott en mevrouw Ewing voeren het woord voor moties van orde.

Het woord wordt gevoerd door de heer Kofoed, *rapporteur*, die instemt met het verzoek van de heer Spicer.

Het Parlement besluit het debat over het verslag-Kofoed uit te stellen tot de vergaderperiode van januari 1977.

De heer Gundelach voert het woord.

Mondelinge vraag met debat: Handel met Japan

De heer Osborn licht de mondelinge vraag met debat toe die hij namens de Europese Conservatieve Fractie aan de Commissie heeft gesteld over de handel met Japan (doc. 390/76).

De heer Gundelach, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag.

Het woord wordt gevoerd door Lord Castle, namens de Socialistische Fractie, de heren Vandewiele, namens de Christen-democratische Fractie, Cousté, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Pintat, namens de Liberale en Democratische Fractie, Gerlach, Dalyell en Gundelach.

De heer Martinelli voert het woord voor een motie van orde.

De Vergadering wordt te 13.10 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat.

VOORZITTER: SIR GEOFFREY DE FREITAS

Ondervoorzitter

Bij het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heren Van der Mei, Martinelli, Molloy, Carpentier, Nyborg, Baas, Jahn, Burgbacher, Tomney en Brunner, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter deelt mede dat de heer Osborn, namens de Europese Conservatieve Fractie, een ont-

werp-resolutie met verzoek om onmiddellijke stemming overeenkomstig artikel 47 van het Reglement heeft ingediend, tot besluit van het debat over de mondelinge vraag (doc. 390/76) inzake de handel van de Gemeenschap met Japan (doc. 488/76/rev.).

De heer Osborn voert het woord.

Het Parlement besluit tot onmiddellijke stemming.

De heer Carpentier en Lord Castle leggen stemverklaringen af.

Het Parlement neemt eerst de preambule en de paragrafen 1 t/m 3 aan.

Na paragraaf 3 hebben de heren Klepsch en Vandewiele, namens de Christen-democratische Fractie, amendement nr. 1 ingediend, strekkende tot invoeging van twee nieuwe paragrafen. De heer Vandewiele licht dit amendement toe.

De heer Osborn voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door Lord Castle, die voorstelt dit amendement als volgt aan te vullen:

„3 bis. . . naar de Gemeenschap, *in het bijzonder de scheepsbouwondernemingen*, doorzichtiger te maken, bij voorbeeld door de Japanse Regering te verzoeken . . .”

Het woord wordt gevoerd door de heren Scott-Hopkins en Klepsch, die zich bereid verklaart deze toevoeging in amendement nr. 1 op te nemen, Carpentier en Giraud.

Het Parlement gaat ermee akkoord dat het aldus gewijzigde amendement in stemming wordt gebracht.

De heer Vandewiele voert het woord.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen, met de door Lord Castle voorgestelde wijziging.

Het Parlement neemt paragraaf 4 aan.

De heer Carpentier legt een stemverklaring af.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

inzake de handel van de Gemeenschap met Japan

Het Europese Parlement,

— de aandacht vestigend op het steeds toenemende passief van de handelsbalans van de Gemeenschap ten opzichte van Japan,

1. steunt de Commissie in haar voortdurend pogen tot herstel van de handelsbalans;
2. dringt er bij de Commissie op aan om regelmatig aan de Commissie voor externe economische betrekkingen van het Parlement verslag uit te brengen over de vooruitgang die wordt geboekt bij de commerciële onderhandelingen met de Japanse autoriteiten;

3. verzoekt de Commissie na te gaan welke wettelijke, economische en politieke moeilijkheden nog steeds een belemmering vormen voor de exporteurs uit de Gemeenschap die toegang trachten te krijgen tot de Japanse markt;
4. verzoekt de Commissie maatregelen voor te stellen die beogen, de operaties van die Japanse ondernemingen die zich hoofdzakelijk bezighouden met de uitvoer naar de Gemeenschap, in het bijzonder de scheepsbouwondernemingen, doorzichtiger te maken, bij voorbeeld door de Japanse Regering te verzoeken te waarborgen dat de volledige balansen van deze ondernemingen worden gepubliceerd;
5. verzoekt de Commissie erop aan te dringen dat de Japanse Regering aanzienlijke concessies doet ten einde de industrieën van de Europese Gemeenschap in staat te stellen een vergelijkbare toegang tot de Japanse interne markt te verkrijgen als Japan tot de gemeenschappelijke markt geniet;
6. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Verklaring van de voorzitter van de Commissie over de werkzaamheden van de Commissie bij de uitoefening van haar mandaat (gevolgd door een debat)

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, legt een verklaring af over de werkzaamheden van de Commissie bij de uitoefening van haar mandaat.

VOORZITTER: DE HEER YEATS
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Patijn, namens de Socialistische Fractie, Bersani, namens de Christen-democratische Fractie, Johnston, namens de Liberale en Democratische Fractie, Nolan, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Sir Peter Kirk, namens de Europese Conservatieve Fractie, de heren Spinelli, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Pisoni, Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, en Ortoli.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Verklaring van de Raad over de bijeenkomst van de Europese Raad (gevolgd door een debat)

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, legt een verklaring af over de bijeenkomst van de Europese Raad van 29 en 30 november 1976 te Den Haag.

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE
Voorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Colombo, *voorzitter van de Politieke Commissie*, en Radoux, namens de Socialistische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER BEHRENDT
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heer Granelli, namens de Christen-democratische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER LÜCKER
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Berkhower, namens de Liberale en Democratische Fractie, Lenihan, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Sir Peter Kirk, namens de Europese Conservatieve Fractie, de heer Deschamps, namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, Lord Ardwick, Socialistische Fractie, de heren Guldberg, namens de Liberale en Democratische Fractie, Spinelli, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Sir Brandon Rhys Williams, de Europese Conservatieve Fractie, en de heer Brinkhorst.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Urgentverklaring van de ontwerp-resolutie over de Europese Raad

De Voorzitter brengt in herinnering dat hij gisteren heeft medegedeeld dat de heer A. Bertrand, namens de Christen-democratische Fractie, een ontwerp-resolutie over de resultaten van de Europese Raad heeft ingediend (doc. 482/76).

Inmiddels is een herziene versie rondgedeeld, en wel onder nummer doc. 482/76/rev., die mede is ondertekend door de heer Radoux, namens de Socialistische Fractie, de heer Durieux, namens de Liberale en Democratische Fractie, en Sir Peter Kirk, namens de Europese Conservatieve Fractie.

Het Parlement besluit deze ontwerp-resolutie urgent te verklaren en als laatste punt op de agenda voor morgen te plaatsen.

Indiening van een verslag

De Voorzitter deelt mede dat de heer Shaw, namens de Commissie voor de begrotingen, een interimverslag met verzoek om urgentverklaring overeenkomstig artikel 14 van het Reglement heeft ingediend, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 471/76) voor een financieel reglement tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. 485/76).

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 14, lid 1, tweede alinea, van het Reglement het Parlement aan het begin van de vergadering van morgen over de urgentie van dit document zal raadplegen.

Samenstelling van commissies

Op verzoek van de Socialistische Fractie bekrachtigt het Parlement de benoemingen van:

- de heer Ove Hansen tot lid van de Commissie voor de landbouw en de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs,
- de heer Prescott tot lid van de Politieke Commissie,
- Lord Murray tot lid van de Juridische Commissie en de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs, ter vervanging van de heer Prescott,
- de heer Tomney tot lid van de Juridische Commissie en de Economische en Monetaire Commissie.

Mondelinge vraag met debat: Betrekkingen tussen de Gemeenschap en de COMECON-landen

De heer Radoux licht de mondelinge vraag met debat toe die hij te zamen met de heren Fellermaier, Schmidt en Lord Castle namens de Socialistische Fractie heeft gesteld aan de Raad over de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de COMECON-landen (doc. 452/76).

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heren Van der Mei, namens de Christen-democratische Fractie, Cifarrelli, namens de Liberale en Democratische Fractie, Lord Bethell, namens de Europese Conservatieve Fractie, de heren Jahn, Sandri, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Radoux en Brinkhorst.

De Voorzitter verklaart het debat over deze vraag te zijn gesloten.

Mondelinge vraag met debat: Uitvoering van het programma van de Gemeenschappen inzake het milieu

Lord Bethell licht de mondelinge vraag met debat toe die hij te zamen met de heren Spicer, Herbert, Martens, Jahn, Noè en Premoli aan de Raad heeft gesteld over de uitvoering door de Raad van het in november 1973 door de Europese Gemeenschappen goedgekeurde programma inzake het milieu (doc. 383/76/rev.).

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt deze vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heren Ajello, namens de Socialistische Fractie, Noè, namens de Christen-democratische Fractie, mevrouw Kruchow, namens de Liberale en Democratische Fractie, de heren Spicer, namens de Europese Conservatieve Fractie, Veronesi, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Jahn, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Evans, Molloy, Thomson, *lid van de Commissie*, Lord Bethell en de heer Brinkhorst.

Het Parlement verklaart het debat over deze vraag te zijn gesloten.

Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 16 december 1976, als volgt is vastgesteld:

10.00 uur, 15.00 uur en eventueel 's avonds:

- Gecombineerde behandeling van de mondelinge vragen met debat aan de Raad en de Commissie over staal;
- Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over de inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana;
- Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over het ambacht;
- Verslag-Delmotte over het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling;

— Ontwerp-resolutie over de resultaten van de Europese Raad.

17.00 uur:

— Stemming over het ontwerp van algemene begroting van de Gemeenschappen voor 1977, alsmede

over de ontwerp-resolutie in het aanvullend verslag-Bruce;

— Stemming over de ontwerp-resoluties in het verslag-Berkhouwer, het derde verslag-Hamilton en het verslag-Memmel over wijzigingen in het Reglement van het Parlement.

De vergadering wordt te 23.05 uur gesloten.

H. R. NORD
Secretaris-generaal

L. MARTENS
Ondervoorzitter

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 16 DECEMBER 1976

VOORZITTER: DE HEER MARTENS
Ondervoorzitter

De vergadering wordt te 10.00 uur geopend.

Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Urgentverklaring

Het Parlement besluit het interimverslag van de heer Shaw, namens de Commissie voor de begrotingen, over een financieel reglement tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. 485/76) urgent te verklaren en, ter behandeling zonder debat, als laatste punt op de agenda van de huidige vergadering te plaatsen.

Mondelinge vragen met debat over de staalsector

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier mondelinge vragen betreffende de staalsector.

De heer Santer licht de mondelinge vragen met debat toe die hij te zamen met de heer Jahn, mevrouw Walz, de heren Früh, Van der Gun en Vandewiele aan de Raad en de Commissie heeft gesteld over de opnieuw verkorte werktijd in de ijzer- en staalindustrie (doc. 431/76).

De heer Liogier licht de mondelinge vraag met debat toe die de heer Cousté, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, aan de Commissie heeft gesteld over de crisis in de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap (doc. 416/76).

De heer Van der Hek licht de mondelinge vraag met debat van de Economische en Monetaire Commissie aan de Commissie toe over het beleid vóór en tijdens de crisis in de staalsector (doc. 415/76).

De heren Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, en Simonet, *vice-voorzitter van de Commissie*, antwoorden.

Het woord wordt gevoerd door de heren Artzinger, namens de Christen-democratische Fractie, Van der Hek, namens de Socialistische Fractie, Meintz, namens de Liberale en Democratische Fractie, Osborn, namens de Europese Conservatieve Fractie, Suck, Burgbacher, Normanton, Simonet en Brinkhorst.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Wijziging van de agenda

Op voorstel van de Voorzitter, krachtens artikel 12 van het Reglement, besluit het Parlement als volgende agendapunt het verslag-Delmotte over het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling te behandelen (doc. 440/76).

Eerste verslag betreffende het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling

De heer Delmotte leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer heeft opgesteld over het eerste verslag inzake de werkzaamheden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (1975) — (doc. 440/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Yeats, *rapporteur voor het advies van de Commissie voor de begrotingen*, Thomson, *lid van de Commissie*, en Zagari, namens de Socialistische Fractie.

De vergadering wordt te 12.55 uur geschorst en te 15.00 uur hervat.

VOORZITTER: DE HEER SCOTT-HOPKINS

Ondervoorzitter

Lord Bruce voert het woord voor een motie van orde.

Indiening van een verzoekschrift

De Voorzitter deelt mede dat hij van de heer Bodson en 147 andere ambtenaren van het Europese Parlement een verzoekschrift betreffende een verlening van huur- of huisvestingsvergoeding heeft ontvangen. Dit verzoekschrift is ingeschreven onder nr. 14/76 in het in artikel 48, lid 2, van het Reglement bedoelde algemene register en overeenkomstig lid 3 van hetzelfde artikel ter bestudering verwezen naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften.

Eerste verslag betreffende het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (voortzetting)

Bij het verdere debat over het verslag-Delmotte (doc. 440/76) wordt het woord gevoerd door de heren Brugger, namens de Christen-democratische Fractie, Meintz, namens de Liberale en Democratische Fractie, Lenihan, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, mevrouw Kellert-Bowman, namens de Europese Conservatieve Fractie, de heren Mascagni, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Evans, *voorzitter van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer*, McDonald en Ellis.

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE

Voorzitter

Bij het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heer Osborn.

Indiening van een ontwerp-resolutie

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Socialistische Fractie een ontwerp-resolutie met verzoek om urgentieverklaring overeenkomstig artikel 14 van het Reglement heeft ontvangen, betreffende het gemeenschappelijk visserijbeleid (doc. 495/76).

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 14, lid 1, tweede alinea, van het Reglement, het Parlement aan het begin van de vergadering van morgen over de urgentie zal raadplegen.

Motie van afkeuring

De Voorzitter deelt mede dat de heer Aigner, gezien het eenparige standpunt dat in de laatste vergadering van het Bureau in uitgebreide samenstelling werd ingenomen ten aanzien van de vraagstukken in verband met de door de heer Aigner, namens de Christen-democratische Fractie, ingediende motie van afkeuring en met betrekking tot de ontwerp-resolutie inzake de ongunstige ontwikkelingen in de sector mout, de motie van wantrouwen heeft ingetrokken (doc. 480/76).

Wijzigingsbegroting nr. 3 van de Gemeenschappen voor 1976

De Voorzitter brengt in herinnering dat wijzigingsbegroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976 met algemene stemmen is aangenomen tijdens de plenaire vergadering van dinsdag 14 december 1976.

Overeenkomstig lid 7 van artikel 203 van het EEG-Verdrag, artikel 177 van het EGA-Verdrag en artikel 78 van het EGKS-Verdrag verklaart hij dat de in deze artikelen omschreven procedure is afgesloten en dat wijzigingsbegroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976 derhalve definitief is vastgesteld.

De Voorzitter deelt mede dat de tekst van deze begroting in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie L, zal worden bekendgemaakt.

Algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977 (stemming)

Aan de orde is de stemming over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977, zoals gewijzigd door de Raad op 23 november 1976 (doc. 457/76) en over de ontwerp-resolutie in het aanvullend verslag van Lord Bruce of Donington (doc. 472/76).

De Voorzitter herinnert eraan dat, wat de verplichte uitgaven betreft, het Parlement niet het recht heeft

om terug te komen op de door de Raad in de tweede fase genomen beslissingen. Daarentegen heeft het tijdens deze laatste fase nog het recht om de wijzigingen die de Raad heeft aangebracht op de door het Parlement in oktober aangenomen amendementen betreffende de niet-verplichte uitgaven te amenderen.

De door de Raad aangebrachte wijzigingen hebben aanleiding gegeven tot indiening van nieuwe amendementen, die in de volgorde van de begrotingsnomenclatuur in stemming zullen worden gebracht. Voorts herinnert de Voorzitter er nog aan dat voor de aanneming van deze amendementen de meerderheid van de stemmen van het totale aantal leden van het Parlement en drie vijfde van de uitgebrachte stemmen moet worden behaald. Hij geeft te kennen dat eerst zal worden gestemd over de verschillende afdelingen van de begroting, vervolgens over de begroting in haar geheel en ten slotte over de ontwerp-resolutie die in het aanvullende verslag van Lord Bruce of Donington is vervat.

Met het oog op het begrotingsevenwicht zal de stemming over het deel „Ontvangsten” eerst plaatsvinden na de stemming over alle afdelingen.

De Voorzitter brengt in herinnering dat de Raad de volgende amendementen zonder wijziging heeft aanvaard: nrs. 44, 172, 134, 118, 25, 4, 5, 6, 7, 8, 57, 58, 129, 81, 87, 82, 85 en 86. De volgende amendementen zijn door de Raad gewijzigd of niet aanvaard, doch er zijn hierop geen nieuwe amendementen ingediend: nrs. 107, 125/corr., 69/rev., 63/corr., 17, 138, 99, 101 en 103.

Ten slotte deelt de Voorzitter mede dat de Raad de wijzigingsvoorstellen nrs. 64 en 10 van het Parlement heeft aangenomen.

De Voorzitter deelt mede dat de heer Patijn, namens de Socialistische Fractie, een amendement nr. 30 bis heeft ingediend, doch na de vastgestelde termijn, te weten 10 december 1976, zodat dit amendement niet ontvankelijk is.

De heer Patijn voert het woord voor een motie van orde.

Het woord wordt gevoerd door Lord Bruce, *algemeen rapporteur*, de heren Cheysson, *lid van de Commissie*, Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, en Lord Bruce.

De Voorzitter herinnert eraan dat afdeling I, „Parlement”, reeds tijdens de tweede vergaderperiode in oktober is aangenomen.

De Voorzitter verklaart dat deze afdeling definitief is vastgesteld.

Op afdeling II, „Raad”, had het Parlement in eerste lezing geen amendement aangenomen.

De Voorzitter verklaart dat afdeling II bijgevolg definitief is vastgesteld.

Het Parlement gaat over tot behandeling van afdeling III, „Commissie”.

Op titel 1, hoofdstuk 14, artikel 145, had het Parlement amendement nr. 52 ingediend, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 1 van de Commissie voor de begrotingen, dat strekt tot bevestiging van het oorspronkelijke standpunt.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 88 stemmen voor, 29 tegen en 5 onthoudingen.

Op titel 2, hoofdstuk 25, artikel 254, had het Parlement een amendement nr. 66 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement stemmen over een amendement nr. 2 van de Commissie voor de begrotingen, dat strekt tot bevestiging van het oorspronkelijke standpunt.

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 125 stemmen voor, 1 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 2, hoofdstuk 26, artikel 265, post 2653, had het Parlement amendement nr. 22 ingediend, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 3 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van het oorspronkelijke standpunt.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 126 stemmen voor, 1 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 2, hoofdstuk 27, artikel 272, post 2729, had het Parlement amendement nr. 123 ingediend, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 4 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van het oorspronkelijke standpunt.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 122 stemmen voor, 1 stem tegen en 1 onthouding.

Op titel 2, hoofdstuk 28, artikel 282, had het Parlement amendement nr. 21 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 5 van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 125 stemmen voor, 1 stem tegen en 0 onthoudingen.

Nog steeds op titel 2, hoofdstuk 28, artikel 289, had het Parlement amendement nr. 125 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een door de heer Aigner namens de Christen-democratische Fractie ingediend amendement nr. 38/rev.

Amendement nr. 38/rev. wordt verworpen met 26 stemmen voor, 98 tegen, bij 2 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 30, artikel 303, post 3031, had het Parlement amendement nr. 76/rev./II aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 6 van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 6 wordt aangenomen met 127 stemmen voor, 1 stem tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 30, artikel 305, post 3050, had het Parlement amendement nr. 30 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 7 van de Commissie voor de begrotingen, dat strekt tot de bevestiging van het oorspronkelijke standpunt.

Amendement nr. 7 wordt aangenomen met 125 stemmen voor, 2 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 31, artikel 316, had het Parlement amendement nr. 111 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 8 van de Commissie voor de begrotingen, dat strekt tot bevestiging van het oorspronkelijke standpunt.

Amendement nr. 8 wordt aangenomen met 127 stemmen voor, 2 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 32, artikel 320, post 3200, had het Parlement amendement nr. 121 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 9 van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 9 wordt aangenomen met 128 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 32, artikel 320, post 3200, had het Parlement amendement nr. 122 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 10 van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 10 wordt aangenomen met 128 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 32, artikel 320, post 3201, had het Parlement amendement nr. 46 ingediend, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 11/gerectificeerd/rev. van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 11/gerectificeerd/rev. wordt aangenomen met 128 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 32, artikel 321, had het Parlement amendement nr. 48 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 12 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 12 wordt aangenomen met 126 stemmen voor, 1 stem tegen, bij 1 onthouding.

Op titel 3, hoofdstuk 32, had het Parlement amendement nr. 95 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 13 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 13 wordt aangenomen met 127 stemmen voor, 0 tegen en 1 onthouding.

Op titel 3, hoofdstuk 33, artikel 330, had het Parlement amendement nr. 126 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 14 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 14 wordt aangenomen met 126 stemmen voor, 1 stem tegen en 1 onthouding.

Nog steeds op titel 3, hoofdstuk 33, titel 330, had het Parlement amendement nr. 127 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 15 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 15 wordt aangenomen met 129 stemmen voor, 1 stem tegen en 0 onthoudingen.

Nog steeds op titel 3, hoofdstuk 33, had het Parlement amendement nr. 135 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 16 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 16 wordt aangenomen met 128 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 33, had het Parlement amendement nr. 132 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 17, van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot de bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 17 wordt aangenomen met 129 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 33, had het Parlement amendement nr. 136 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 18 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 18 wordt aangenomen met 126 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 33, had het Parlement amendement nr. 133 ingediend, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 19 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 19 wordt aangenomen met 127 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 36, artikel 362, post 3621, had het Parlement amendement nr. 50 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 20 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 20 wordt aangenomen met 126 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 37, artikel 370, had het Parlement amendement nr. 59 ingediend, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 21 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 21 wordt aangenomen met 126 stemmen voor, 2 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 37, had het Parlement voorts amendement nr. 102/rev. aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 37 en een amendement nr. 22 van de Commissie voor de begrotingen, alsmede een amendement nr. 39 van de heer Aigner, namens de Christen-democratische Fractie.

Amendement nr. 39 wordt verworpen met 33 stemmen voor, 83 stemmen tegen en 1 onthouding.

Amendement nr. 37 wordt aangenomen met 123 stemmen voor, 1 stem tegen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 22 wordt aangenomen met 122 stemmen voor, 1 stem tegen en 1 onthouding.

Op titel 3, hoofdstuk 37, artikel 371, had het Parlement amendement nr. 38 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 23 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 23 wordt aangenomen met 121 stemmen voor, 1 stem tegen en 1 onthouding.

Op titel 3, hoofdstuk 37, artikel 372, post 3721, had het Parlement amendement nr. 75 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 24 van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 24 wordt verworpen met 92 stemmen voor, 17 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 3, hoofdstuk 39, artikel 393, had het Parlement amendement nr. 174 aangenomen, dat de Raad heeft gewijzigd.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 25 van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 25 wordt aangenomen met 121 stemmen voor, 1 stem tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 4 had het Parlement amendement nr. 96 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Het Parlement moet zich thans uitspreken over een amendement nr. 26 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 26 wordt aangenomen met 123 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 5, hoofdstuk 50, artikel 504, had het Parlement amendement nr. 84 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Het Parlement moet zich thans uitspreken over een amendement nr. 27 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 27 wordt aangenomen met 120 stemmen voor, 0 tegen en 1 onthouding.

Op titel 5, hoofdstuk 59, had het Parlement amendement nr. 128 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Het Parlement moet zich thans uitspreken over een amendement nr. 28/gerectificeerd/rev. van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 28/gerectificeerd/rev. wordt aangenomen met 123 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 9 had het Parlement amendement nr. 98 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 29 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 29 wordt aangenomen met 122 stemmen voor, 1 stem tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 9, hoofdstuk 93, artikel 930, had het Parlement amendement nr. 139 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 30/gerectificeerd/rev. van de Commissie voor de begrotingen.

Amendement nr. 30/gerectificeerd/rev. wordt aangenomen met 122 stemmen voor, 1 stem tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 9, hoofdstuk 93, artikel 931, had het Parlement amendement nr. 16 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 31 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 31 wordt aangenomen met 122 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 9, hoofdstuk 94, had het Parlement een amendement nr. 18 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 32 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 32 wordt aangenomen met 119 stemmen voor, 0 tegen en 2 onthoudingen.

Op titel 9, hoofdstuk 96, artikel 962, had de Commissie voor de begrotingen een amendement nr. 33 ingediend, dat inmiddels is ingetrokken.

Op titel 10, hoofdstuk 100, had het Parlement amendement nr. 103 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een door de heer Aigner, namens de Christen-democratische Fractie, ingediend amendement nr. 40, dat strekt tot bevestiging van het oorspronkelijke standpunt; dit amendement wordt ingetrokken.

Op bijlage III had het Parlement amendement nr. 97 ingediend, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 34 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 34 wordt aangenomen met 120 stemmen voor, 0 tegen en 1 onthouding.

Thans gaat het Parlement over tot behandeling van het deel „Ontvangsten” van de Commissie.

Op titel 9, hoofdstuk 94, artikel 944, had het Parlement amendement nr. 93 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 35 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 35 wordt aangenomen met 123 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op titel 9, hoofdstuk 94, artikel 945, had het Parlement een amendement nr. 94 aangenomen, dat de Raad niet heeft aanvaard.

Thans moet het Parlement zich uitspreken over een amendement nr. 36 van de Commissie voor de begrotingen, strekkende tot bevestiging van zijn standpunt.

Amendement nr. 36 wordt aangenomen met 119 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

De Voorzitter verklaart dat afdeling III „Commissie” definitief is vastgesteld met de heden aangenomen amendementen ⁽¹⁾.

Aangezien het Parlement in eerste lezing geen amendement op afdeling IV, „Hof van Justitie”, heeft aangenomen, verklaart de Voorzitter dat deze afdeling definitief is vastgesteld.

Het Parlement gaat vervolgens over tot behandeling van het deel „Ontvangsten”.

De Voorzitter verklaart dat dit deel van de algemene begroting — de gevolgen hiervoor van de op het deel „Uitgaven” aangenomen amendementen zijnde in aanmerking genomen — definitief is vastgesteld.

Het Parlement neemt de algemene begroting voor 1977 in haar geheel, zoals geamendeerd, aan met 114 stemmen voor, 7 stemmen tegen en 1 onthouding.

Vervolgens gaat het Parlement over tot behandeling van de ontwerp-resolutie die vervat is in het aanvul-

lende verslag van Lord Bruce of Donington (doc. 472/76).

Het Parlement neemt eerst de preambule en de paragrafen 1 tot en met 9 aan.

De heer Gibbons heeft, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, een amendement nr. 1 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf 9 bis na paragraaf 9.

De algemeen rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen.

Het Parlement neemt vervolgens de paragrafen 10 tot en met 12 aan.

De heer Gibbons heeft namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang een amendement nr. 2 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf 12 bis na paragraaf 12.

De algemeen rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 2 wordt verworpen.

Het Parlement neemt de paragrafen 13 en 14 aan.

De algemeen rapporteur voert het woord.

Lord Bruce heeft, namens de Commissie voor de begrotingen, een amendement nr. 3 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf 14 bis na paragraaf 14.

De algemeen rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen.

Voorts heeft Lord Bruce namens de Commissie voor de begrotingen nog een amendement nr. 4 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf 14 ter, eveneens na paragraaf 14.

De algemeen rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen.

Het Parlement neemt de paragrafen 15 tot en met 17 aan.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

⁽¹⁾ De amendementen worden als bijlage bij de notulen van deze vergadering gevoegd.

RESOLUTIE

over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977, als gewijzigd door de Raad op 23 november 1976

Het Europese Parlement,

- gezien het voorontwerp van begroting van de Europese Gemeenschappen voor 1977,
- gezien het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977, als vastgesteld door de Raad, en de bijbehorende toelichting (doc. 291/76), alsmede de door de Raad op 22 oktober 1976 toegezonden nota van wijzigingen op het ontwerp van begroting,
- gezien de ontmoeting van zijn delegatie met de Raad op 23 november 1976,
- gezien het resultaat van de beraadslagingen van de Raad over de door het Parlement aangenomen amendementen en wijzigingsvoorstellen (doc. 457/76),
- gezien zijn beraadslagingen van 14 en 16 december 1976,
- gezien het aanvullend verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 472/76),

1. bevestigt zijn in zijn eerste resolutie ⁽¹⁾ over de ontwerp-begroting voor 1977 (doc. 363/76) tot uitdrukking gebrachte standpunt, dat de begroting van de Gemeenschappen een volstrekt ontoereikend beleidsinstrument is om de huidige economische situatie te beïnvloeden;
2. blijft zich verzetten tegen het kolossale gebrek aan evenwicht in de huidige begroting en tegen het in gebreke blijven van de Raad om nieuwe communautaire beleidsvormen en de financiering ervan goed te keuren, hetgeen de Gemeenschap in de gelegenheid zou stellen de economische verschillen tussen de regio's te verminderen en de werkloosheid te bestrijden;

I. Ten aanzien van het interinstitutionele overleg

3. neemt nota van de gestage vorderingen die dit jaar en het vorige zijn gemaakt in het voeren van het begrotingsoverleg tussen de instellingen;
4. geeft nogmaals zijn vastberadenheid te kennen om de soevereiniteit van het Parlement inzake de uitgaven te handhaven, alsook zijn verlangen om zijn medewerking aan besluiten inzake alle begrotingskwesties te vergroten, hetgeen tot zijn verantwoordelijkheid behoort als een van de twee begrotingsautoriteiten;
5. betreurt dat het overleg tussen de instellingen niet heeft geleid tot de oplossing van alle problemen die tijdens de vorige begrotingsperiode duidelijk naar voren zijn gekomen;
6. betreurt dat de Raad zijn instemming heeft onthouden aan de voorstellen tot verbetering van de doorzichtigheid van de begroting op het gebied van de budgettering van leningen en de herziening van de budgettaire nomenclatuur;
7. wijst op het belang van een voortzetting van het interinstitutionele overleg in het begin van 1977, ten einde tussen de instellingen tot praktische overeenstemming te komen over de nog hangende vraagstukken voor de begrotingsprocedure voor 1978;
8. dringt er op aan dat de Commissie het Parlement op de hoogte stelt, als zij in de loop van de begrotingsprocedure bij nader inzien haar standpunt ten aanzien van bepaalde bedragen en amendementen wijzigt;

⁽¹⁾ PB nr. C 272 van 17. 11. 1976, blz. 21.

9. is in het bijzonder van mening dat bij deze besprekingen de vraagstukken in verband met de herziening van het tijdschema voor de begroting moeten worden behandeld;

10. betreurt dat het Parlement over te weinig tijd beschikt voor de behandeling van de afdeling landbouw van de begroting, waarmede een groot deel van de communautaire uitgaven is gemoeid;

II. Ten aanzien van het standpunt van de Raad inzake de amendementen en wijzigingsvoorstellen

11. neemt er nota van dat de Raad heeft bewilligd in een maximumverhoging van de niet-verplichte uitgaven met 120 miljoen rekeneenheden;

12. spreekt zijn afkeuring uit over deze wijze van handelen die inbreuk maakt op de rechten van het Parlement en voorts de Raad ervan weerhoudt de voorstellen van het Parlement voor de diverse sectoren op hun merites te beoordelen;

13. stelt vast dat de Raad bij de behandeling van de door het Parlement ingediende wijzigingsvoorstellen en amendementen heeft toegestemd in verhogingen van de uitgaven voor het Sociaal Fonds, de energiesector en de ontwikkelingshulp, hetgeen voor het eerst beantwoordt aan sommige van de door het Parlement gestelde prioriteiten op het gebied van de uitgaven;

III. Ten aanzien van de besluiten van het Parlement

14. besluit de niet door de Raad gewijzigde amendementen te bevestigen maar acht het noodzakelijk bepaalde door de Raad gewijzigde amendementen, ten bedrage van 90 085 800 rekeneenheden, te handhaven en dit bedrag te voegen bij de kredieten op de ontwerp-begroting;

15. is met name van mening dat verdere verhogingen van de uitgaven voor de hulp aan niet-geassocieerde landen in ontwikkeling, voor de energiesector en voor de financiering van nieuwe beleidsvormen noodzakelijk zijn om de activiteiten van de Gemeenschap op deze gebieden enigszins te stimuleren;

16. merkt op dat ingevolge artikel 203 van het Verdrag, dat enerzijds het beginsel van de jaarlijkse begroting inhoudt en anderzijds de toepassing van een jaarlijks stijgingspercentage van de niet-verplichte uitgaven, de vastleggingskredieten onder geen beding in aanmerking kunnen worden genomen bij de berekening van de ruimte die het Europese Parlement voor verhoging ter beschikking staat;

17. stemt in met de budgettering van de kredieten voor hulp aan derde landen en is evenals de Commissie van mening dat deze van niet-verplichte aard zijn;

IV. Ten aanzien van het budgettaire kader

18. herhaalt dat het er het grootste belang aan hecht dat het Verdrag van 22 juli 1975, houdende uitbreiding van de begrotingsbevoegdheden van het Europese Parlement, tijdig wordt geratificeerd opdat het kan worden toegepast bij de begrotingsprocedure voor 1978;

19. doet nogmaals een beroep op de Raad om spoedig een besluit te nemen inzake de zesde ontwerp-richtlijn betreffende de harmonisatie van de grondslag voor de belasting op de toegevoegde waarde en het beheer ervan, zodat het definitieve stelsel van eigen middelen, overeenkomstig het besluit van de Raad van 21 april 1970, uiterlijk 1 januari 1978 in werking kan treden;

20. wijst erop dat de nog hangende budgettaire vraagstukken in de loop van 1977 moeten worden opgelost, zodat een helder en duidelijk begrotingsstelsel, waarin het Europese Parlement een zodanige rol speelt dat het het begrotingsgezag op doeltreffende wijze kan delen, kan worden ingevoerd voor de verkiezing van het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen.

Overeenkomstig lid 7 van artikel 203 van het EEG-Verdrag, artikel 177 van het EGA-Verdrag en artikel 78 van het EGKS-Verdrag verklaart de Voorzitter dat de in deze artikelen omschreven procedure is afgesloten en dat bijgevoegd de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977 definitief is vastgesteld.

Hij kondigt aan dat hij zorg zal dragen voor de bekendmaking van de definitieve tekst van de begroting in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie L.

De heer Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, voert het woord.

Wijzigingen in het Reglement van het Parlement (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resoluties die zijn vervat respectievelijk in het verslag-Berkhouwer (doc. 210/76), het derde verslag-Hamilton (doc. 408/76) en het verslag-Memmel (doc. 409/76), betreffende wijzigingen in het Reglement; deze verslagen zijn behandeld tijdens de plenaire vergadering van dinsdag, 14 december 1976.

Het Parlement gaat over tot behandeling van de ontwerp-resolutie die is vervat in het verslag-Berkhouwer.

De heer Broeks heeft een amendement nr. 3 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuw lid 1 bis na lid 1 van artikel 22 bis; hij licht dit amendement toe.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 101 stemmen voor, 0 tegen en 0 onthoudingen.

Op artikel 22 bis, lid 2, zijn twee amendementen ingediend, te weten:

— amendement nr. 1 van de heer Krieg, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang,

— amendement nr. 2/rev. van de heer Aigner, namens de Christen-democratische Fractie.

De heer Krieg licht amendement nr. 1 toe.

De heer Lücker verdedigt amendement nr. 2/rev.

De rapporteur voert het woord.

Nadat de heren Lücker, Memmel, *ondervoorzitter van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften*, en Lücker het woord hebben gevoerd, besluit het Parlement, op voorstel van de Voorzitter, deze beide amendementen gezamenlijk in stemming te brengen.

De amendementen nr. 1 en nr. 2/rev. worden aangenomen met 105 stemmen voor, 1 stem tegen en 1 onthouding.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan met 105 stemmen voor, 1 stem tegen en 1 onthouding:

RESOLUTIE

over invoeging van een nieuw artikel 22 bis in het Reglement van het Europese Parlement betreffende de overlegprocedure zoals neergelegd in de gemeenschappelijke verklaring van het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van 4 maart 1975 ⁽¹⁾

Het Europese Parlement,

— gelet op artikel 54 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften (doc. 210/76),

1. besluit zijn Reglement te wijzigen volgens de onderstaande tekst;
2. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* openbaar te maken en ter informatie aan de Commissie en de Raad te doen toekomen; verzoekt zijn secretaris-generaal het Reglement, aldus gewijzigd, opnieuw te doen uitgeven en erop toe te zien dat de tekst in de zes officiële talen volkomen eensluidend is;
3. besluit dat het aldus gewijzigde Reglement in werking treedt aan het begin van de volgende vergaderperiode.

⁽¹⁾ PB nr. C 89 van 22. 4. 1975, blz. 1.

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

VOORGESTELDE TEKST

Artikel 22 bis (nieuw)

1. Voor bepaalde belangrijke communautaire besluiten kan het Parlement, bij het uitbrengen van zijn advies, met actieve medewerking van de Commissie, een procedure van overleg met de Raad op gang brengen, wanneer deze voornemens is af te wijken van het door het Parlement aangenomen advies.

2. Deze procedure zal op gang worden gebracht door het Europese Parlement, op eigen initiatief of op initiatief van de Raad.

3. De delegatie die met de Raad overleg moet plegen, bestaat uit 9 leden; zij dient de politieke samenstelling van het Parlement op evenwichtige wijze te weerspiegelen.

In principe maken de voorzitters en de rapporteurs van de betrokken commissies ervan deel uit. De delegatie wordt geleid door de voorzitter van het Parlement of door een van de ondervoorzitters.

4. Over de resultaten van het overleg brengt de ter zake bevoegde parlementaire commissie verslag uit.

Vervolgens gaat het Parlement over tot behandeling van de in het derde verslag van de heer Hamilton vervatte ontwerp-resolutie.

De heer Broeksz voert het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan met 105 stemmen voor, 0 tegen en 2 onthoudingen:

RESOLUTIE

over wijzigingen in hoofdstuk XI van het Reglement van het Europese Parlement

Het Europese Parlement,

— gelet op artikel 54 van zijn Reglement,

— gezien het derde verslag van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften (doc. 408/76),

1. besluit zijn Reglement te wijzigen volgens onderstaande tekst;
2. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* openbaar te maken en ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken; verzoekt zijn secretaris-generaal een nieuwe uitgave van het Reglement, aldus gewijzigd, te doen uitgeven en erop toe te zien dat de tekst in de zes officiële talen volkomen eensluidend is;
3. besluit dat het aldus gewijzigde Reglement in werking treedt met ingang van de volgende vergaderperiode.

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

Artikel 47

1. Op initiatief van hetzij een commissie, hetzij een fractie, hetzij ten minste vijf *afgevaardigden*, kunnen vragen worden gesteld aan de Commissie en aan de Raad *van de Gemeenschappen*, ter inschrijving op de agenda van het Parlement en behandeling overeenkomstig de procedure voor mondelinge vragen met debat.

De vragen, die eveneens algemene vraagstukken kunnen betreffen, worden schriftelijk ingediend bij de voorzitter, die deze voorlegt aan het Bureau in uitgebreide samenstelling tijdens de eerstvolgende vergadering van het Bureau welke aan de opstelling van de agenda is gewijd.

2. Het Bureau in uitgebreide samenstelling besluit of er aanleiding bestaat de Commissie of de Raad *van de Gemeenschappen* te raadplegen. Het besluit of de vraag zal worden gewijzigd in een vraag met verzoek om schriftelijk antwoord, of zal worden behandeld volgens de procedure voor mondelinge vragen zonder debat overeenkomstig *de in artikel 46 vermelde bepalingen, dan wel volgens de procedure met debat overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen.*

Indien de vraag door een fractie wordt gesteld, wordt van rechtswege de procedure met debat gevolgd.

Het besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling wordt onverwijld medegedeeld aan de steller van de vraag en aan de betrokken instelling.

De procedure voor mondelinge vragen met debat kan slechts worden voorgesteld indien de vraag, wanneer zij tot de Commissie is gericht ten minste één week,

NIEUWE TEKST

Artikel 47

1. Op initiatief van hetzij een commissie, hetzij een fractie, hetzij ten minste vijf leden, kunnen vragen worden gesteld aan de Commissie, aan de Raad **of aan de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken** ter inschrijving op de agenda van het Parlement en behandeling overeenkomstig de procedure voor mondelinge vragen met debat.

o n g e w i j z i g d

Behoudens de navolgende bepalingen kan elke fractie tijdens iedere vergaderperiode ten hoogste één vraag stellen ter behandeling volgens de procedure met debat.

Mondelinge vragen met debat worden niet op de agenda van een vergaderperiode geplaatst, wanneer het onderwerp reeds op deze agenda voorkomt voor behandeling in aanwezigheid van de betrokken instelling; zij worden echter in de beraadslaging betrokken. Indien een vraag betrekking heeft op een door een commissie ingediend verslag dat nog niet door het Parlement is behandeld, beslist het Parlement of zij op de agenda zal worden geplaatst.

Het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist, met inachtneming van de voorgaande bepalingen, in welke volgorde de mondelinge vragen met debat op de agenda zullen worden geplaatst.

2. Het Bureau in uitgebreide samenstelling besluit of er aanleiding bestaat de Commissie of de Raad te raadplegen. Het beslist of de vraag zal worden gewijzigd in een vraag met verzoek om schriftelijk antwoord, dan wel in een vraag met verzoek om mondeling antwoord tijdens het vragenuur, of dat zij zal worden behandeld volgens de procedure voor mondelinge vragen zonder debat overeenkomstig artikel 46 dan wel volgens de in dit artikel vastgelegde procedure.

vervalt

o n g e w i j z i g d

De procedure voor mondelinge vragen met debat kan slechts worden voorgesteld indien de vraag, wanneer zij tot de Commissie is gericht, ten minste één week

HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

en wanneer zij tot de Raad *van de Gemeenschappen* is gericht ten minste *zes* weken vóór de vergadering waarop zij zal worden behandeld aan de betrokken instelling ter kennis kan worden gebracht.

In spoedeisende gevallen kan de voorzitter besluiten rechtstreeks aan het Parlement voor te stellen een vraag in te schrijven welke niet overeenkomstig de voorgaande bepalingen aan het Bureau in uitgebreide samenstelling kon worden voorgelegd. Deze inschrijving, evenals die van de vragen waarvan binnen de bovenvermelde termijn geen mededeling kon worden gedaan, kan slechts worden voorgesteld met de instemming van de betrokken instellingen.

3. Een van de stellers van de vraag beschikt over ten hoogste *twintig* minuten om haar toe te lichten. Een lid van de betrokken instelling dient van antwoord. *Afgevaardigden die het woord wensen, beschikken slechts éénmaal over ten hoogste tien minuten spreektijd.*

Een van de stellers kan op zijn verzoek in het kort ingaan op het gegeven antwoord.

4. Tot besluit van het debat over een aan de Commissie van de Gemeenschappen gestelde vraag kan door een commissie, een fractie of ten minste vijf *afgevaardigden* bij de voorzitter een ontwerp-resolutie worden ingediend met het verzoek haar onmiddellijk in stemming te brengen. Zodra de ontwerp-resolutie is rondgedeeld, spreekt het Parlement zich eerst uit over het verzoek tot onmiddellijke stemming, na zo nodig één van de auteurs van de ontwerp-resolutie te hebben gehoord. Hierna zijn uitsluitend verklaringen ter motivering van de stemmen toegestaan.

Indien besloten wordt onmiddellijk over de aangelegenheid te stemmen, wordt de ontwerp-resolutie in stemming gebracht zonder dat zij naar één commissie wordt verwezen. Uitsluitend verklaringen ter motivering van de stemmen zijn toegestaan.

NIEUWE TEKST

en, wanneer zij tot de Raad is gericht, ten minste *vijf* weken vóór de vergadering waarop zij zal worden behandeld aan de betrokken instelling ter kennis kan worden gebracht.

o n g e w i j z i g d

3. **Aan de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken kunnen vragen worden gesteld onder dezelfde voorwaarden als in dit artikel aangegeven voor vragen aan de Raad.**

4. Een van de stellers van de vraag beschikt over ten hoogste *tien* minuten om deze toe te lichten. Een lid van de betrokken instelling dient van antwoord. **De andere leden van het Parlement kunnen slechts éénmaal, gedurende ten hoogste vijf minuten, spreken.**

o n g e w i j z i g d

5. Tot besluit van het debat over een aan de Commissie van de Gemeenschappen gestelde vraag kan door een commissie, een fractie of ten minste vijf **leden** bij de voorzitter een ontwerp-resolutie worden ingediend met het verzoek deze onmiddellijk in stemming te brengen. Zodra de ontwerp-resolutie is rondgedeeld spreekt het Parlement zich eerst uit over het verzoek tot onmiddellijke stemming, na zo nodig één van de auteurs van de ontwerp-resolutie te hebben gehoord. Hierna zijn uitsluitend verklaringen ter motivering van de stemmen toegestaan.

o n g e w i j z i g d

6. **Het Bureau in uitgebreide samenstelling kan stellers van vragen verzoeken de redactie hiervan te wijzigen.**

7. **De steller van een mondelinge vraag met debat kan deze vraag met goedvinden van de eventuele**

 HUIDIGE TEKST VAN HET REGLEMENT

 NIEUWE TEKST

Ten slotte gaat het Parlement over tot behandeling van de in het verslag van de heer Memmel vervatte ontwerp-resolutie.

Op lid 4 van artikel 48 heeft de heer Granelli een amendement nr. 1 ingediend.

De rapporteur voert het woord.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 101 stemmen voor, 0 tegen en 7 onthoudingen.

De heer Vernaschi heeft een amendement nr. 2 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuw lid 5 bis na lid 5; hij licht dit amendement toe.

De heer Broeksz voert het woord.

De rapporteur voert het woord.

De heer Lücker, de heer Broeksz en de rapporteur voeren het woord.

Nadat het Parlement heeft vastgesteld dat de vereiste meerderheid niet meer kan worden bereikt, besluit het, op voorstel van de Voorzitter, de verdere stemming uit te stellen tot de volgende vergaderperiode.

Sir Peter Kirk en de heer Yeats voeren het woord voor een motie van orde.

De heren Kofoed en Delmotte voeren het woord voor een andere motie van orde.

Eerste verslag betreffende het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (voortzetting)

Bij het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heer Delmotte, *rapporteur*, en de heer Thomson, *lid van de Commissie*.

Bij de behandeling van de ontwerp-resolutie neemt het Parlement eerst de preambule aan.

mede-auteurs intrekken, doch zij kan dan, met inachtneming van de bepalingen van lid 1, onmiddellijk door een ander parlementslid worden overgenomen, indien het Parlement hiermede instemt door middel van een stemming zonder debat.

Op paragraaf 1 heeft de heer Brugger, namens de Christen-democratische Fractie, een amendement nr. 2 ingediend.

De rapporteur voert het woord.

Aangezien amendement nr. 2 niet wordt toegelicht, wordt het niet in stemming gebracht.

Het Parlement neemt de paragrafen 1 tot en met 6 aan.

Mevrouw Kellett-Bowman heeft namens de Europese Conservatieve Fractie een amendement nr. 1 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf 6 bis na paragraaf 6; zij licht dit amendement toe.

De rapporteur voert het woord.

Na een stemming bij handopsteken waarvan de uitslag twijfelachtig is, stemt het Parlement bij zitten en opstaan, waarbij amendement nr. 1 wordt verworpen.

Mevrouw Kellett-Bowman verzoekt om een afzonderlijke stemming over paragraaf 9.

Het Parlement neemt de paragrafen 7 en 8 aan.

Het Parlement neemt paragraaf 9 aan.

Het Parlement neemt de paragrafen 10 t/m 27 aan.

Mevrouw Kellett-Bowman heeft namens de Europese Conservatieve Fractie een amendement nr. 3 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf 27 bis na paragraaf 27; zij licht dit amendement toe.

De rapporteur voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door de heer Thomson, *lid van de Commissie*, en mevrouw Kellett-Bowman, die haar amendement intrekt.

Het Parlement neemt paragraaf 28 aan.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over het eerste jaarverslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, 1975

Het Europese Parlement,

- gezien het eerste verslag inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, 1975 (COM(76) 307 def.),
- hiervan in het bezit gesteld door de Commissie overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 724/75 van de Raad van 18 maart 1975 houdende oprichting van een Europees Fonds voor regionale ontwikkeling,
- gelet op zijn laatste resoluties inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling van 5 juli 1973 ⁽¹⁾; 15 november 1973 ⁽²⁾, 13 december 1973 ⁽³⁾, 13 maart 1974 ⁽⁴⁾ en 12 maart 1975 ⁽⁵⁾,
- gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie en de Commissie voor de begrotingen (doc. 440/76),
- met voldoening vaststellend dat de Commissie haar verslag binnen de in de verordening tot oprichting van het Fonds vastgestelde termijn heeft ingediend,
- erop wijzend dat de huidige behandeling van het verslag reeds aanwijzingen geeft voor de herziening van de verordening na 1977, maar dat een grondiger onderzoek nodig zal zijn om zijn definitief standpunt terzake te kunnen bepalen,

a) *ten aanzien van de noodzaak en de urgentie van een communautaire actie*

1. is ervan overtuigd dat de verschillen in ontwikkeling moeten worden verminderd alvorens een economische en monetaire integratie na te streven;
2. betreurt dat, ondanks het steunbeleid van de Lid-Staten, het verschil tussen het bruto intern produkt per hoofd van de bevolking in de rijke en de arme regio's van de Gemeenschap tussen 1970 en 1975 nog is toegenomen in een mate die bij de oprichting van het Fonds niet kon worden voorzien;
3. is van mening dat een omvangrijke communautaire actie ten gunste van de armste regio's dringend noodzakelijk is, omdat de huidige laagconjunctuur de mogelijkheden tot investeren beperkt, de kredieten voor regionale ontwikkeling doet besnoeien en door de stijgende werkloosheid nieuwe problemen doet ontstaan;

b) *ten aanzien van concentratie en prioriteiten*

4. wijst erop dat de doeltreffendheid van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling zal worden gemeten aan zijn vermogen het doel waarvoor het werd opgericht, namelijk overbrugging van de kloof tussen rijke en arme regio's in de Gemeenschap, te verwezenlijken;
5. is van mening dat sommige, zelfs ernstige problemen van omschakeling of werkloosheid die in sommige geïndustrialiseerde regio's uit de laagconjunctuur kunnen voortvloeien, van heel andere aard zijn dan de ontwikkelingsvraagstukken in de meest achtergebleven regio's;
6. beveelt de Commissie derhalve aan de noodzakelijkerwijze beperkte middelen van het Fonds alleen te gebruiken voor de regio's van de Gemeenschap die met een ernstige en chronische verstoring van het structureel evenwicht

⁽¹⁾ PB nr. C 62 van 31. 7. 1973, blz. 33.

⁽²⁾ PB nr. C 108 van 10. 12. 1973, blz. 51.

⁽³⁾ PB nr. C 2 van 9. 1. 1974, blz. 49.

⁽⁴⁾ PB nr. C 40 van 8. 4. 1974, blz. 26.

⁽⁵⁾ PB nr. C 76 van 7. 4. 1975, blz. 19.

te kampen hebben, aangezien de door de recessie veroorzaakte moeilijkheden in de doorgaans welvarende regio's met de economische opleving geleidelijk minder zullen worden, terwijl de chronische problemen van de meest achtergebleven regio's zullen worden verscherpt;

7. verzoekt de Commissie gebruik te maken van de door haar in 1973 voorgestelde criteria (voor het opstellen van een lijst van regio's die voor hulp uit het Fonds in aanmerking komen) ten einde aan de hand van communautaire maatstaven na te gaan of de communautaire hulp inderdaad is verstrekt aan de minst bedeelde regio's van de Gemeenschap;

8. acht het noodzakelijk dat de Commissie een ruime interpretatie geeft aan de bepaling in de oprichtingsverordening dat alleen infrastructuurwerken worden gesteund die „rechtstreeks verband houden met de ontwikkeling van industriële, ambachtelijke of dienstverlenende activiteiten” ⁽¹⁾, aangezien de oorzaken van onderontwikkeling niet alleen van economische aard zijn;

9. stelt de Commissie voor, op lange termijn de mogelijkheid te overwegen een „maatschappij voor regionale ontwikkeling” op te richten die met een deel van de kredieten van het Fonds in het kapitaal van kleine en middelgrote ondernemingen kan deelnemen;

c) ten aanzien van de coördinatie

10. is van oordeel dat het Fonds niet louter als een vereveningsinstrument tussen de Lid-Staten mag dienen, maar het instrument moet zijn van een werkelijk beleid tot ruimtelijke planning en ontwikkeling op communautair niveau;

11. is van mening dat een zodanig algemeen structuurbeleid een coördinatie veronderstelt van het algemene en sectorgewijze communautaire beleid, de financiële instrumenten van de Gemeenschap die een regionaal effect hebben en de nationale beleids- en steunmaatregelen die gevolgen hebben voor de regio's;

12. hecht groot belang aan de uitvoering van de regionale ontwikkelingsprogramma's, niet alleen in verband met de doelstellingen van het Fonds, maar ook met het oog op de coördinatie van de communautaire en de nationale regelingen;

d) ten aanzien van het aanvullende karakter

13. betoogt dat de op zich zelf bescheiden bijdrage van het Fonds ter oplossing van de regionale problemen gerechtvaardigd is als zij de nationale maatregelen aanvult;

14. is van oordeel dat de Commissie derhalve steunverlening door het Fonds moet weigeren, indien niet duidelijk kan worden vastgesteld dat het aanvullingsbeginsel wordt geëerbiedigd;

e) ten aanzien van de informatie

15. is van mening dat het aanvullingsbeginsel veronderstelt dat inlichtingen worden verstrekt over het gebruik van de communautaire steun in de verschillende Lid-Staten;

16. beseft dat een gepaste publiciteit over de hulpverlening uit het Fonds nodig is om de publieke opinie te tonen dat de Europese Gemeenschap werkelijkheid is geworden;

17. beveelt dus de Commissie aan, de regionale gegevens in bijlage III aan te vullen en de voornaamste macro-economische indicatoren in bijlage I regiogewijs in te delen;

18. betreurt dat de lijst van projecten waarvoor bijstand uit het Fonds is verleend niet binnen de termijn van artikel 14, lid 2, van de oprichtingsverordening in het Publikatieblad is bekendgemaakt, en dat deze late bekendmaking beperkt blijft tot een loutere opsomming van projecten, zonder enig bijbehorend cijfermateriaal;

⁽¹⁾ Artikel 4, lid 1, sub a) en b).

19. is van oordeel dat voor elke economisch belangrijke regio en voor elk project of programma, ongeacht het bedrag, informatie moet worden gegeven over aard en bedrag van de desbetreffende investeringen, het bedrag van de nationale steun en eventuele andere financieringsbronnen, het bedrag van de uit het Fonds verleende steun en het aantal nieuw gecreëerde dan wel behouden arbeidsplaatsen;

20. stelt de Commissie voor, ter vereenvoudiging van de regionale voorlichting een documentatiecentrum voor regionale ontwikkeling op te richten;

f) ten aanzien van de rol van de regionale autoriteiten

21. is van mening dat in de uitwisseling van gegevens ook raadpleging van de regionale en plaatselijke autoriteiten thuishoort;

22. verzoekt daarom de Commissie erop toe te zien dat het huishoudelijk reglement van het Comité voor regionaal beleid deze raadpleging toelaat en dat het comité van deze mogelijkheid gebruik maakt;

23. wijst erop dat een echt communautair regionaal beleid niet uitsluitend op grond van de betrekkingen tussen de Lid-Statens en de Commissie kan worden vastgesteld, aangezien hierdoor aan de voor de economische en sociale ontwikkeling verantwoordelijke regionale autoriteiten elke rol zou worden ontnomen;

g) ten aanzien van de controleprocedures

24. stelt vast dat de Commissie een begin heeft gemaakt met de invoering van de controleprocedures voor de financiële handelingen van het Fonds, om zich ervan te overtuigen dat de communautaire steun op doeltreffende wijze is gebruikt, en moedigt haar aan op deze weg voort te gaan en deze controles zo nodig te versterken;

25. zal het beheer van het Regionaal Fonds met de grootst mogelijke aandacht controleren bij gelegenheid van de jaarlijkse kwijting voor de begroting, ten einde zich ervan te overtuigen dat zich geen onregelmatigheden hebben voorgedaan;

h) concluderend

26. complimenteert de Commissie met de snelle aanpak van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, maar handhaaft zijn bezwaren tegen de door de Raad goedgekeurde verordening;

27. verzoekt zijn bevoegde commissie deze vraagstukken te blijven volgen en daarover verslag uit te brengen, met het oog op een herziening van de oprichtingsverordening, wat betreft de omvang van het Fonds en de aanwending en verdeling van de middelen;

28. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Mondelinge vraag met debat: Inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

Aan de orde is de mondelinge vraag met debat die de heer Kofoed namens de Liberale en Democratische Fractie aan de Commissie heeft gesteld over de inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana (doc. 451/76).

VOORZITTER: DE HEER BERSANI
Ondervoorzitter

De heer Kofoed licht zijn vraag toe.

Het woord wordt gevoerd door de heren Vernaschi, namens de Christen-democratische Fractie, Knud Nielsen, namens de Socialistische Fractie, Spicer, namens de Europese Conservatieve Fractie, Nyborg, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Normanton, Knud Nielsen, namens de Socialistische Fractie, Sandri, Jakobsen, Knud Nielsen, Spicer, Vernaschi, Nyborg, Cheysson en Kofoed.

De Voorzitter deelt mede dat de heer Spicer namens de Europese Conservatieve Fractie een ontwerp-resolutie heeft ingediend met verzoek om een onmiddellijke stemming hierover overeenkomstig artikel 47 van het Reglement, tot besluit van het debat over de mondelinge vraag (doc. 451/76) inzake de inbeslagname van EG-bedrijven in Ghana (doc. 494/76).

Na een stemming bij handopsteken, waarvan de uitslag twijfelachtig is, stemt het Parlement bij zitten en opstaan, waarbij wordt besloten tot onmiddellijke stemming over de ontwerp-resolutie.

De heer Sandri verzoekt om een stemming in onderdelen over de ontwerp-resolutie.

De heer Spinelli verzoekt de Voorzitter het aantal aanwezigen vast te stellen.

De heer Lücker voert het woord.

Het verzoek van de heer Spinelli tot vaststelling van het aantal leden wordt door 10 leden gesteund.

Nadat de Voorzitter heeft vastgesteld dat het quorum niet is bereikt, wordt de stemming over de ontwerp-resolutie overeenkomstig artikel 33, lid 5, van het Reglement, op de agenda voor de plenaire vergadering van morgen geplaatst.

Deze stemming zal aan het begin van de vergadering worden gehouden.

De heren Spicer en Memmel voeren het woord voor een motie van orde.

Mondelinge vraag met debat: Toestand in het ambacht

De heer Cousté licht de mondelinge vraag met debat toe, die hij namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang aan de Commissie heeft gesteld over de toestand in het ambacht (doc. 386/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Schwörer, namens de Christen-democratische Fractie, Normanton, namens de Europese Conservatieve Fractie, Noè, Spinelli, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Thomson, *lid van de Commissie*, en Cousté.

De Voorzitter verklaart het debat voor gesloten.

Resultaten van de Europese Raad

De heer Vernaschi geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie die de heren A. Bertrand, namens de Christen-democratische Fractie, Durieux, namens de Liberale en Democratische Fractie, en Sir Peter Kirk, namens de Europese Conservatieve Fractie, hebben ingediend over de resultaten van de Europese Raad op 29 en 30 november 1976 te Den Haag (doc. 482/76/rev. II).

Deze ontwerp-resolutie werd tijdens de plenaire vergadering van gisteren urgent verklaard.

De heer Mascagni voert het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de resultaten van de Europese Raad op 29 en 30 november 1976 te Den Haag

Het Europese Parlement,

— kennis genomen hebbende van de verklaring van de Europese Raad die op 29 en 30 november 1976 te Den Haag is bijeengekomen,

1. neemt er nota van dat de Europese Raad in het kader van de bestaande voorstellen de noodzaak van de totstandbrenging van de Europese Unie heeft bevestigd en verwacht dat de Raad van de Europese Gemeenschappen in dit opzicht concrete toezeggingen zal doen;
2. betreurt echter dat er geen enkel concreet voorstel bestaat voor een economische en monetaire harmonisatie, evenmin als een gemeenschappelijk standpunt ten opzichte van de door de economische crisis veroorzaakte sociale problemen;

3. verzoekt derhalve zowel de Raad als de Commissie alles in het werk te stellen om tot gecoördineerde acties te komen ter aanvulling van de in uitvoering zijnde nationale programma's op economisch, monetair en sociaal gebied en om concrete voorstellen te doen ter verwezenlijking van de Economische en Monetaire Unie;
4. betreurt dat de Raad niet bij machte is geweest een gemeenschappelijke beleidslijn te bepalen ten aanzien van de Conferentie van Parijs (Noord-Zuid-dialoog) en verzoekt alles in het werk te stellen opdat deze dialoog niet wordt afgebroken en opdat de Europese staten een gezamenlijk standpunt innemen waardoor overeenstemming met de ontwikkelingslanden mogelijk wordt;
5. dringt er nogmaals met klem op aan dat de akte houdende verkiezing van het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen zo spoedig mogelijk door de nationale parlementen wordt geratificeerd;
6. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en de parlementen van de Lid-Staten.

Financieel Reglement

Het Parlement neemt zonder debat de ontwerp-resolutie aan die is vervat in het interim-verslag dat de heer Shaw namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 471/76) voor een financieel reglement tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973, van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. 485/76), welk verslag aan het begin van de vergadering urgent werd verklaard:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een financieel reglement tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM (76) 651),
 - geraadpleegd door de Raad (doc. 471/76),
 - gelet op de vergaderingen tussen een delegatie van het Europese Parlement en de Raad van 22 juli en 23 november 1976,
 - gezien de interimverslagen van de Commissie voor de begrotingen (doc. 296/76 en doc. 485/76),
1. hecht zijn goedkeuring aan de voorstellen van de Commissie voor een interimreglement, dat de juridische grondslag legt voor een verruiming van de vastleggingskredieten;
 2. wijst nogmaals op het voorlopige karakter van dit ontwerp-reglement dat uitsluitend van toepassing zal zijn op de begroting voor 1977.
-

Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 17 december 1976, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur tot 12.00 uur:

- Procedure zonder verslag;
- Ontwerp-resolutie-Spicer over de inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana (stemming);
- Verslag-Scott-Hopkins over landbouwbedrijven;
- Verslag-Ney over de veterinaire sector;
- Verslag-Früh over hop;
- Verslag-Liogier over wijnbouw;
- Verslag-Liogier over bijstand door het EOGFL 1977;
- Gecombineerde behandeling van de verslagen-Albers over goederenvervoer over de binnenwateren;
- Verslag-Seefeld over sociale voorschriften voor het vervoer over de weg;
- Mondelinge vraag met debat aan de Commissie over het waterbeleid;
- Verslag van de heer E. Muller over bepaalde landbouwprodukten uit Turkije (zonder debat);
- Verslag-Kaspereit over conserven van sardines uit Tunesië en Marokko (zonder debat);
- Verslag-Flesch over landbouwprodukten uit de ACS of de LGO;
- Interimverslag-Notenboom over de eigen middelen;
- Verslag-Krieg over cokeskolen (zonder debat);
- Ontwerp-resolutie-Springorum over de Raad van ministers van Onderzoek op 18. 11. 1976 (zonder debat).

De vergadering wordt te 21.25 uur gesloten.

H. R. NORD
Secretaris-generaal

C. BERKHOUWER
Ondervoorzitter

BIJLAGE

AMENDEMENTEN OP DE WIJZIGINGEN VAN DE RAAD

**in de door het Parlement aangenomen amendementen op de ontwerp-begroting van de
Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976**

(Aangenomen door het Europese Parlement in zijn vergadering van 16 december 1976)

AMENDEMENT Nr. 2

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 66 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven**

Titel 2 — Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven

Hoofdstuk 25 — Kosten van vergaderingen en oproepingen

Artikel 254 — Acties voor de jeugd

De kredieten worden met 60 000 rekeneenheden verhoogd.

B — Ontvangsten

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — Toelichting

Het voorstel aan de Raad van 7 maart 1975 waarin rekening wordt gehouden met advies van het Europese Parlement van 11 juni 1974 (doc. COM (75) 27 def.) vormt de juridische grondslag voor dit krediet.

Dit krediet is bestemd tot dekking van alle uitgaven welke verbonden zijn aan het Jeugdforum waarvan de oprichting wordt voorgesteld in bovengenoemd document:

- huishoudelijke uitgaven van het permanente secretariaat (personeel, huur van bureaus en conferentiezalen, diverse uitgaven),
- reis- en verblijfkosten en bijkomende kosten van de afgevaardigden naar de vergaderingen van het forum,
- uitgaven die de organisatie van deze vergaderingen medebrengt, voorzover deze niet gedekt worden door de bestaande infrastructuur van het permanent secretariaat.

(Tekst van het voorontwerp)

Motivering

Tijdens de behandeling van het ontwerp van algemene begroting in eerste lezing heeft het Parlement voorgesteld de kredieten met 90 000 rekeneenheden te verhogen. De Raad stemde met het amendement in, doch stelt een verhoging met slechts 30 000 rekeneenheden voor.

Heropneming van het bedrag wordt aanbevolen, aangezien de argumenten van de Raad, met name dat een tijdelijk secretariaat voor jeugdorganisaties (voor 1976) de mogelijkheden van de oprichting van een Europees Jeugdforum moet bezien, geen recht doen wedervaren aan de verbittering bij de jongeren en hun organisaties omdat de regeling

van de details van de oprichting van het jeugdforum zoveel problemen oplevert. Het voorstel is oorspronkelijk gelanceerd als uitvloeisel van paragraaf 16 van het slotcommuniqué van de topconferentie van Den Haag in 1969. Het is verwerpelijk dat de Raad 7 jaar heeft nodig gehad om ten dele gehoor te geven aan een opdracht van de Europese Raad.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 3

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 22 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

Titel 2 — Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven

Hoofdstuk 26 — Kosten van studies, enquêtes en adviezen

Artikel 265 — Studies op het gebied van de kernenergie

Post 2653 — Studies betreffende de splijtstofkringloop

De betalingskredieten worden met 60 000 rekeneenheden verhoogd.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

Ongewijzigd

Motivering

Het Europees Parlement heeft tijdens de behandeling van het ontwerp van algemene begroting voor 1977 in eerste lezing, een verhoging van de kredieten voor deze post met 60 000 rekeneenheden voorgesteld. De Raad heeft het amendement verworpen met als argument, dat het opzetten van de studies niet meer kredieten zal vergen dan in 1976.

Heropneming van het amendement wordt thans voorgesteld, aangezien het Parlement de door de Commissie in het voorontwerp gevraagde verhoging billijk acht, met name met het oog op de resolutie van het Europees Parlement over de noodzaak van een gemeenschappelijk beleid inzake de opwerking van bestraalde splijtstoffen en materialen. Deze zaak is in vrijwel alle Lid-Statens van de Gemeenschap van groot belang; een nieuwe actie van gemeenschapswege wordt dan ook verwacht.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 4

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 123 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven**

- Titel 2 — Gebouwen, materie en diverse huishoudelijke uitgaven
- Hoofdstuk 27 — Uitgaven betreffende publikatie en voorlichting
- Artikel 272 — Uitgaven betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties
- Post 2729 — Voorlichting met betrekking tot de algemene verkiezingen van het Parlement

De kredieten worden verhoogd met 600 000 rekeneenheden.

Het voor deze post uitgetrokken totaalbedrag (1 miljoen RE) wordt geblokkeerd totdat het Europese Parlement zijn goedkeuring heeft gehecht aan het gedetailleerde programma van de projecten die de Commissie van de Europese Gemeenschappen overweegt uit te voeren, en totdat een coördinatie met de programma's van het Europese Parlement ter zake heeft plaatsgevonden.

B — Ontvangsten

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — Toelichting

Ongewijzigd

Motivering

De Politieke Commissie van het Europese Parlement had om een verhoging van de kredieten met 600 000 rekeneenheden gevraagd, alsmede van de blokkering van het totaalbedrag (1 000 000 RE) totdat het Europese Parlement het actieprogramma tijdens de behandeling van het ontwerp van algemene begroting voor 1977 had aangenomen. De Raad heeft de verhoging geschrapt en de kredieten gedeblokkeerd, in de mening dat 400 000 rekeneenheden voldoende zijn om in 1977 een voorlichtingsprogramma te doen beginnen dat in 1978 zijn volle omvang bereikt.

Het Parlement wil het amendement opnieuw opnemen, daar het beter dan de Raad meent te kunnen beoordelen hoe noodzakelijk het is het publiek voor te lichten over de betekenis van de rechtstreekse verkiezing. Het programma zal in 1977 zijn climax moeten bereiken, omdat het moeilijk zal zijn om in het voorjaar van 1978 nog onpartijdige voorlichting te verstrekken, gezien de verwachte partij-politieke strijd. Bovendien is het Parlement van mening dat ter waarborging van zijn rechten om op de uitvoering van het

programma toe te zien, het middel van deblokkering van de kredieten waarover het Parlement in elk geval het laatste woord heeft, het eerst in aanmerking komt. De Commissie voor de begrotingen acht het tevens noodzakelijk dat de deblokkering gepaard gaat met een coördinatie met de programma's van het Europese Parlement ter zake.

De Raad merkte op dat het huidige Financieel Reglement niet voorziet in blokkering van kredieten voor bepaalde begrotingsposten. De Commissie voor de begrotingen voert hiertegen aan dat:

- het Financieel Reglement blokkering van kredieten voor bepaalde begrotingsposten niet uitsluit;
- de instellingen bij de behandeling van de begroting voor het begrotingsjaar 1976 deze blokkering in onderlinge overeenstemming hebben aanvaard;
- het feit dat het Parlement voor bepaalde categorieën van uitgaven recht heeft op het laatste woord de mogelijkheid impliceert om de kredieten zowel te verhogen en te verminderen als te blokkeren.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 5

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad angebrachte wijziging op amendement nr. 21 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 2 — Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven
- Hoofdstuk 28 — Subsidies voor het verzekeren van het begrotingsevenwicht
- Artikel 282 — Instituut voor economisch onderzoek van de Europese Gemeenschappen

Het krediet van 1 000 000 rekeneenheden wordt wederopgenomen.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden verhoogd met 800 000 rekeneenheden.

C — *Compensatie*

Overschrijving van 200 000 rekeneenheden van hoofdstuk 100 „voorlopige kredieten” naar artikel 282 „Instituut voor economisch onderzoek van de Europese Gemeenschappen”

Motivering

Bij de behandeling van het ontwerp van algemene begroting voor 1977 in eerste lezing, heeft het Parlement een amendement aangenomen tot wederopneming van een krediet

van 1 000 000 rekeneenheden voor het oprichten van voornoemd instituut, dat zal voorzien in een reële behoefte aan onderzoek van economische, monetaire, industriële en sociale vraagstukken die het Europese integratieproces opwerpt, alsmede aan onderzoek op langere termijn van de factoren die op de ontwikkelingen en het beleid van de Europese Gemeenschap van invloed zijn.

De Commissie heeft dit voorstel op 10 oktober 1975 aan de Raad voorgelegd. Het Parlement heeft gunstig advies uitgebracht over de financiële nota die bij het voorstel was gevoegd. Bovenstaande kredieten zijn daarmee in overeenstemming.

De Raad ging gedeeltelijk met het amendement akkoord. Hij was van mening dat het krediet van 200 000 rekeneenheden voor het begrotingsevenwicht in hoofdstuk 100 toereikend is om de uitgaven van het instituut in 1977 te dekken. Dit schijnt erop te wijzen dat de trage behandeling door de Raad van voornoemd voorstel tot nog verdere vertragingen bij de oprichting van het instituut zal leiden. Het Europese Parlement accepteert dit niet en stelt derhalve de wederopneming van het volledige bedrag voor.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 6

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 76/rev./II van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 30 — Uitgaven op sociaal gebied
- Artikel 303 — Communautaire acties met het oog op de verbetering van de huisvestingssituatie van de werknemers
- Post 3031 — Bijdrage tot de totstandbrenging van modelprojecten met het oog op de verbetering van de huisvestingssituatie van de migrerende werknemers

Er wordt een krediet van 500 000 rekeneenheden opgenomen.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

Resolutie van de Raad van 9 februari 1976 betreffende een actieprogramma ten behoeve van de migrerende werknemers en hun gezinsleden (PB nr. C 34 van 14. 2. 1976)

De Commissie overweegt bij te dragen in de financiering van de moderniseringswerkzaamheden van collectieve of gezinswoningen die zijn bestemd voor de migrerende werknemers.

Motivering

De Raad heeft geweigerd vastleggingskredieten voor deze post op te nemen en de betalingskredieten te verhogen. Derhalve dienen de betalingskredieten te worden verhoogd tot het bedrag dat oorspronkelijk in vastleggingskredieten was voorgesteld, opdat de Gemeenschap in 1977 iets wezenlijks kan doen aan het huisvestingsprobleem van migrerende werknemers, dat in vele grote steden zeer ernstige vormen heeft aangenomen. De al bestaande sloppenwijken, veelal dicht bij gebieden waar een overvloedige weelde wordt tentoongespreid, zijn een schande voor de Gemeenschap. Daarom getuigt de verklaring van de Raad naar aanleiding van de vroegere motivering, van het weinige begrip dat deze instelling kan opbrengen voor een van de grootste sociale problemen van deze tijd.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 7

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 30 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 30 — Uitgaven op sociaal gebied
- Artikel 305 — Communautaire acties in het kader van het arbeidsmarktbeleid
- Post 3050 — Onderzoek- en actieprogramma ontwikkeling arbeidsmarkt

De kredieten worden met 130 000 rekeneenheden verhoogd.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

Ongewijzigd

Motivering

De Raad heeft het door het Europese Parlement bij de behandeling van het ontwerp van algemene begroting 1977 aangenomen amendement verworpen, met als argument dat er reeds een verhoging ten opzichte van 1976 had plaatsgevonden en een nieuwe verhoging hem niet gerechtvaardigd leek. Deze weigering om de kredieten voor een programma van onderzoek en actie voor de ontwikkeling van de arbeidsmarkt in 1977 te verhogen, nu het chronische werkloosheidspeil in de Gemeenschap een crisisniveau heeft bereikt, bewijst de ongevoeligheid van de Raad op sociaal en economisch gebied. Derhalve wordt voorgesteld het volledige krediet opnieuw op te nemen, zijnde het minste wat de Gemeenschap kan doen in confrontatie met dit meest ernstige probleem van deze tijd.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 8

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 111 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 31 — Uitgaven op landbouwgebied
- Artikel 316 — Communautaire maatregelen op het gebied van de beroepsopleiding van de landbouwers

De kredieten worden met 60 000 rekeneenheden verhoogd.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

Ongewijzigd

Motivering

Er zij aan herinnerd dat het Europese Parlement van mening is dat het Europees centrum voor opleiding in de landbouw en op het platteland (CEPFAR) zeer nuttig is voor de verspreiding van kennis onder de plattelandsbevolking, met name vrouwen en jongeren.

Volgens de Commissie voor de landbouw waren de kredieten voor de voorafgaande begrotingsjaren, verdeeld over verschillende begrotingsposten, als volgt:

Begrotingsjaar 1975:	125 000 RE
Begrotingsjaar 1976:	78 000 RE
Voorstel van de Commissie voor het begrotingsjaar 1977:	50 000 RE
Ontwerp-begroting van de Raad:	40 000 RE

Ten einde het centrum in staat te stellen zijn nuttig werk te doen, is een krediet van 100 000 rekeneenheden opgenomen. De Raad heeft het amendement verworpen, daar de Commissie van mening is dat de subsidie aan CEPFAR moet worden verminderd. De Commissie voor de landbouw is het daarmee niet eens. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft het Parlement bovendien geen goede motivering verstrekt. Bij ontbreken daarvan is het wenselijk het volledige krediet weer op te nemen. Daarbij dient men tevens te bedenken dat het krediet is verminderd, zelfs met inachtneming van het nieuwe kredietenpeil dat vanaf het begrotingsjaar 1975 wordt toegepast.

*
* * *

AMENDEMENT Nr. 9

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 121 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 32 — Uitgaven in verband met het energiebeleid
- Artikel 320 — Maatregelen in de sector koolwaterstoffen
- Post 3200 — Communautaire projecten voor technologische ontwikkeling

Verhoging van de kredieten met 15 000 000 rekeneenheden. 12 000 000 rekeneenheden blijven geblokkeerd.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden met 3 000 000 rekeneenheden verhoogd.

C — *Compensatie*

Overschrijving van 12 miljoen rekeneenheden van hoofdstuk 100 naar post 3200

D — Toelichting

De volgende toelichting wordt opgenomen:

- a) De geblokkeerde 12 000 000 rekeneenheden van deze post zullen met toestemming van het Europese Parlement worden gedeblokkeerd.
- b) — Verordening (EEG) nr. 3056/73 van 9 november 1973 (PB nr. L 312 van 13 november 1973) betreffende steun aan communautaire projecten in de sector koolwaterstoffen;
— Besluit van de Raad van 19 december 1974;
— Besluit van de Raad van 25 maart 1976.

Deze kredieten zijn bestemd voor de bevordering van activiteiten inzake technologische ontwikkeling die rechtstreeks verband houden met werkzaamheden inzake exploratie, exploitatie, opslag of vervoer van koolwaterstoffen.

Het betreft een programma van steun aan ondernemingen die dergelijke werkzaamheden bevorderen, hetzij door middel van de toekenning van leningen, hetzij door leningsgaranties, hetzij door onder bepaalde omstandigheden terug te betalen subsidies, een en ander met het oog op de ontwikkeling van nieuwe technieken voor de activiteiten die met exploratie, opslag en vervoer van koolwaterstoffen verband houden. Het programma omvat communautaire steun aan de goedgekeurde projecten, die maximaal 49,9 % kan bedragen.

Onder deze post worden ook de bijkomende kosten geboekt in verband met technische en financiële expertise uit hoofde van deze verrichtingen (tekst van het voorontwerp).

Motivering

De Raad heeft dit amendement van het Parlement gewijzigd door de betalingskredieten met 4 miljoen rekeneenheden te verhogen, in plaats van met 15 miljoen rekeneenheden, zoals voorgesteld door het Parlement.

De indiener van het amendement acht de heropneming van de totalen uit het voorontwerp van begroting van de Commissie gerechtvaardigd.

De nadruk die het Parlement op de noodzaak van een verhoging van de kredieten in de energiesector legt, is juist, zeker met het oog op de extra moeilijkheden die de Gemeenschap te wachten staan als gevolg van de weldra te verwachten stijging der aardolieprijzen.

De Raad merkte op dat het huidige Financieel Reglement niet voorziet in blokkering van kredieten voor bepaalde begrotingsposten. De Commissie voor de begrotingen voert hiertegen aan dat:

- het Financieel Reglement blokkering van kredieten voor bepaalde begrotingsposten niet uitsluit;
- de instellingen bij de behandeling van de begroting voor het begrotingsjaar 1976 deze blokkering in onderlinge overeenstemming hebben aanvaard;
- het feit dat het Parlement voor bepaalde categorieën van uitgaven recht heeft op het laatste woord de mogelijkheid impliceert om de kredieten zowel te verhogen en te verminderen als te blokkeren.

AMENDEMENT Nr. 10

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 122 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 32 — Uitgaven in verband met het energiebeleid
- Artikel 320 — Maatregelen in de sector koolwaterstoffen
- Post 3200 — Communautaire projecten voor technologische ontwikkeling

B — *Ontvangsten*

Ongewijzigd

C — *Compensatie*

De in hoofdstuk 100 opgenomen 35 miljoen rekeneenheden aan vastleggingskredieten worden overgebracht naar de toelichting bij post 3200.

D — *Toelichting*

De toelichting wordt als volgt gewijzigd:

Er wordt een bedrag van 50 miljoen rekeneenheden opgenomen voor de vastleggingen voor 1977, met het volgende tijdschema:

(in miljoenen RE)

Vastleggingen	Betalingen		
	1977	1978	1979
50	23	15	12

Motivering

De Raad heeft het amendement van het Parlement aanvaard, met dien verstande dat hij de stijging van het bedrag voor vastleggingen tot 7 miljoen rekeneenheden beperkt, waardoor hij uitkomt op een totaal van 35 miljoen rekeneenheden voor de vastleggingen voor 1977, in plaats van 50 miljoen, zoals door de Commissie en het Europese Parlement was gevraagd.

Met het oog op de waarschijnlijke stijging van de aardolieprijzen is de door het Parlement voorgestelde verhoging vermoedelijk gerechtvaardigd, weshalve het gehele bedrag

dat door de Commissie in het voorontwerp van begroting was voorgesteld, dient te worden heropgenomen.

De vorm waarin de vastleggingskredieten in deze amendementen worden gepresenteerd komt overeen met die van de ontwerp-begroting en loopt niet vooruit op het resultaat van de overeenstemming die tussen de drie instellingen moet worden bereikt over de vorm waarin de vastleggingskredieten en de betalingskredieten moeten worden ingedeeld. Het overleg hierover zal in de eerstkomende maanden plaatsvinden, vóór het begin van de begrotingsprocedure voor 1978.

*
* *

AMENDEMENT Nr. 11/gerectificeerd/rev.

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 46 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 32 — Uitgaven in verband met het energiebeleid
- Artikel 320 — Maatregel in de sector koolwaterstoffen
- Post 3201 — Gemeenschappelijke projecten voor de exploratie van koolwaterstoffen

Er wordt een betalingskrediet van 9 000 000 rekeneenheden opgenomen.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

De volgende toelichting wordt opgenomen:

Door middel van haar voorstel van 29 november 1974 (PB nr. C 18 van 25 januari 1975) heeft de Commissie bij de Raad een ontwerp-verordening ingediend houdende toekenning van financiële steun aan ondernemingen die aardolie-exploratie verrichten en dit in het kader van de tenuitvoerlegging van een energievoorzieningsbeleid van de Gemeenschap. Hierdoor zal het mogelijk worden activiteiten inzake de aardolie-exploratie te stimuleren die onder bijzonder moeilijke omstandigheden plaatsvinden.

Onder deze post worden ook de bijkomende kosten geboekt in verband met technische en financiële expertise uit hoofde van deze verrichtingen.

Het voor 1977 goedgekeurde vastleggingskrediet bedraagt 25 000 000 rekeneenheden.

Het vervalboek van de geraamde betalingen ten opzichte van de vastleggingen luidt als volgt:

(in RE)

Vastleggingen	Betalingen		
	1977	1978	1979 en later
25 000 000	9 000 000	10 000 000	6 000 000

Motivering

De Raad heeft de betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen, die in dit amendement van het Parlement, dat tijdens de behandeling van de ontwerp-begroting in eerste lezing is goedgekeurd, geheel en al verworpen.

De Raad acht het onmogelijk kredieten voor deze post op te nemen, daar hij moet reageren op een door de Commissie ingediende verordening. De Raad stelt dat een p.m.-post volstaat, indien hij vóór eind 1977 een besluit kan nemen.

Gezien het feit dat in de begroting 1976 betalingskredieten onder deze post waren opgenomen, de noodzaak de Raad aan te sporen uiterst snel op de voorstellen van de Commissie te reageren en het belang dat het Parlement aan deze kredieten hecht, ware het wenselijk het bedrag van dit amendement gedeeltelijk weer op te nemen.

Het was aanvankelijk de bedoeling het volledige bedrag zowel van de vastleggings- als van de betalingskredieten opnieuw op te nemen, doch na het overleg met de Raad op 15 december werd besloten de vastleggingskredieten met 5 miljoen rekeneenheden te verlagen t.o.v. het bedrag dat aanvankelijk, tijdens de eerste lezing, door het Europese Parlement was aangenomen. Men was van mening dat dit geen gevaar zou opleveren voor de toekomst van deze actie, die zowel de bevoegde parlementaire commissies als de Europese Commissie van vitaal belang achten voor de toekomst van de communautaire energievoorziening.

De vorm waarin de vastleggingskredieten in deze amendementen worden gepresenteerd komt overeen met die van de ontwerp-begroting en loopt niet vooruit op het resultaat van de overeenstemming die tussen de drie instellingen moet worden bereikt over de vorm waarin de vastleggingskredieten en de betalingskredieten moeten worden ingedeeld. Het overleg hierover zal in de eerstkomende maanden plaatsvinden, vóór het begin van de begrotingsprocedure voor 1978.

*
* * *

AMENDEMENT Nr. 12

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 48 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — Uitgaven

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling

Hoofdstuk 32 — Uitgaven in verband met het energiebeleid

Artikel 321 — Prospectie van uraniumhulpbronnen

De kredieten worden met 1 miljoen rekeneenheden verhoogd.

B — Ontvangsten

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — Toelichting

De volgende toelichting wordt opgenomen:

— EGA-Verdrag (artikel 70, paragrafen 1 en 2),

— Resolutie van de Raad van 17 december 1974 (PB nr. C 153 van 9. 7. 1975),

— Besluit van de Raad van 13 februari 1975 (PB nr. C 153 van 9. 7. 1975).

Het betreft de aanmoediging van de exploitatie van uraniumhulpbronnen die op het grondgebied van de Gemeenschap bestaan en het gaat derhalve om de veiligstelling van de uraniumvoorziening voor communautair gebruik. In het licht van de tegen 1985 te bereiken energiedoelstellingen is het noodzakelijk reeds thans over te gaan tot het verlenen van communautaire financiële steun voor de uraniumprospectiecampagnes, die ten doel hebben de afhankelijkheid van de Gemeenschap ten opzichte van de produktielanden te verminderen (zie met name doc. COM(76) 20 van 16 januari 1976, „Opzet van de oriëntaties voor het energiebeleid verstrekt door de Europese Raad ter gelegenheid van zijn vergadering in Rome op 1 en 2 december 1975”).

Het voor 1977 goedgekeurde vastleggingskrediet bedraagt 5 000 000 rekeneenheden.

Het vervalboek van de geraamde betalingen ten opzichte van de vastleggingen volgt hieronder:

(in RE)

Vastleggingen	Betalingen		
	1977	1978	1979 en later
5 000 000	2 000 000	2 000 000	1 000 000

Motivering

De Raad heeft het amendement nr. 48 van het Parlement gewijzigd door een betalingskrediet van 1 miljoen rekeneenheden (in plaats van 2 miljoen rekeneenheden) en een vastleggingskrediet van 2 miljoen rekeneenheden (in plaats van 5 miljoen rekeneenheden) op te nemen. Deze vermindering is in geen dele voldoende door de Raad toege-

licht, evenmin als de reden van verwerping van de oorspronkelijke voorstellen van de Commissie in het voorontwerp van begroting.

Gezien het belang van dit initiatief van de Gemeenschap op het gebied van de prospectie van uraniumhulpbronnen, is heropneming van het gehele bedrag wenselijk.

De vorm waarin de vastleggingskredieten in deze amendementen worden gepresenteerd komt overeen met die van de ontwerp-begroting en loopt niet vooruit op het resultaat van de overeenstemming die tussen de drie instellingen moet worden bereikt over de vorm waarin de vastleggingskredieten en de betalingskredieten moeten worden ingedeeld. Het overleg hierover zal in de eerstkomende maanden plaatsvinden, vóór het begin van de begrotingsprocedure voor 1978.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 13

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 95 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 32 — Uitgaven in verband met het energiebeleid
- De omschrijving van artikel 329 wordt gewijzigd in: „Verstreckte leningen-Euratom”.

B — *Ontvangsten*

Ongewijzigd

C — *Toelichting*

Opneming van de volgende toelichting:

- EGA-Verdrag (artikel 172, lid 4),
- Ontwerp-besluit van de Raad van 18 december 1974 (COM (74) 2070 def.).

Dit artikel behelst de door de begrotingsautoriteit aan de Commissie verleende machtiging voor dit begrotingsjaar leningen te verstrekken ter financiering van kerncentrales.

Het maximumbedrag van de toegestane leningen voor dit begrotingsjaar is vastgesteld op 500 miljoen rekeneenheden.

Gemeenschapsgarantie voor de nakoming van aangegane verbintenissen

In het geval dat de begunstigde van een lening in gebreke blijft en de garanties met betrekking tot deze lening, gezien de vastgestelde termijnen, niet op tijd geldend kunnen worden gemaakt, zal de Commissie voorlopig, uit eigen kasmiddelen, de dienst van de door de Gemeenschap aangegane schuld waarnemen, krachtens haar rechtstreekse juridische verbintenis ten opzichte van de geldschietters.

De eventuele uitgaven die de Gemeenschap definitief zou moeten dragen, ingeval bovenbedoelde garanties zouden hebben ontbroken, worden onder dit artikel geboekt; de Gemeenschap moet dan gebruik maken van haar recht van verhaal tegen de in gebreke blijvende debiteuren.

Bijlage III van de afdeling „Commissie” van de algemene begroting bevat alle kapitaaltransacties, alsmede het beheer van de desbetreffende schuld.

Deze toelichting draagt een verplicht karakter in de zin van artikel 16, sub c), van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

Motivering

In zijn resolutie van 13 mei 1976 ⁽¹⁾ heeft het Parlement zich duidelijk uitgesproken voor een budgettering van de leningentransacties, ten einde:

- deze transacties in de normale procedure voor het verlenen van machtiging voor communautaire ontvangsten en uitgaven te integreren;
- de begrotingsautoriteit in staat te stellen het jaarlijkse maximumbeloop van de kapitaaltransacties vast te stellen;
- door de opstelling van een kapitaalbegroting een helder, algemeen overzicht over het communautaire leningenbeleid mogelijk te maken.

De in de ontwerp-begroting vervatte wijze van budgettering beantwoordt slechts zeer ten dele aan deze doelstellingen, met name voor wat betreft de bijlage „kapitaaltransacties”; dit amendement beoogt slechts een voorlopige verbetering van deze vorm van budgettering, welke alvorens definitief te worden vastgesteld, opnieuw aan een interimstitutioneel onderzoek moet worden onderworpen.

Het voorstel van de Commissie voor een verordening tot instelling van de Euratomleningen dateert van 18 december 1974; het Europese Parlement heeft zich reeds op 14 mei 1975 en 19 juni 1975 uitgesproken voor budgettering van deze leningen. Het heeft de Raad verzocht om inleiding van een overlegprocedure over het voorstel van de Commissie.

Deze leningen komen reeds voor in de begroting van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976.

Dit ontwerp-amendement, alsmede de ontwerp-amendementen betreffende de begrotingsonderdelen 944 (ontvangsten), 945 (ontvangsten), 32, 42, 90, 91, 962, 251 zijn opgesteld door de onder voorzitterschap van de heer Cointat staande werkgroep ad hoc van de Commissie voor de begrotingen; zij zijn vervolgens namens de Commissie voor de begrotingen overgenomen door de algemeen rapporteur voor de begroting.

⁽¹⁾ PB nr. C 125 van 8. 6. 1976.

AMENDEMENT Nr. 14

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 126 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — Uitgaven

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling

Hoofdstuk 33 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen

Artikel 330 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen

Dit artikel wordt gesplitst in de artikelen 330 tot en met 339, alsmede in de hierna volgende posten:

Hfdst.	Art.	Post	Omschrijving
33			Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen
	330 } 331 }		<i>Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek — gemeenschappelijk programma</i>
		3300	Reactorveiligheid
		3301	Plutoniumhoudende splijtstof en onderzoek betreffende actiniden
		3302	Beheer van kernmaterialen en radioactief afval
		3303	Zonneënergie
		3304	Waterstof
		3305	Hittebestendige materialen
		3306	Conceptstudies voor de thermonucleaire kernversmelting
		3307	Milieu en hulpbronnen
		3308	Referentiemetingen, -ijkmaten en -technieken
		3309	Informatiek
		3310	Opleiding en onderwijs
		3311	Veiligheidscontrole
		3312	Hoge-fluxreactor
	332		<i>Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek — aanvullende programma's</i>
	333 } 334 }		<i>Hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract — gemeenschappelijk programma</i>
		3330	Onderwijs en opleiding
		3331	Kernversmelting en plasmafysica
		3332	Kernversmelting en plasmafysica — JET-project

Hfdst.	Art.	Post	Omschrijving
		3333	Biologie en bescherming van de gezondheid
		3334	Referentiematerialen en -methodes
		3335	Milieubescherming
		3336	Terugvoer van plutonium in waterreactoren
		3337	Beheer en opslag van radioactief afval
		3338	Veiligheid van kerninstallaties
		3339	Snelle reactoren
		3340	Energiebesparing
		3341	Productie en gebruik van waterstof
		3342	Zonneënergie
		3343	Geothermische energie
		3344	Systeemanalyses
	335 } 336 }		<i>Hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract — aanvullende programma's</i>
			<i>Voltooiing van de uitvoering van de uit hoofde van vroegere programma's goedgekeurde programmapunten</i>
		3360	Gemeenschappelijk programma GCO
		3361	Aanvullend programma GCO
		3362	Gemeenschappelijk programma — hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract
		3363	Aanvullend programma — hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract
	337 } 338 }		<i>Eximbank</i>
			<i>Overige activiteiten</i>
		3380	Uitgaven betreffende de actie „Opleiding en onderwijs”
		3381	Tenuitvoerlegging van de resolutie van de Raad van 22. 7. 1975 betreffende de veiligheid van kerninstallaties
		3382	Uitgaven in verband met de werking van het GCO
		3383	Eventueel benodigde uitgaven voor de werking van het GCO
	339		<i>Voorlopige kredieten</i>
		3390	Voorlopige kredieten voor de aanpassing van bepaalde uitgaven van het GCO
		3391	Voorlopige kredieten voor de aanpassing van bepaalde uitgaven (hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract)
		3392	Voorlopige kredieten voor het nieuwe programma van het GCO
		3393	Voorlopige kredieten voor het nieuwe programma „Opleiding en onderwijs”
		3394	Voorlopige kredieten voor het JET-project

Motivering

De Commissie voor de begrotingen en het Parlement hebben tijdens de vergadering van 27 oktober 1976 hun goedkeuring gehecht aan dit amendement, voornamelijk om wille van de budgettaire duidelijkheid. De onderverdeling in deel 5 van de kredieten voor onderzoek en investeringen is nl. niet zodanig dat zij een gemakkelijke lezing en derhalve controle van de bestemming van deze kredieten mogelijk maakt. De Commissie voor de begrotingen is van mening — in tegenstelling tot de Raad, die om schrapping

van dit amendement vraagt — dat de door haar voorgestelde onderverdeling van de kredieten de enige mogelijkheid is om alle verwarring te vermijden die in het verleden door de structuur van deel 5 is ontstaan.

Zij is van mening dat deze nieuwe weergave van de Euratom-kredieten dringend is en reeds in de begroting voor 1977 dient te worden opgenomen, in afwachting van de bekrachtiging ervan in het nieuwe Financieel Reglement, dat thans bij de communautaire instellingen in behandeling is.

Ten slotte is zij van oordeel — zoals ook de delegatie van het Parlement bij de Raad heeft verklaard — dat de handhaving van de huishoudelijke begroting en van deel 5 voor het begrotingsjaar 1977 moet worden bevestigd, maar dat de vereisten van de controle en van de budgettaire duidelijkheid op dit gebied nopen tot een nieuw overleg tussen de instellingen bij de voorbereiding van de begroting voor 1978, in het licht van de in 1977 opgedane ervaring met de nieuwe nomenclatuur die het Parlement op 27 oktober 1976 heeft voorgesteld.

Om al deze redenen stelt de Commissie voor de begrotingen het Parlement voor dit amendement te handhaven.

*
* *

AMENDEMENT Nr. 15

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 127 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — Uitgaven

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling

Hoofdstuk 33 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen

Artikel 330 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen

Het bedrag van 180 319 157 rekeneenheden aan betalingskredieten en dat van 210 241 966 rekeneenheden aan vastleggingskredieten op de ontwerp-begroting voor 1977 wordt als volgt onderverdeeld:

Hfdst.	Art.	Post	Omschrijving	Vastleggingskredieten	Betalingskredieten
33			Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen		
	330 } 331 }		<i>Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek — gemeenschappelijk programma</i>		
		3300	Reactorveiligheid	p.m.	p.m.
		3301	Plutoniumhoudende splijtstof en onderzoek betreffende actiniden	p.m.	p.m.
		3302	Beheer van kernmaterialen en radioactief afval	p.m.	p.m.
		3303	Zonneënergie	p.m.	p.m.

Hfdst.	Art.	Post	Omschrijving	Vastleggings- kredieten	Betalings- kredieten
		3304	Waterstof	p.m.	p.m.
		3305	Hittebestendige materialen	p.m.	p.m.
		3306	Conceptstudies voor de thermonucleaire kernversmelting	p.m.	p.m.
		3307	Milieu en hulpbronnen	p.m.	p.m.
		3308	Referentiemetingen, -ijkmaten en -technieken	p.m.	p.m.
		3309	Informatiek	p.m.	p.m.
		3310	Opleiding en onderwijs	p.m.	p.m.
		3311	Veiligheidscontrole	p.m.	p.m.
		3312	Hoge-fluxreactor	p.m.	p.m.
	332		<i>Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek — aanvullende programma's</i>		
	333}		<i>Hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract — gemeenschappelijk programma</i>		
	334}				
		3330	Onderwijs en opleiding	p.m.	p.m.
		3331	Kernversmelting en plasmafysica	16 029 292	22 939 054
		3332	Kernversmelting en plasmafysica — JET-project	p.m.	p.m.
		3333	Biologie en bescherming van de gezondheid	5 827 867	7 344 294
		3334	Referentiematerialen en -methodes	908 233	955 118
		3335	Milieubescherming	5 470 000	3 786 017
		3336	Terugvoer van plutonium in waterreactoren	1 421 600	1 031 600
		3337	Beheer en opslag van radioactief afval	6 511 200	4 635 200
		3338	Veiligheid van kerninstallaties	p.m.	p.m.
		3339	Snelle reactoren	p.m.	p.m.
		3340	Energiebesparing	4 503 076	3 005 376
		3341	Productie en gebruik van waterstof	5 402 295	3 648 095
		3342	Zonneënergie	7 003 076	5 731 758
		3343	Geothermische energie	5 202 178	3 563 978
		3344	Systeemanalyse	1 603 876	1 388 707
	335		<i>Hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract — aanvullende programma's</i>		
	336		<i>Voltooiing van de uitvoering van de uit hoofde van vroegere programma's goedgekeurde programmapunten</i>		
		3360	Gemeenschappelijk programma GCO	—	502 103
		3361	Aanvullend programma GCO	—	182 722
		3362	Gemeenschappelijk programma — hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract	—	1 139 097
		3363	Aanvullend programma — hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract	—	—
	337		<i>Eximbank</i>	3 400 000	3 400 000
	338		<i>Overige activiteiten</i>		
		3380	Uitgaven betreffende de actie „Opleiding en onderwijs”	62 000	62 000
		3381	Tenuitvoerlegging van de resolutie van de Raad van 22. 7. 1975 betreffende de veiligheid van kerninstallaties	273 500	273 500
		3382	Uitgaven in verband met de werking van het GCO	—	3 068 497
		3383	Eventueel benodigde uitgaven voor de werking van het GCO	14 938 000	14 938 000

Hfdst.	Art.	Post	Omschrijving	Vastleggings- kredieten	Betalings- kredieten
	339		<i>Voorlopige kredieten</i>		
		3390	Voorlopige kredieten voor de aanpassing van bepaalde uitgaven van het GCO	5 030 000	5 030 000
		3391	Voorlopige kredieten voor de aanpassing van bepaalde uitgaven (hoofdkantoor en werkzaamheden onder contract)	883 000	883 000
		3392	Voorlopige kredieten voor het nieuwe programma van het GCO	85 013 090	71 701 241
		3393	Voorlopige kredieten voor het nieuwe programma „Opleiding en Onderwijs”	1 139 683	159 800
		3394	Voorlopige kredieten voor het JET-project	39 620 000	20 950 000
			Totaal:	210 241 966	180 319 157

B — *Ontvangsten*

Ongewijzigd

C — *Toelichting*

Aan de toelichting van de ontwerp-begroting gaat de volgende tekst vooraf:

1. In deel 5 van de ontwerp-begroting is ook voor het begrotingsjaar 1977 het gedeelte van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen betreffende de uitgaven voor onderzoek en investeringen opgenomen.
2. Voor het einde van het begrotingsjaar 1977 zal de Commissie van de Europese Gemeenschappen het Europese Parlement verslag uitbrengen over de toepassing van de nieuwe, door het Parlement goedgekeurde, nomenclatuur op de begroting voor onderzoek en investeringen.
3. Op grond van dit verslag zullen de Instellingen de definitieve wijzigingen op de begrotingsnomenclatuur op de indeling van de kredieten inzake onderzoek en investeringen, alsmede de wijzigingen van de verordeningen (Financieel Reglement) die eventueel hieruit voortvloeien, indienen.

Motivering

De herindiening van dit ontwerp-amendement vindt plaats om de redenen die zijn uiteengezet in het ontwerp-amendement waarin de nieuwe onderverdeling van artikel 330 wordt voorgesteld, aangevuld met bovenstaande wijzigingen in de toelichting. Deze voorgestelde toelichting zou in staat moeten zijn om — indien nodig — de terughoudendheid waaraan de Raad tijdens zijn beraadslagingen van 23 november jl. uiting heeft gegeven, te doen verdwijnen.

Het is overigens duidelijk dat dit ontwerp-amendement de door de Raad in de ontwerp-begroting opgenomen kredieten niet verhoogt.

*
* * *

AMENDEMENT Nr. 16

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 135 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling

Hoofdstuk 33 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen

Een nieuw artikel 338 opnemen — Overige activiteiten

Een nieuwe post 3380 opnemen — Uitgaven betreffende de actie „Opleiding en onderwijs”

De in deel 5 voor deze actie uitgetrokken kredieten worden verhoogd met 139 800 rekeneenheden aan vastleggingskredieten en betalingskredieten.

B — *Compensatie*

Titel 3, hoofdstuk 33, artikel 339 (nieuw), post 3393 (nieuw)

De in deel 5 voor deze actie uitgetrokken kredieten worden verminderd met 139 800 rekeneenheden aan vastleggingskredieten en betalingskredieten.

Motivering

De Commissie voor de begrotingen heeft dit amendement op advies van de Commissie voor energie en onderzoek tijdens de behandeling van het ontwerp van algemene begroting 1977 in eerste lezing overgenomen, zij het gewijzigd met het oog op de nieuwe nomenclatuur van hoofdstuk III.

De Raad heeft het amendement verworpen, daar hij de kredieten in 1977 wil deblokkeren naar aanleiding van zijn te nemen programmabesluiten.

Gezien de traagheid van de Raad van voor energie bevoegde ministers bij het nemen van besluiten, acht het Parlement het argument niet voldoende om van heropneming van het amendement af te zien.

De nieuwe nomenclatuur van de amendementen 126 en 127, die het Europese Parlement opnieuw wil opnemen, is in acht genomen.

*
* *

AMENDEMENT Nr. 17

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 132 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 33 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen
- Nieuw artikel 338 opnemen — Overige activiteiten
- Nieuwe post 3383 opnemen — Eventueel benodigde uitgaven voor de werking van het GCO

De in deel 5 voor deze actie opgenomen kredieten worden met 674 231 reke-eenheden, zowel aan betalingskredieten als aan vastleggingskredieten, verhoogd.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

Geen

Motivering

Bij zijn beraadslagingen op 23 november heeft de Raad dit amendement aanvaard, waar-bij hij het echter heeft ingedeeld volgens de nomenclatuur van de door hemzelf op 5 oktober jl. opgestelde ontwerp-begroting en niet volgens de door het Parlement voorge-stelde nomenclatuur.

De Commissie voor de begrotingen is van mening dit amendement te moeten indienen, aangezien het voortvloeit uit de nieuwe onderverdeling der kredieten, die op 27 oktober 1976 door het Parlement reeds is goedgekeurd. Zij stelt deze opnieuw voor, daar zij, in weerwil van de standpuntbepaling van de Raad, haar fundamentele argumenten juist acht. Dit amendement wordt tevens gerechtvaardigd door amendement nr. 71, dat op 27 oktober 1976 aan het Parlement is voorgelegd en beoogde, in afwachting van nieuwe meerjarenprogramma's voor onderzoek, de verworvenheden van het GCO in stand te houden en het Centrum in staat te stellen bepaalde verplichtingen na te komen.

*
* *

AMENDEMENT Nr. 18

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 136 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven**

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de Instelling

Hoofdstuk 33 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen

Een nieuw artikel 338 opnemen — Overige activiteiten

Een nieuwe post 3383 opnemen — Eventueel benodigde uitgaven voor de werking van het GCO

De in deel 5 voor deze actie uitgetrokken kredieten worden verhoogd met 59 442 090 rekeneenheden aan vastleggingskredieten en met 53 746 241 rekeneenheden aan betalingskredieten.

B — Compensatie

Titel 3, hoofdstuk 33, artikel 339 (nieuw), post 3392 (nieuw)

De in deel 5 voor deze actie uitgetrokken kredieten worden verminderd met 59 442 090 rekeneenheden aan vastleggingskredieten en met 53 746 241 rekeneenheden aan betalingskredieten.

Motivering

Bij zijn beraadslagingen op 23 november heeft de Raad dit amendement aanvaard waarbij hij het echter heeft ingedeeld volgens de nomenclatuur van de door hemzelf op 5 oktober jl. opgestelde ontwerp-begroting en niet volgens de door het Parlement voorgestelde nomenclatuur.

De Commissie voor de begrotingen is van mening dit amendement te moeten indienen, aangezien het voortvloeit uit de reeds op 27 oktober 1976 door het Parlement aangenomen nieuwe onderverdeling der kredieten. Zij stelt opnieuw voor deze in te voeren, daar zij haar fundamentele argumentatie, in weerwil van de standpuntbepaling van de Raad, juist acht. In ontwerp-amendement nr. 71, dat door de Commissie voor energie en onderzoek op 27 oktober 1976 aan het Parlement is voorgelegd en als nr. 136 door de Commissie voor de begrotingen is overgenomen, werd de volgende motivering gegeven:

„1. Het huidige meerjarenprogramma van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek loopt op 31 december 1976 af.

Het voorstel van de Commissie voor een nieuw programma voor het tijdvak 1977/1980 wordt momenteel behandeld door de diensten van de Raad, die eventueel tijdens zijn zitting van 21 oktober aanstaande ter zake een besluit zal nemen. Het Europese Parlement, dat door de Raad is geraadpleegd, heeft het voorstel van de Commissie bestudeerd (zie het verslag van mevrouw Walz, doc. 283/76) en in zijn resolutie van 14 september 1976 ter zake een gunstig advies uitgebracht.

2. In afwachting van het besluit van de Raad over het nieuwe programma van het GCO heeft de Raad bij de behandeling van het voorontwerp van begroting voor het begrotingsjaar 1977 besloten, de door de Commissie uitgetrokken kredieten bij wijze van hypothese op te nemen in titel 9 („voorlopige kredieten”), met uitzondering van een forfaitair bedrag van 14 938 000 rekeneenheden, dat is opgenomen in titel 8 („diverse activiteiten” — te weten: kredieten ten aanzien waarvan nog geen programmabesluit is genomen) van de staat van uitgaven met betrekking tot de werkzaamheden inzake onderzoek en investeringen. Volgens de Raad is het dank zij deze maatregel mogelijk om in geval van vertraging bij het nemen van een programma-besluit de exploitatie van het GCO gedurende de eerste twee of drie maanden van 1977 tot op zekere hoogte te garanderen.
3. In feite wordt de uitwerking van deze maatregel aanzienlijk beperkt door statutaire (loonkosten) en contractuele verplichtingen (grote installaties: reactoren, computers, dienstverlening) enz., waardoor aan het begin van elk begrotingsjaar een groot bedrag aan voorlopige kredieten moet worden uitgetrokken.

De noodzaak om het GCO als communautaire verworvenheid te behouden, vereist dat in titel 8 van de staat van uitgaven met betrekking tot de werkzaamheden inzake onderzoek en investeringen de bedragen worden opgenomen die voor de normale exploitatie van het GCO nodig zijn en niet uitsluitend verbonden zijn aan de tenuitvoerlegging van het nieuwe programma. Alleen in deze titel kunnen deze kredieten namelijk rechtstreeks worden gebruikt in geval een besluit over het nieuwe programma voor het GCO per 1 januari 1977 uitblijft. Bij handhaving van deze kredieten in titel 9 daarentegen, zouden zij in dit geval eerst van titel 9, waar zij zijn geblokkeerd, naar titel 8 moeten worden overgeschreven, hetgeen een ernstige belemmering zou vormen voor een goed financieel beheer van het GCO aan het begin van het begrotingsjaar 1977. Daarom moeten er maatregelen worden genomen om dergelijke moeilijkheden te vermijden.”

*
* *

AMENDEMENT Nr. 19

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 133 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling

Hoofdstuk 33 — Uitgaven in verband met onderzoek en investeringen

Nieuw artikel 339 opnemen — Voorlopige kredieten

Nieuwe post 3390 opnemen — Voorlopige kredieten voor de aanpassing van bepaalde uitgaven van het GCO

De kredieten worden met 2 344 000 rekeneenheden, zowel aan betalingskredieten als aan vastleggingskredieten, verhoogd.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

Geen.

Motivering

De Raad billijkt het doel van dit amendement, alsook de verhoging van de kredieten. De wederopneming van het amendement in deze vorm is echter gewenst, omdat daarin rekening is gehouden met de door het Parlement aangebrachte nieuwe onderverdeling van de kredieten van hoofdstuk 33, tijdens de behandeling van de begroting in eerste lezing op 27 oktober aangenomen.

Deze onderverdeling van de kredieten en van de rubrieken beoogt een grotere doorzichtigheid van de uitgaven van hoofdstuk 33, onderzoek en investeringen.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 20

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 50 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — *Uitgaven***

- Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling
- Hoofdstuk 36 — Uitgaven in verband met de wetenschappelijke en technische informatie en het informatiebeheer
- Artikel 362 — Documentair onderzoek, wetenschappelijke en technische informatie en documentatie
- Post 3621 — Aanvullende werkzaamheden voor het driejarenplan

Er wordt een betalingskrediet van 500 000 rekeneenheden opgenomen.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — Toelichting

De volgende toelichting wordt opgenomen:

Nieuwe post

Besluit van de Raad van 18 maart 1975 (PB nr. L 100 van 21 april 1975). Dit krediet is bestemd om uitgaven te dekken in verband met aanvullende werkzaamheden voor het driejarenplan en onder meer:

- toepassing en aanpassing van meertalige instrumenten en systemen voor de automatische vertaling met het oog op een systematische bijdrage tot een gedeeltelijke opheffing van de taalbarrières,
- de omzetting tot de normen en karakteristieken van Euronet van de verschillende gegevensbases die reeds bestaan of in de communautaire instellingen worden ontwikkeld,
- automatisering van enkele communautaire kaartsystemen.

Het voor 1977 goedgekeurde vastleggingskrediet bedraagt 650 000 rekeneenheden.

Motivering

Het Europese Parlement heeft tijdens de behandeling in eerste lezing een betalingskrediet van 260 000 rekeneenheden voorgesteld alsmede een machtiging tot het aangaan van betalingsverplichtingen ten bedrage van 650 000 rekeneenheden. De Raad was het niet eens met de stelling dat een vastlegging hier op zijn plaats was, noch met de opneming van kredieten in de vorm van een p.m.-post. Zulks is verbazingwekkend kortzichtig, aangezien een automatisch vertaalsysteem tot een grote doorbraak in de administratieve hervormingen van de instellingen kan leiden, die thans door het grote overwicht van de uitgaven voor de talendiensten worden belemmerd.

Heropneming van het amendement, ter compensatie van de schrapping van de machtiging door een verhoging van de betalingskredieten, ware derhalve wenselijk.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 21

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 59/rev. van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven**

Titel 3 — Hoofdstuk 37 — Uitgaven voor de sectoren industrie en vervoer

Artikel 370 — Werkzaamheden op het gebied van de informatiek

De volgende post wordt opgenomen: Post 3701 — Tweede programma

Er wordt een krediet van 2 835 800 rekeneenheden opgenomen.

B — Ontvangsten

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — Toelichting

Nieuwe post

- Resolutie van de Raad van 15 juli 1974 met betrekking tot de verbetering van de concurrentie-omstandigheden in de informatieksector.
- EEG-Verdrag (artikel 235).

Dit krediet is bestemd de uitgaven te dekken die overeenkomen met het voorstel dat op 22 september 1975 door de Commissie bij de Raad is ingediend (PB nr. C 14 van 21 januari 1976) met betrekking tot:

- een project voor de ontwikkeling van een gemeenschappelijke programmerings-taal in „real time” (project LTPL);
- een reeks informatiewerkzaamheden op het gebied van de mobiliteit van de logicasystemen;
- een bepaald aantal projecten inzake toepassing en studies van de informatiek.

Het voor 1977 goedgekeurde vastleggingskrediet bedraagt 9 000 000 rekeneenheden.

Motivering

Als gevolg van het tijdens de behandeling in eerste lezing van het ontwerp van algemene begroting door het Europese Parlement aangenomen amendement, heeft de Raad ingestemd met de opneming van vastleggingskredieten. Hij heeft deze vastgesteld op 2 000 000 rekeneenheden en een p.m.-post opgenomen voor betalingskredieten:

Volledige heropneming van dit amendement wordt voorgesteld met de gedachte dat voor deze belangrijke nieuwe activiteit van de Gemeenschap op het gebied van de informatica, in 1977 voldoende kredieten beschikbaar moeten zijn, ten einde een adequate bijdrage van de Gemeenschap op dit gebied te waarborgen, nu zij in het verleden door gebrek aan activiteit de concurrentiepositie van Europa heeft verzwakt.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 37

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 102/rev. van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling

Hoofdstuk 37 — Uitgaven voor de sectoren industrie en vervoer

Er wordt een nieuw artikel 371 „Werkzaamheden in de luchtvaartsector” opgenomen, alsmede een nieuwe post 3710 „Fundamenteel onderzoek”

p.m.

B — *Ontvangsten*

Ongewijzigd

C — *Toelichting*

Nieuwe post

Het volgende toevoegen:

In het kader van het luchtvaartbeleid heeft de Commissie bij de Raad en bij het Parlement document (COM(75) 475 def. ingediend, dat haar eerste voorstellen voor deze sector bevat.

In de aldus geformuleerde opzet wordt een voorstel van de Commissie uitgewerkt betreffende programma's inzake basisonderzoek en -technologie met betrekking tot:

- toepassingen op korte termijn, waarvoor de huidige technologieën moeten worden uitgebreid en verbeterd met het oog op de optimalisering van de specifiek omschreven produkten;
- toepassing op middellange termijn, waarvoor het uitsluitend aan de hand van de markt tendensen mogelijk is de doelstellingen te oriënteren;
- toepassing op lange termijn, waarvoor het procédé omgekeerd moet zijn: hierbij zijn het namelijk de thans opgestelde wetenschappelijke en technologische beoordelingen die de oriëntatie van de tendensen op lange termijn toelaten.

Motivering

De Commissie voor de begrotingen heeft bij meerderheid van stemmen besloten om 8 miljoen rekeneenheden voor deze actie op te nemen, doch onder hoofdstuk 100. Dit bedrag strekt ertoe een aanvullende begroting te voorkomen en is bestemd ter financiering van het fundamenteel onderzoek in de luchtvaartsector. Opneming van dit nieuwe artikel en deze nieuwe post met de vermelding p.m. is noodzakelijk op grond van het Financieel Reglement om t.z.t. de overschrijving mogelijk te maken van de 8 miljoen rekeneenheden die de Commissie voor de begrotingen onder hoofdstuk 100 heeft uitgetrokken.

*
* *

AMENDEMENT Nr. 22

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 102/rev. van het Europees Parlement

*AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven*

Titel 10 — Overige uitgaven

Hoofdstuk 100 — Voorzieningen

Een krediet van 8 miljoen rekeneenheden wordt opgenomen.

B — Ontvangsten

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — Toelichting

Aan artikel 100 wordt de volgende toelichting toegevoegd:

— Dit krediet is te zijner tijd bestemd voor artikel 371, t.w. fundamenteel onderzoek m.b.t. werkzaamheden in de luchtvaartsector.

Motivering

Het Europese Parlement heeft dit amendement bij de behandeling van het ontwerp van algemene begroting in eerste lezing aangenomen. Het is door de Raad verworpen met het oog op wat hij „het belang” van dit ontwerp noemt, dat om een zeer zorgvuldige bestudering vraagt alvorens in de begroting te kunnen worden opgenomen. Aangezien het Europese Parlement in elk geval aandringt op budgettering van de kredieten en het advies van het Parlement al in juli is ingediend, wordt het redelijk geacht van de Raad te verwachten dat hij het programma vroeg genoeg in 1977 zal aannemen om met deze uiterst belangrijke nieuwe activiteit een goed begin te maken.

*
* ***AMENDEMENT Nr. 23**

Ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 38 van het Europese Parlement*AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven*

Titel 3 — Uitgaven voortvloeiende uit specifieke taken van de instelling

Hoofdstuk 37 — Uitgaven voor de sectoren industrie en vervoer

Artikel 371 — Werkzaamheden in de luchtvaartsector

Nieuwe post 3711 opnemen: Steunmaatregelen voor de luchtvaartindustrie, p.m.-post

B — *Ontvangsten*

Ongewijzigd

C — *Toelichting*

Nieuwe post

In het kader van het luchtvaartbeleid heeft de Commissie bij de Raad en bij het Parlement document COM(75) 475 def. ingediend, dat haar eerste voorstellen voor deze sector bevat.

In de aldus geformuleerde opzet wordt een voorstel van de Commissie uitgewerkt betreffende de gemeenschappelijke financiering van een programma voor de optimalisering van vliegtuigen, in het licht van economische criteria en met het oog op de beperking van de hinder, wat geleidelijk in de plaats zal moeten treden van de nationale stelsels voor de financiering van onderzoek en ontwikkeling (met inbegrip van de produktiemiddelen) met betrekking tot programma's inzake grote vliegtuigen voor het burgerluchtvervoer.

Motivering

Het Europese Parlement heeft opnemng van een p.m.-post in het ontwerp van algemene begroting voor 1977 voorgesteld. Zelfs dit is door de Raad verworpen, met dezelfde motivering als waarmee hij amendement 102 heeft afgewezen.

Deze afwijzing schijnt niet gerechtvaardigd te zijn en zal automatisch tot de indiening van een aanvullende begroting leiden, zodra de Raad in 1977 zijn goedkeuring aan het programma hecht.

*
* * *

AMENDEMENT Nr. 25

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 174 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — *Uitgaven***

Titel 3 — Hoofdstuk 39 — Overige uitgaven die voortvloeien uit de uitoefening van specifieke taken door de instelling

Artikel 393 — Uitgaven in verband met de instandhouding van
(geamendeerd) het architectonisch erfdeel en de bevordering van culturele uitwisselingen

Onder dit artikel wordt een bedrag van 100 000 rekeneenheden opgenomen.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden met 40 000 rekeneenheden verhoogd.

C — *Compensatie*

Overschrijving van 60 000 rekeneenheden van hoofdstuk 100 naar artikel 393

D — *Toelichting*

Dit krediet is bestemd voor twee prioritaire acties, te weten:

- instandhouding van het architectonisch erfdeel, door verlening van beurzen en subsidies;
- bevordering van culturele uitwisselingen.

Motivering

Het Europese Parlement heeft een amendement, houdende opneming van een bedrag van 100 000 rekeneenheden voor bovenstaande doeleinden van artikel 393 aangenomen. De Raad stelde na bestudering van de amendementen van het Parlement een krediet van 60 000 rekeneenheden in hoofdstuk 100 voor, ten einde de Commissie in staat te stellen urgente aangelegenheden af te handelen.

Gezien echter de bedreiging van een aanzienlijk deel van het cultureel erfdeel van de Gemeenschap door het milieu, wordt een groter krediet wenselijk geacht, dat echter nog niet eens voldoende is om het hoofd te bieden aan de problemen waarmee bij voorbeeld Venetië en andere bijzonder bedreigde steden in de Gemeenschap worden geconfronteerd.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 26

ingediend Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 96 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIEA — *Uitgaven*

Titel 4 — Vergoedingen en steunverlening aan de Lid-Staten en diversen

- De omschrijving van hoofdstuk 42 wordt gewijzigd in: „Door de Gemeenschap verstrekte leningen”.

B — *Ontvangsten*

Ongewijzigd

C — *Toelichting*

De volgende toelichting opnemen:

- Verordening (EEG) nr. 397/75 van de Raad van 17 februari 1975

Dit artikel behelst de door de begrotingsautoriteit aan de Commissie verleende machtiging, voor dit begrotingsjaar leningen te verstrekken met het oog op de hulp aan de Lid-Staten die als gevolg van de duurte van de aardolieproducten betalingsbalansmoeilijkheden hebben.

Het maximumbedrag van de toegestane leningen voor dit begrotingsjaar is vastgesteld op 3 000 miljoen Amerikaanse dollar.

Gemeenschapsgarantie voor de nakoming van aangegane verbintenissen

In het geval dat de begunstigde van een lening in gebreke blijft en de garanties met betrekking tot deze lening, gezien de vastgestelde termijnen, niet op tijd geldend kunnen worden gemaakt, zal de Commissie voorlopig, uit eigen kasmiddelen, de dienst van de door de Gemeenschap aangegane schuld waarnemen, krachtens haar rechtstreekse juridische verbintenis ten opzichte van de geldschieters.

De eventuele uitgaven die de Gemeenschap definitief zou moeten dragen, ingeval bovenbedoelde garanties zouden hebben ontbroken, worden onder dit artikel geboekt; de Gemeenschap moet dan gebruik maken van haar recht van verhaal tegen de in gebreke blijvende debiteuren.

Bijlage III van de afdeling „Commissie” van de algemene begroting bevat alle kapitaaltransacties, alsmede het beheer van de desbetreffende schuld.

Deze toelichting draagt een verplicht karakter in de zin van artikel 16, sub c), van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

Motivering

In zijn resolutie van 13 mei 1976 ⁽¹⁾ heeft het Parlement zich duidelijk uitgesproken voor een budgettering van de leningentransacties, ten einde:

- deze transacties in de normale procedure voor het verlenen van machtiging voor communautaire ontvangsten en uitgaven te integreren;
- de begrotingsautoriteit in staat te stellen het jaarlijks maximum beloop van de kapitaaltransacties vast te stellen;
- door de opstelling van een kapitaalbegroting een helder, algemeen overzicht over het communautaire leningenbeleid mogelijk te maken.

De in de ontwerp-begroting vervatte wijze van budgettering beantwoordt slechts zeer ten dele aan deze doelstellingen, met name voor wat betreft de bijlage „kapitaaltransacties”; dit amendement beoogt slechts een voorlopige verbetering van deze vorm van budgettering, welke alvorens definitief te worden vastgesteld, opnieuw aan een inter-institutioneel onderzoek moet worden onderworpen.

Deze leningen komen reeds voor in de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976; de voorlopig gekozen vorm van budgettering maakt geen inbreuk op de basisverordening betreffende communautaire leningen.

⁽¹⁾ PB nr. C 125 van 8. 6. 1976.

AMENDEMENT Nr. 27

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 84 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven**

Titel 5 — Sociaal en Regionaal Fonds

Hoofdstuk 50 — Nieuw Sociaal Fonds — Uitgaven uit hoofde van artikel 4 van het besluit van de Raad van 1 februari 1971

Artikel 504 — Maatregelen ten behoeve van sectoren en regio's die door een crisis zijn getroffen

p.m.

B — Ontvangsten

Ongewijzigd

C — Toelichting

Ongewijzigd

Motivering

Na ampele overwegingen heeft het Europese Parlement hier een p.m.-post voorgesteld, ten einde de mogelijkheid open te houden om in 1977 actie te kunnen ondernemen zonder zijn toevlucht te moeten nemen tot een aanvullende begroting. De Raad heeft het amendement verworpen. Zijns inziens dient er een aanvullende begroting te komen, indien besloten wordt tot activiteiten ten gunste van regio's die door een crisis zijn getroffen.

Een dergelijke houding wettigt nauwelijks de hoop dat de Gemeenschap actie zal ondernemen, ook niet als zulks van levensgroot belang is. Het Parlement mag deze verlamming van de politieke wil door de Raad niet accepteren in gevallen waarin de Gemeenschap waarlijk zou kunnen deelnemen aan de bestrijding van de werkloosheid. Derhalve dient het amendement te worden gehandhaafd.

*
* *

AMENDEMENT Nr. 28/gerectificeerd/rev.

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 128 van het Europese Parlement

*AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven*

Titel 5 — Sociaal en Regionaal Fonds

Hoofdstuk 59 — Hulp aan slachtoffers van rampen in de Gemeenschap

De kredieten worden met 5 000 000 rekeneenheden verhoogd.

B — Ontvangsten

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — Toelichting

Ongewijzigd

Motivering

De Raad besloot een amendement voor een verhoging met 30 miljoen rekeneenheden, dat door het Parlement was ingediend tijdens de behandeling van het ontwerp van algemene begroting in eerste lezing, af te wijzen.

Als reden voerde hij aan, dat het onmogelijk was bij voorbaat cijfers te verschaffen en dat een p.m.-post de overschrijving van kredieten tijdens het begrotingsjaar mogelijk maakt. Naar de mening van de Raad zou een en ander een aanvullende begroting rechtvaardigen, ook volgens de door het Europese Parlement gestelde criteria.

Het is duidelijk dat deze motivering van de Raad geen recht doet wedervaren aan dit amendement, dat niet technisch, maar politiek van aard is.

Ten eerste kan de Gemeenschap bij opnemings van kredieten voor deze post binnen enkele dagen reageren. Indiening van een aanvullende begroting zou maanden vergen. Ten tweede kan uiteraard een aanvullende begroting worden ingediend voor hogere bedragen. Ten derde is het belang van dit amendement gelegen in het feit dat het een teken is voor al degenen die in door rampen getroffen gebieden — zoals Friuli of de het ernstigst door de droogte getroffen streken — wonen, dat de Gemeenschap solidair is en tot de oplossing van de problemen bijdraagt.

Na het overleg met de Raad op 15 december 1976 en in het licht van de door de vertegenwoordigers van de Commissie gemaakte opmerkingen, werd besloten een amendement ter hoogte van 5 miljoen rekeneenheden in te dienen. Dit werd voldoende geacht voor een eerste hulpverlening van de Gemeenschap, wanneer zich een ramp voordoet en sluit de mogelijkheid van een aanvullende begroting, voor geval de omstandigheden deze noodzakelijk maken, niet uit.

AMENDEMENT Nr. 29

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 98 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven**

Titel 9 — Uitgaven voor samenwerking met de ontwikkelingslanden en derde landen

B — Ontvangsten

Ongewijzigd

C — Toelichting

De volgende toelichting dient te worden opgenomen:

„De hoofdstukken 90 en 91 zijn gereserveerd voor de kredieten van het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF)”.

Motivering

In zijn resolutie van 13 mei 1976 heeft het Parlement zich duidelijk uitgesproken voor een budgettering van de kredieten van het EOF.

Het Parlement is met de Commissie van mening dat de plaats van het EOF in de begroting nu reeds moet worden gereserveerd door een vermelding in de toelichting van titel 9; deze budgettering dient te geschieden voordat de huidige overeenkomst verstrijkt.

Voorts blijkt dat jaarlijkse toewijzingen van het type EOF niet vallen onder de categorie verplichte uitgaven, zoals bedoeld in artikel 203, lid 4, van het EEG-Verdrag.

*
* * *

AMENDEMENT Nr. 30/gerectificeerd/rev.

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 139 van het Europees Parlement

AFDELING III — COMMISSIE**A — Uitgaven**

Titel 9 — Samenwerking met de ontwikkelingslanden en derde landen

Hoofdstuk 93 — Financiële en technische samenwerking met niet-geassocieerde ontwikkelingslanden

Artikel 930 — Financiële samenwerking met niet-geassocieerde ontwikkelingslanden

De kredieten worden verhoogd met 45 000 000 rekeneenheden en geblokkeerd.

Deze kredieten zullen door het Europese Parlement worden gedeblokkeerd, na de nodige contacten met de Commissie en de Raad.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden met 15 miljoen rekeneenheden verhoogd.

C — *Compensatie*

Overschrijving van 30 000 000 rekeneenheden van hoofdstuk 100 naar artikel 930

D — *Toelichting*

De volgende toelichting wordt toegevoegd:

Maatregel gebaseerd op de resolutie van de Raad van 16 juli 1974 betreffende de „financiële en technische steun aan niet-geassocieerde ontwikkelingslanden” (doc. T/411/74 van 25 juli 1974) en de mededeling van de Commissie aan de Raad inzake „de financiële en technische steun van de Gemeenschap aan niet-geassocieerde ontwikkelingslanden, 1976-1980” (doc. COM(75) 95 def. van 5 maart 1975). In het kader van de begroting 1976 heeft de Raad na amendering van het Europese Parlement tot financiering van deze maatregel besloten.

De kredieten zijn bestemd voor de financiering van maatregelen ter ontwikkeling van de landbouw en de voedselproductie in niet-geassocieerde ontwikkelingslanden, met name de armste Latijnsamerikaanse en Aziatische landen. Bovendien kunnen deze kredieten worden aangewend voor de bevordering van de economische samenwerking tussen de Gemeenschap en de ontwikkelingslanden, alsmede voor spoedhulp.

Motivering

Het Europese Parlement heeft tijdens de behandeling van het ontwerp van algemene begroting van de Gemeenschappen in eerste lezing voorgesteld machtigingen voor het aangaan van betalingsverplichtingen voor deze begrotingspost op te nemen met inbegrip van 60 000 000 rekeneenheden. Het ging ten aanzien van de betalingskredieten akkoord met een post van 30 000 000 rekeneenheden in hoofdstuk 100 voor de algemene financiering.

Daar de Raad niet kan instemmen met het aangaan van betalingsverplichtingen en gezien het feit dat opnemng van 30 000 000 rekeneenheden in hoofdstuk 100 onvoldoende is voor de totstandbrenging van een beleid voor financiële en technische samenwerking met niet-geassocieerde ontwikkelingslanden, dienen de kredieten te worden verhoogd en onder deze begrotingspost te worden opgenomen, ten einde de Raad aan te sporen snel een besluit te nemen. Een en ander is een bewijs van de vastbeslotenheid van de Gemeenschap een begin te maken met de hulp aan deze, thans niet met de Gemeenschap geassocieerde ontwikkelingslanden en hun omvangrijke bevolking.

Oorspronkelijk was besloten een amendement tot verdubbeling van de kredieten in te dienen. In het licht van het overleg met de Raad op 15 december 1976 en gezien de verklaringen van de vertegenwoordigers van de Commissie, was men van mening dat een onder de desbetreffende post geblokkeerd krediet van 45 miljoen rekeneenheden voldoende zou zijn voor de financiering van deze acties in 1977.

De Raad merkt op dat het huidige Financieel Reglement niet voorziet in blokkering van kredieten voor bepaalde begrotingsposten. De Commissie voor de begrotingen voert hiertegen aan dat:

- het Financieel Reglement blokkering van kredieten voor bepaalde begrotingsposten niet uitsluit;
- de instellingen bij de behandeling van de begroting voor het begrotingsjaar 1976 deze blokkering in onderlinge overeenstemming hebben aanvaard;
- het feit dat het Parlement voor bepaalde categorieën van uitgaven recht heeft op het laatste woord de mogelijkheid impliceert om de kredieten zowel te verhogen en te verminderen als te blokkeren.

*
* * *

AMENDEMENT Nr. 31

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 16 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

Titel 9 — Samenwerking met de ontwikkelingslanden en derde landen

Hoofdstuk 93 — Financiële en technische samenwerking met niet-geassocieerde ontwikkelingslanden

Artikel 931 — Bevordering van de handelsbetrekkingen tussen de Gemeenschap en niet-geassocieerde ontwikkelingslanden

De kredieten worden met 1 500 000 rekeneenheden verhoogd.

B — *Ontvangsten*

De ontvangsten worden dienovereenkomstig verhoogd.

C — *Toelichting*

De volgende toelichting wordt opgenomen:

„Maatregel gebaseerd op de resolutie van de Raad van 30 april 1974 betreffende de bevordering van de uitvoer van ontwikkelingslanden (doc. T/230/74 van 6 mei 1974) en de mededeling van de Commissie aan de Raad inzake de financiële en technische steun van de Gemeenschap aan niet-geassocieerde ontwikkelingslanden, 1976-1980 (doc. COM(75) 95 def. van 5 maart 1975). Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van een reeks maatregelen die op de begroting 1976 zijn verdeeld over de artikelen 901 „Bevordering van de handelsbetrekkingen tussen de Gemeenschap en niet-geassocieerde ontwikkelingslanden”, waarvoor een krediet van 3 500 000 rekeneenheden was uitgetrokken, en artikel 933 „Acties ter bevordering van de export van niet-geassocieerde ontwikkelingslanden naar de markten van de Gemeenschap”, waarvoor een krediet van 840 000 rekeneen-

heden was uitgetrokken. Deze maatregelen bestaan uit een reeks activiteiten waarbij twee belangrijke doelstellingen worden nagestreefd:

- bevordering van de afzet van de produkten van de ontwikkelingslanden op de communautaire markt;
- aanmoediging van de ontwikkelingslanden om hun voor uitvoer bestemde produkten te vergroten.”

Motivering

Het Parlement heeft voorgesteld voor deze begrotingspost vastleggingskredieten voor 1977 op te nemen. De Raad heeft het amendement (alsmede de stijging van de betalingskredieten en de opneming van machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen) afgewezen.

Derhalve wordt voorgesteld het bedrag van 1 500 000 rekeneenheden weer op te nemen, zodat de som van 5 000 000 rekeneenheden weer wordt bereikt, die het Europese Parlement in eerste lezing had besloten uit te trekken. Uiteraard gaat het hier om kredieten voor een bepaalde begrotingspost, dus om betalingskredieten.

Er zij op gewezen dat dit amendement en het begrotingsartikel een nieuwe mogelijkheid voor de ontwikkelingslanden beogen te scheppen, waardoor hun uitvoer wordt gestimuleerd en er een stevig fundament voor de toekomstige welvaart van deze landen wordt gelegd. Amendement 139 wordt hierdoor aanzienlijk aangevuld. De Raad heeft geen politiek argument voor de afwijzing van het amendement aangevoerd.

*
* *

AMENDEMENT Nr. 32

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 18 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

Titel 9 — Samenwerking met de ontwikkelingslanden

Hoofdstuk 94 — Speciale maatregelen in het kader van de financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden

Het volgende nieuwe artikel wordt opgenomen:

Artikel 947 — Communautaire deelneming in het Internationale fonds voor landbouwontwikkeling

Vermelding p.m.

B — *Ontvangsten*

Ongewijzigd

C — *Toelichting*

De volgende toelichting wordt opgenomen:

„Maatregel gebaseerd op de mededeling van de Commissie aan de Raad van 4 juni 1975 betreffende de voorbereiding van de eerste Wereldvoedselraad (Rome 23-27 juni 1975)“.

Deze maatregel beoogt de financiering van de communautaire bijdrage aan het Internationale fonds voor landbouwontwikkeling, een gespecialiseerde instelling van de Verenigde Naties die de bevordering van de voedselproductie in de landen van de derde wereld ten doel heeft.

Motivering

Deze maatregel betekent een deelneming van de Gemeenschap aan de internationale bestrijding van de onderontwikkeling in het kader van de Verenigde Naties. Hij sluit aan bij de reeds ondernomen samenwerkingsacties tussen beide organisaties, inzonderheid van het type van de Overeenkomst EEG—UNRWA en van de spoedactie van de Verenigde Naties.

De deelneming van de Lid-Staten aan een dergelijke actie dient in het kader van de Gemeenschap plaats te vinden en de financiële bijdrage van de EEG dient in haar begroting te worden opgenomen.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 34

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 97 van het Europees Parlement

*AFDELING III — COMMISSIE***BIJLAGE III**

— De titel van bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

„Opgenomen en verstrekte leningen“

— Communautaire leningen

De volgende zin wordt geschrapt:

„In deze verordening is voorts het totaalbedrag dat in dit verband mag worden opgenomen vastgesteld op het equivalent in Europese monetaire rekeneenheden van 3 miljard US-dollar“.

— Euratom-leningen

— Na de woorden „zijn de voorstellen voor besluiten“ worden de volgende woorden ingelast:

„Sedert 18 december 1974“

— De volgende zin wordt geschrapt:

„Het basisbesluit bepaalt voor het totaal van deze leningen in eerste instantie een maximum van 500 miljoen Europese rekeneenheden.“

Motivering

In zijn resolutie van 13 mei 1976 heeft het Parlement zich duidelijk uitgesproken over de aard en de kenmerken van de bijlage bij de begroting betreffende de kapitaaltransacties. De door de Commissie voorgestelde en door de Raad aanvaarde presentatie van deze bijlage beantwoordt slechts zeer ten dele aan de doelstellingen van de budgettering zoals het Parlement die ziet en het interinstitutioneel onderzoek over dit punt zal dan ook moeten worden voortgezet.

In de tussentijd dienen enige wijzigingen te worden aangebracht in de formule die in de ontwerp-begroting wordt gebruikt:

- aangezien het hier een werkelijke „bijlage” bij de begroting betreft, is het woord „overzicht” misplaatst en dient dit dus te worden geschrapt,
- evenzeer dient in budgettaire teksten elke verwijzing naar een langs reglementaire weg vastgesteld maximumbedrag te worden geschrapt.

*
* * *

AMENDEMENT Nr. 35

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 93 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — *Uitgaven*

B — *Ontvangsten*

Titel 9 — Samenwerking met ontwikkelingslanden en derde landen

Hoofdstuk 94 — Opgenomen leningen en verstrekte leningen

Artikel 944 — Euratom-leningen

C — *Toelichting*

De volgende toelichting opnemen:

— EGA-Verdrag (artikel 172, lid 4)

— Ontwerp-besluit van de Raad van 18 december 1974 (COM(74) 2070 def.)

Dit artikel behelst de door de begrotingsautoriteit aan de Commissie verleende machtiging voor dit begrotingsjaar leningen aan te gaan, ten einde deel te nemen in de financiering van kerncentrales.

Het maximumbedrag van de toegestane leningen voor dit begrotingsjaar is vastgesteld op 500 miljoen rekeneenheden.

Dit artikel dient tevens voor het registreren van de eventuele ontvangsten uit hoofde van aanspraken van de EGA jegens de begunstigden van de Euratom-leningen.

Bijlage III van de afdeling „Commissie” van de algemene begroting bevat alle kapitaaltransacties, alsmede het beheer van de desbetreffende schuld.

Deze toelichting draagt een verplicht karakter in de zin van artikel 16, sub c), van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

Motivering

In zijn resolutie van 13 mei 1976 ⁽¹⁾ heeft het Parlement zich duidelijk uitgesproken voor een budgettering van de leningentransacties, ten einde:

- deze transacties in de normale procedure voor het verlenen van machtiging voor communautaire ontvangsten en uitgaven te integreren;
- de begrotingsautoriteit in staat te stellen het jaarlijks maximum beloop van de kapitaaltransacties vast te stellen;
- door de opstelling van een kapitaalbegroting een helder, algemeen overzicht over het communautaire leningenbeleid mogelijk te maken.

De in de ontwerp-begroting vervatte wijze van budgettering beantwoordt slechts zeer ten dele aan deze doelstellingen, met name voor wat betreft de bijlage „kapitaaltransacties”; dit amendement beoogt slechts een voorlopige verbetering van deze vorm van budgettering, welke, alvorens definitief te worden vastgesteld, opnieuw aan een inter-institutioneel onderzoek moet worden onderworpen.

Het voorstel van de Commissie voor een verordening tot instelling van de Euratom-leningen dateert van 18 december 1974; het Europese Parlement heeft zich reeds op 14 mei 1975 en 19 juni 1975 uitgesproken voor budgettering van deze leningen. Het heeft de Raad verzocht om inleiding van een overlegprocedure over het voorstel van de Commissie.

Deze leningen komen reeds voor in de begroting van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976.

⁽¹⁾ PB nr. C 125 van 8. 6. 1976.

*
* *
*

AMENDEMENT Nr. 36

ingediend door Lord Bruce, namens de Commissie voor de begrotingen

op de door de Raad aangebrachte wijziging op amendement nr. 94 van het Europese Parlement

AFDELING III — COMMISSIE

A — Uitgaven

B — Ontvangsten

Titel 9 — Samenwerking met ontwikkelingslanden en derde landen

Hoofdstuk 94 — Opgenomen leningen en verstrekte leningen

Artikel 945 — Communautaire leningen

C — Toelichting

De volgende toelichting opnemen:

— Verordening (EEG) nr. 397/75 van de Raad van 17 februari 1975

Dit artikel behelst de door de begrotingsautoriteit aan de Commissie verleende machtiging voor dit begrotingsjaar leningen aan te gaan, ten einde steun te verlenen aan de Lid-Staten die in betalingsbalansmoeilijkheden verkeren als gevolg van de prijsverhoging voor aardolieprodukten.

Het maximumbedrag van de toegestane leningen voor dit begrotingsjaar is vastgesteld op 3 000 miljoen Amerikaanse dollars.

Dit artikel dient tevens voor het registreren van de eventuele ontvangsten uit hoofde van aanspraken van de EEG jegens de begunstigden van de communautaire leningen.

Bijlage III van de afdeling „Commissie” van de algemene begroting bevat alle kapitaaltransacties, alsmede het beheer van de desbetreffende schuld.

Deze toelichting draagt een verplicht karakter in de zin van artikel 16, sub c), van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

Motivering

In zijn resolutie van 13 mei 1976 heeft het Parlement zich duidelijk uitgesproken voor een budgettering van de leningentransacties, ten einde:

- deze transacties in de normale procedure voor het verlenen van machtiging voor communautaire ontvangsten en uitgaven te integreren;
- de begrotingsautoriteit in staat te stellen het jaarlijks maximumbeloop van de kapitaaltransacties vast te stellen;
- door de opstelling van een kapitaalbegroting een helder, algemeen overzicht over het communautaire leningenbeleid mogelijk te maken.

De in de ontwerp-begroting vervatte wijze van budgettering beantwoordt slechts zeer ten dele aan deze doelstellingen, met name wat betreft de bijlage „kapitaaltransacties”; dit amendement leidt slechts tot een voorlopige verbetering van deze vorm van budgettering, welke, alvorens definitief te worden vastgesteld, opnieuw aan een interinstitutioneel onderzoek moet worden onderworpen.

Deze leningen komen reeds voor in de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976; de voorlopig gekozen vorm van budgettering doet geen afbreuk aan de basisverordening betreffende communautaire leningen.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 17 DECEMBER 1976

VOORZITTER: DE HEER BERKHOUWER

Ondervoorzitter

De vergadering wordt te 9.00 uur geopend.

De Voorzitter deelt mede dat de notulen van de vergadering van gisteren om technische redenen nog niet konden worden rondgedeeld en dat hij deze derhalve eerst later in de ochtend ter goedkeuring kan voorleggen.

Ingediende documenten

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad verzoeken om advies over

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn inzake voorkoming van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen (scheidsrechterlijke procedure) — (doc. 490/76),

ten principale verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie en voor medeadvies naar de Juridische Commissie;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot wijziging van de beschikking met betrekking tot de harmonisatie van bepaalde voorschriften die van invloed zijn op de mededinging in het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (doc. 491/76),

verwezen naar de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 76/625/EEG van 20 juli 1976 betreffende de door de Lid-Staten te houden statistische enquêtes, ten einde het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen vast te stellen — (doc. 492/76),

verwezen naar de Commissie voor de landbouw;

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een

verordening betreffende de vervroegde toepassing van sommige bepalingen van de ACS—EEG-Overeenkomst van Lomé met betrekking tot het handelsverkeer voor wat betreft sommige staten die overeenkomsten inzake de toetreding tot deze Overeenkomst hebben ondertekend (doc. 493/76),

ten principale verwezen naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en voor medeadvies naar de Commissie voor externe economische betrekkingen, de Commissie voor de landbouw en de Commissie voor de begrotingen.

b) de volgende ontwerp-resoluties:

- ontwerp-resolutie van de heer Guldberg, overeenkomstig artikel 25 van het Reglement over een sectorieel structuurbeleid (doc. 496/76),

ten principale verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie en voor medeadvies naar de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer;

- ontwerp-resolutie van de heren Van der Hek en Van der Gun, overeenkomstig artikel 25 van het Reglement, over de crisis in de textiel-industrie (doc. 497/76),

ten principale verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie en voor medeadvies naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, de Commissie voor externe economische betrekkingen en de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs.

Procedure zonder verslag

Aangezien met betrekking tot de tijdens de vergadering van maandag 13 december 1976 aangekondigde voorstellen van de Commissie niemand heeft verzocht het woord te mogen voeren, noch amendementen zijn ingediend, verklaart de Voorzitter dat deze voorstellen, waarvan de titels hierna volgen, zijn goedgekeurd volgens de procedure zonder verslag, neergelegd in artikel 27 bis van het Reglement:

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening met betrekking tot de invoer van bepaalde wijnbouwproducten van oorsprong uit Griekenland in de drie nieuwe Lid-Staten (doc. 394/76);

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende wijziging der Verordeningen (EEG) nr. 2682/72, (EEG) nr. 2727/75, (EEG) nr. 765/68 en (EEG) nr. 3330/74 voor wat betreft de omschrijving van bepaalde chemische produkten van onderverdeling 29.16 A VIII van het gemeenschappelijk douanetarief (doc. 422/76);
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 97/69 betreffende de maatregelen die moeten worden getroffen voor uniforme toepassing van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief (doc. 423/76).

Machtiging tot het uitbrengen van verslag

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 38 van het Reglement de Commissie voor externe economische betrekkingen heeft gemachtigd tot het uitbrengen van verslag over de stand van de economische en commerciële betrekkingen tussen de EEG en Portugal,

medeadviserende commissie: Commissie voor de landbouw.

Urgentverklaring

Aan de orde is het besluit over urgentverklaring van de door de Socialistische Fractie ingediende ontwerp-resolutie over het gemeenschappelijk visserijbeleid (doc. 495/76), waarvan de indiening tijdens de vergadering van gisteren is medegedeeld.

De heren Liogier en Hughes voeren het woord.

Het Parlement besluit deze ontwerp-resolutie urgent te verklaren.

Sir Peter Kirk stelt voor dit punt te behandelen na de ontwerp-resolutie over Ghana (doc. 494/76).

De heer Klepsch voert het woord.

Het Parlement stemt in met het voorstel van Sir Peter Kirk.

Inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie die de heer Spicer namens de Europese Conservatieve Fractie heeft ingediend tot besluit van het debat over de mondelinge vraag (doc. 451/76) inzake de inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana (doc. 494/76). Deze stemming was, in toepassing van artikel 33, lid 5, van het Reglement, tijdens de vergadering van gisteren uitgesteld.

De heer Espersen legt namens de Socialistische Fractie een stemverklaring af.

De heer Sandri verzoekt namens de Communistische Fractie en geestverwanten om stemming in onderdelen over de ontwerp-resolutie.

De heer Kofoed voert het woord voor een stemverklaring.

Het Parlement gaat over tot stemming over de ontwerp-resolutie.

Het Parlement neemt de tekst bij het eerste streepje van de preambule aan.

Het Parlement neemt de tekst bij het tweede streepje van de preambule aan.

Het Parlement neemt de tekst bij het derde streepje van de preambule aan.

Het Parlement neemt eerst paragraaf 1 en vervolgens paragraaf 2 aan.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

inzake de inbeslagneming van EG-bedrijven in Ghana

Het Europese Parlement,

- gelet op de Overeenkomst van Lomé en in het bijzonder op de artikelen 26, 35 en 38 daarvan,
- ernstig bezorgd over de recente maatregelen van een der ACS-landen ten aanzien van een firma die haar hoofdvestiging in de Gemeenschap heeft,
- overwegende dat de noodzakelijke investeringen van communautaire ondernemingen in de ACS-landen, die de Overeenkomst van Lomé beoogt te bevorderen, alleen plaats kunnen vinden, indien deze ondernemingen verzekerd zijn van wettelijke bescherming van hun investeringen, overeenkomstig de normale rechtsbeginselen,

1. dringt er bij de Commissie op aan onderhandelingen te openen in het kader van het krachtens artikel 35 van de Overeenkomst van Lomé opgerichte Comité voor industriële samenwerking, ten einde, in toepassing van artikel 38 van de Overeenkomst, concrete bepalingen vast te stellen;
2. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

De heer Spicer voert het woord voor een motie van orde.

punt tot 3 minuten te beperken en voor de overige agendapunten tot 5 minuten.

Wijziging van de agenda

Gemeenschappelijk visserijbeleid (voortzetting)

Op verzoek van de heer Guerlin wordt de mondelinge vraag met debat aan de Commissie over het communautair waterbeleid (doc. 330/76) uitgesteld tot de volgende vergaderperiode.

De heer Nyborg voert het woord bij het verdere debat.

VOORZITTER: DE HEER SANTER

Ondervoorzitter

Gemeenschappelijk visserijbeleid

Aan de orde is de ontwerp-resolutie van de Socialistische Fractie over het gemeenschappelijk visserijbeleid (doc. 495/76), die aan het begin van de vergadering urgent is verklaard.

Het woord wordt gevoerd door de heren McDonald, Vouel, *lid van de Commissie*, Gibbons en Hughes.

De heer Hughes licht de ontwerp-resolutie toe.

Bij de stemming over de ontwerp-resolutie neemt het Parlement eerst de preambule aan.

Het woord wordt gevoerd door de heren Vandewiele, namens de Christen-democratische Fractie, Kofoed, Scott-Hopkins, namens de Europese Conservatieve Fractie, Lenihan, Spinelli, namens de Communistische Fractie en geestverwanten.

De heren Gibbons, Yeats, Herbert, Lenihan en Nolan hebben op paragraaf 1 amendement nr. 1 ingediend.

De heer Gibbons licht dit toe.

Amendement nr. 1 wordt verworpen.

Beperking van de spreektijd

Het Parlement neemt paragraaf 1 aan.

De heer Broeksz verzoekt de spreektijd voor alle overblijvende agendapunten van de huidige vergadering tot 5 minuten te beperken.

De heer Kofoed voert het woord.

Het Parlement neemt paragraaf 2 aan.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement de spreektijd voor het in behandeling zijnde agenda-

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

betreffende het gemeenschappelijk visserijbeleid

Het Europese Parlement,

— gezien het feit dat de Raad van ministers niet erin is geslaagd overeenstemming te bereiken over een gemeenschappelijk intern visserijbeleid,

- gezien de gevolgen van de uitbreiding van de visserijzones tot 200 mijl,
- overwegende dat een passende tussentijdse regeling dringend noodzakelijk is,
1. dringt aan op spoedige overeenstemming over een tijdelijk tussentijds visserijbeleid, dat niet vooruitloopt op de oplossing op lange termijn op grond van een door de Gemeenschap goedgekeurde regeling voor
- a) visserijquotas voor iedere Lid-Staat,
 - b) beperking van de visserij door een vergunningenstelsel,
 - c) visreservaten,
 - d) door de kuststaat gecontroleerde kustvisreservaten met het oog op de instandhouding van de visstand in de Gemeenschap;
- een dergelijk beleid zou naar behoren rekening houden met de historische visserijrechten van de Lid-Statens, de behoeften van die randkustgebieden welke bijzonder afhankelijk zijn van de visserij en met het essentiële vereiste van de instandhouding van de visstand in de Gemeenschap;
2. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Mevrouw Kellett-Bowman en de heer Broeksz voeren het woord voor een motie van orde.

Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat op verzoek van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften de verzoekschriften 14/75 van de heer De Brouwer en anderen en nr. 16/75 van de heer Gerus en anderen, betreffende de jeugd en de toekomst van Europa overeenkomstig artikel 48, lid 4, van het Reglement zijn toegezonden aan de Commissie en de Raad.

Hij deelt vervolgens mede dat deze commissie bovendien verzoekschrift nr. 10/76, namens de stichting Mondiaal Alternatief, betreffende trekvogels, ontvankelijk heeft verklaard en dat dit verzoekschrift, op haar verzoek, overeenkomstig artikel 48, lid 4, van het Reglement, is toegezonden aan de Commissie en de Raad, te zamen met verzoekschrift nr. 7/76 van mevrouw Worden en anderen over hetzelfde ontwerp, dit laatste voorzien van het advies van de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

De Voorzitter deelt tenslotte mede dat de Commissie voor Reglement en verzoekschriften verzoekschrift nr. 11/76 van de heer Everhard en anderen over gevaarlijke activiteiten van Euratom Geel/Mol met plu-

tonium en dergelijke, in de onmiddellijke nabijheid van woningen en voedselproductie, ontvankelijk heeft verklaard en de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft verzocht hierover advies uit te brengen.

Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Verordening betreffende de structuur van de landbouwbedrijven

De heer Scott-Hopkins leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 246/76) voor een verordening houdende organisatie van een enquête betreffende de structuur van de landbouwbedrijven in 1977 (doc. 413/76).

De heer Vouel, *lid van de Commissie*, voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende organisatie van een enquête betreffende de structuur van de landbouwbedrijven in 1977

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. 246/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 413/76),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de hierna volgende wijziging;
 2. dringt aan op een strikte toepassing van het voorstel, ten einde te voorkomen dat vertragingen ontstaan doordat de Lid-Staten de informatie niet binnen de vastgestelde termijnen of in de juiste vorm ter beschikking stellen;
 3. betwijfelt of het verstandig is de Lid-Staten te laten kiezen tussen een volledige enquête en een steekproevenonderzoek;
 4. is van mening dat de statistische enquêtes betreffende de structuur van de landbouwbedrijven meer rechtstreeks gebruikt moeten worden ter controle op de doeltreffendheid van de diverse vormen van structuurbeleid, en verzoekt de Commissie hiertoe strekkende voorstellen te doen;
 5. neemt met genoegen kennis van de mededeling van de Commissie dat men streeft naar verbetering met betrekking tot de vormen waarin de enquête-resultaten worden gepubliceerd, opdat zij een groter publiek kunnen bereiken en aan belang winnen.
 6. acht het verkeerd, zolang bijlage I tuinbouwprodukten bevat, een algemene bepaling op te nemen inzake bedrijven van minder dan 1 hectare, en is van mening dat een bijzondere regeling moet worden getroffen opdat de enquêtes ook tot tuinbouwbedrijven van minder dan 1 hectare worden uitgebreid;
 7. verzoekt tevens de Commissie te voorzien in bijzondere enquêtes in verband met de intensieve rundvlees-, pluimvee- en varkensvleesproductie zonder grondgebruik in bedrijven van minder dan 1 hectare;
 8. wenst dat een nummer „4 a, voor landbouwbedrijven in eigendom van maatschappijen” wordt toegevoegd aan de lijst van kenmerken voor het gemeenschappelijk tabellenprogramma 1977, in de bijlage bij het voorstel van de Commissie;
 9. verzoekt de Commissie de volgende wijziging overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen.

(1) PB nr. C 240 van 13. 10. 1976, blz. 8.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (1)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad houdende organisatie van een enquête betreffende de structuur van de landbouwbedrijven in 1977

Preambule, considerans en artikelen 1 en 2 ongewijzigd

Artikel 3

Artikel 3

Lid 1 ongewijzigd

- | | |
|--|--|
| 2. Het waarnemingsgebied van de enquête omvat: | 2. Het waarnemingsgebied van de enquête omvat: |
| a) landbouwbedrijven met een oppervlakte cultuurgrond van één hectare of meer; | a) ongewijzigd |
| b) landbouwbedrijven met een oppervlakte cultuurgrond van minder dan één hectare, indien zij in bepaalde mate voor de verkoop produceren of indien hun produktie-eenheid boven bepaalde fysieke drempels ligt. | b) landbouwbedrijven met een oppervlakte cultuurgrond van minder dan één hectare, indien zij in bepaalde mate voor de verkoop produceren en indien hun produktie-eenheid boven bepaalde fysieke drempels ligt. |

Lid 3 ongewijzigd

Artikelen 4 t/m 7 ongewijzigd

(1) Volledige tekst: zie PB nr. C 240 van 13. 10. 1976, blz. 8.

Richtlijn op veterinair gebied

Aan de orde is het verslag dat de heer Ney namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 240/76) voor een richtlijn houdende wijziging van de richtlijnen van de Raad 64/432/EEG van 26 juni 1964, 72/461/EEG van 12 december 1972 en 72/462/EEG van 12 december 1972 op veterinair gebied (doc. 419/76).

De heer Scott-Hopkins verzoekt om een stemming zonder debat en trekt de amendementen die hij op de ontwerp-resolutie had ingediend in.

De heer Broekszo voert het woord.

De overige amendementen die op de ontwerp-resolutie zijn ingediend komen te vervallen, aangezien de indieners ervan niet aanwezig zijn en niemand anders deze verdedigt.

De rapporteur verklaart zich akkoord met het voorstel van de heer Scott-Hopkins.

Het Parlement neemt de volgende resolutie zonder debat aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn houdende wijziging van de richtlijnen van de Raad 64/432/EEG van 26 juni 1964, 72/461/EEG van 12 december 1972 en 72/462/EEG van 12 december 1972 op veterinair gebied

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 43 en 100 van het EEG-Verdrag (doc. 240/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw en het advies van de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. 419/76),
1. betreurt het dat het onmogelijk is gebleken te komen tot een volledige harmonisatie van het veterinaire recht in de gehele Gemeenschap omdat de Lid-Staten afwijkende opvattingen ter zake huldigen waardoor het vrije handelsverkeer in runderen, varkens en vers vlees niet tot stand kon worden gebracht;
 2. wijst erop dat uit de voorstellen van de Commissie blijkt hoe moeilijk het voor de Gemeenschap is te komen tot een communautaire regeling van het veterinaire recht, zodat het noodzakelijk is de afwijkingen welke aan sommige Lid-Staten met betrekking tot het intracommunautaire handelsverkeer werden toegestaan, te verlengen, met name waar het de handel in levende dieren betreft;
 3. is van mening dat alleen een breder opgezette communautaire campagne tegen besmettelijke veeziekten een einde kan maken aan de verschillen tussen de nationale regelingen betreffende de bestrijding en uitroeiing van genoemde ziekten;
 4. heeft niettemin geen bezwaar tegen de voorstellen van de Commissie omdat deze, in afwachting van de totstandkoming van communautaire maatregelen ter bestrijding van de voornaamste besmettelijke veeziekten, tijdelijk een oplossing bieden;
 5. spoort de Raad aan zo spoedig mogelijk een besluit te nemen over de door de Commissie in te dienen voorstellen op veterinair gebied.

(1) PB nr. C 168 van 22. 7. 1976, blz. 3.

De heer Scott-Hopkins voert het woord voor een motie van orde.

Verordening betreffende de sector hop

De heer Früh leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over de wijziging van het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 340/76) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1696/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop (doc. 420/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Liogier, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Scott-Hopkins, en Vouel, *lid van de Commissie*.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de wijziging van het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1696/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop

Het Europese Parlement,

- gezien de wijziging van het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 42, 43, 113 en 235 van het EEG-Verdrag (doc. 340/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 420/76),

1. hecht, behoudens de volgende wijzigingen, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Commissie in artikel 10 bis van het voorstel de maatregelen te vermelden die bij verstoring van de markt kunnen worden getroffen;
3. verzoekt de Commissie de navolgende wijziging overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen.

⁽¹⁾ PB nr. C 240 van 13. 10. 1976, blz. 7.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ⁽¹⁾

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1696/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop

Preambule, considerans en artikelen 1 t/m 4 ongewijzigd

Artikel 5

Artikel 5

Leden 1 en 2 ongewijzigd

Lid 3 sub a), b), c) en d) ongewijzigd

e) *hun statuten moeten bepalingen bevatten ter verzekering dat de leden van de groepering of de federatie die willen uittreden, zulks kunnen na ten minste drie jaar lid te zijn geweest, mits zij de*

e) *vervalt*

⁽¹⁾ Volledige tekst in PB nr. C 240 van 13. 10. 1976, blz. 7.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

groepering of de federatie ten minste twee jaar vóór hun uittreden daarvan op de hoogte brengen.

Deze bepalingen zijn van toepassing onverminderd de nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen die ten doel hebben, in bepaalde gevallen, de groepering of de federatie of hun schuldeisers tegen de financiële gevolgen die kunnen ontstaan door het uittreden van een lid te beschermen, of het uittreden van een lid in de loop van het begrotingsjaar te verhinderen;

Rest van het artikel ongewijzigd

Artikelen 6 t/m 12 en bijlage ongewijzigd

Verordeningen betreffende de wijnbouw

De heer Liogier leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 410/76) voor

- I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1162/76 houdende maatregelen tot aanpassing van het wijnbouwpotentieel aan de behoeften van de markt
- II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1163/76 inzake de toekenning van een omschakelingspremie in de wijnbouwsector

(doc. 443/76).

De heer Vouel, *lid van de Commissie*, voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor

- I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1162/76 houdende maatregelen tot aanpassing van het wijnbouwpotentieel aan de behoeften van de markt;
- II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1163/76 inzake de toekenning van een omschakelingspremie in de wijnbouwsector

Het Europese Parlement,

— gezien de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB nr. C 273 van 18. 11. 1976, blz. 5.

-
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. 410/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 443/76),
1. keurt de voorstellen van de Commissie goed;
 2. betreurt het dat het Parlement over het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1163/76 niet is geraadpleegd;
 3. verzoekt de Commissie daarom de volgende wijziging overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ⁽¹⁾

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1163/76 van 17 mei 1976 inzake de toekenning van een omschakelingspremie in de wijnbouwsector

P r e a m b u l e e n c o n s i d e r a n s o n g e w i j z i g d

Artikel 1

Artikel 1

L e d e n 1 e n 2 o n g e w i j z i g d

3. Artikel 4, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1163/76 wordt als volgt gelezen:

„5. Op voorstel van de Commissie kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluiten tot wijziging van:

- de premie
- de in artikel 3, lid 1, vermelde data.”

3. Artikel 4, lid 5, van het Reglement (EEG) nr. 1163/76 wordt als volgt gelezen:

„5. Op voorstel van de Commissie kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, **na raadpleging van het Parlement**, besluiten tot wijziging van:

- de premie
- de in artikel 3, lid 1, vermelde data.”

A r t i k e l 2 o n g e w i j z i g d

⁽¹⁾ Volledige tekst in PB nr. C 273 van 18. 11. 1976, blz. 3.

Verordening betreffende bijstand door het EOGFL, 1977

De heer Liogier leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de landbouw heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen

aan de Raad (doc. 358/76) voor een verordening betreffende de uiterste termijn voor de indiening van de aanvragen voor bijstand door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw, afdeling Oriëntatie, voor het jaar 1977 (doc. 417/76).

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de uiterste termijn voor de indiening van aanvragen voor bijstand door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, voor het jaar 1977

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. 358/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de landbouw (doc. 417/76),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Commissie evenwel ten spoedigste een einde te maken aan de bestaande praktijk van verlenging van de uiterste termijn voor de indiening van aanvragen voor bijstand uit het Fonds en voor de kennisgeving van haar besluiten aan de betrokken Lid-Staat en aan de begunstigden, opdat deze laatsten niet langer — zoals tot dusver — nadeel ondervinden door vertraging bij de toekenning van de bijstand die dient om de in artikel 11 van Verordening nr. 17/64/EEG bedoelde doelstellingen te verwezenlijken;
3. wenst derhalve dat zij zich met ingang van volgend jaar houdt aan de in artikel 20, lid 1, eerste alinea, van Verordening nr. 17/64/EEG vermelde data, zowel waar het de kennisgeving aan de betrokken partijen van haar besluiten inzake de aanvragen om bijstand uit het Fonds voor 1977 betreft, als ten aanzien van de indiening van verzoeken om bijstand uit het Fonds voor 1978.

⁽¹⁾ PB nr. C 243 van 16. 10. 1976, blz. 2.

Verordeningen betreffende de binnenscheepvaart

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen betreffende de binnenscheepvaart.

De heer Albers leidt de volgende twee verslagen in, die hij namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer heeft opgesteld:

- verslag over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 262/76) voor een verordening houdende sluiting van het akkoord betreffende de instelling van een Europees oplegfonds voor de binnenscheepvaart en houdende vaststelling van bepalingen voor de tenuitvoerlegging daarvan (doc. 382/76);

- verslag over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 472/75) voor een verordening betreffende een stelsel van referentietarieven voor het goederenvervoer over de binnenwateren tussen de Lid-Staten (doc. 381/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Mursch, namens de Christen-democratische Fractie, Vouel, *lid van de Commissie*, en Albers, *rappporteur*.

Het Parlement gaat over tot de behandeling van de ontwerp-resolutie in document nr. 382/76.

Het Parlement neemt eerst de preambule en de paragrafen 1 en 2 aan.

De heren Van der Hek en Broeks hebben amendement nr. 1 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf 2 bis. De heer Broeks verdedigt dit amendement.

De rapporteur voert het woord.

De heer Vouel, *lid van de Commissie*, voert het woord.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen.

Het Parlement neemt de paragrafen 3 en 4 aan.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende sluiting van het akkoord betreffende de instelling van een Europees oplegfonds voor de binnenscheepvaart en houdende vaststelling van bepalingen voor de tenuitvoerlegging daarvan

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. 262/76)
- gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer (doc. 382/76)

1. verheugt er zich over dat door middel van een oplegging en een hiertoe speciaal ingesteld oplegfonds een doeltreffend middel wordt voorgesteld ter oplossing van het vraagstuk van de conjuncturele overcapaciteit in de binnenscheepvaart;
2. wijst er evenwel op dat uit hoofde van een doeltreffende capaciteitsbeheersing in de binnenvaart deze oplegging zo spoedig mogelijk moet worden aangevuld door een coherent stelsel van maatregelen ter oplossing van de structurele overcapaciteit in deze vervoersector;
3. verzoekt de Commissie na te gaan of het mogelijk is overtollige schepen uit te voeren naar de ontwikkelingslanden, waar zij zouden kunnen worden gebruikt voor overslag en opslag en aldus de congestie in de havens zouden helpen verlichten;
4. juicht het toe dat de Gemeenschap erin is geslaagd met de Zwitserse Bondsstaat tot een overeenkomst te komen;
5. hecht derhalve zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie en het daarbij aansluitende akkoord en statuut voor de instelling van een Europees oplegfonds voor de binnenscheepvaart.

⁽¹⁾ PB nr. C 208 van 3. 9. 1976, blz. 2.

Het Parlement neemt vervolgens de resolutie in document 381/76 aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende een stelsel van referentietarieven voor het goederenvervoer over de binnenwateren tussen de Lid-Staten

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. 472/75),
 - gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer (doc. 381/76),
1. stelt vast dat voor het goederenvervoer over de binnenwateren tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap een stelsel van referentietarieven met louter indicatieve waarde wordt voorgesteld;
 2. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 3. acht het evenwel wenselijk dat voor de Gemeenschap de mogelijkheid wordt geschapen om prijsregulerend in te grijpen in geval van crisis of van ernstige verstoring van het evenwicht op de binnenscheepvaartmarkten;
 4. verzoekt derhalve de Commissie de volgende wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen;

⁽¹⁾ PB nr. C 54 van 8. 3. 1976, blz. 30.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ⁽¹⁾

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad betreffende een stelsel van referentietarieven voor het goederenvervoer over de binnenwateren tussen de Lid-Staten

Preambule en de eerste twee overwegingen ongewijzigd

Derde overweging

Overwegende dat voor de vaststelling van de vervoerprijzen en -voorwaarden derhalve alleen de vervoerondernemingen de verantwoordelijkheid moeten dragen;

Derde overweging

Overwegende dat voor de vaststelling van de vervoerprijzen en -voorwaarden derhalve alleen de vervoerondernemingen de verantwoordelijkheid moeten dragen behalve in het geval van crisis of ernstige verstoring van het marktevenwicht;

Vierde t/m negende overweging ongewijzigd

Tiende overweging

Overwegende dat in het geval dat de onderhandeling in de binnenscheepvaart over de vaststelling van de

Tiende overweging

Overwegende dat in het geval dat de onderhandeling in de binnenscheepvaart over de vaststelling van de

⁽¹⁾ Voor volledige tekst zie PB nr. C 54 van 8. 3. 1976, blz. 30.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

tarieven of de raadpleging van de daarbij geïnteresseerde kringen op moeilijkheden stuit, een publiekrechtelijke arbitrageprocedure, waarbij *in eerste instantie* op de Commissie *en in tweede instantie* op de Raad een beroep wordt gedaan, moet leiden tot oplossingen die in overeenstemming zijn met de belangen van alle betrokken partijen;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

tarieven of de raadpleging van de daarbij geïnteresseerde kringen op moeilijkheden stuit, een publiekrechtelijke arbitrageprocedure, waarbij op de Commissie een beroep wordt gedaan, moet leiden tot oplossingen die in overeenstemming zijn met de belangen van alle betrokken partijen;

Elfde en twaalfde overweging en artikel 1 ongewijzigd

Artikel 2

1. Voor het in artikel 1 bedoelde vervoer geldt een stelsel van referentietarieven.
2. De referentietarieven vormen een indicatie voor het bepalen van de vervoerprijzen, die de verladers en de vervoerondernemingen vrijelijk overeenkomstig de marktsituatie en hun eigen belang mogen vaststellen.

Artikel 2

1. Voor het in artikel 1 bedoelde vervoer geldt, **behalve in het geval van een door de Raad op voorstel van de Commissie geconstateerde crisissituatie**, een stelsel van referentietarieven.

2. ongewijzigd

Artikel 3 ongewijzigd

Artikel 4

1. De beroepsorganisaties van de binnenvaartondernemingen van de betrokken Lid-Staten stellen gemeenschappelijk de referentietarieven vast tijdens bilaterale of multilaterale onderhandelingen. Daartoe raadplegen zij de *representatieve* organisaties van de verladers, de vervoerstussenpersonen en de werknemers van de vervoersector.
2. Dadelijk na afloop van de in lid 1 bedoelde onderhandelingen zorgen de beroepsorganisaties van de binnenscheepvaart voor publikatie van de tarieven in de vakbladen, waarbij zij de toepassing van deze tarieven bij het sluiten van overeenkomsten voor internationaal vervoer te water aanbevelen. De referentietarieven worden ter inzage van de deelnemers aan de markt neergelegd in de bevrachtcentra van de internationale binnenscheepvaart.
3. De bepalingen van de leden 1 en 2 zijn van overeenkomstige toepassing in geval van wijziging van de aanbevolen tarieven.
4. De Lid-Staten wijzen de in de leden 1 en 2 bedoelde organisaties in de bevrachtcentra aan.

Artikel 4

1. De beroepsorganisaties van de binnenvaartondernemingen van de betrokken Lid-Staten stellen gemeenschappelijk de referentietarieven vast tijdens bilaterale of multilaterale onderhandelingen. Daartoe raadplegen zij de **betrokken** organisaties van de verladers, de vervoerstussenpersonen en de werknemers van de vervoersector.

2. ongewijzigd

3. ongewijzigd

4. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 5

Artikel 5

1. Indien de in artikel 4 bedoelde onderhandelingen over de vaststelling van de referentietarieven niet tot overeenstemming leiden, leggen de betrokken organisaties het geschil aan de Commissie voor.

1. o n g e w i j z i g d

2. Binnen een maand vanaf de ontvangst van de mededeling neemt de Commissie, na raadpleging van het Comité bedoeld in artikel 6, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. ... ⁽¹⁾, een besluit ter zake, dat zij in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendmaakt.

2. o n g e w i j z i g d

3. Het besluit van de Commissie wordt een maand na de bekendmaking uitvoerbaar, *tenzij de zaak intussen door een Lid-Staat aan de Raad is voorgelegd. In dit geval neemt de Raad binnen een maand met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een besluit ten aanzien van het geschil, dat hij in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendmaakt.*

3. Het besluit van de Commissie wordt een maand na de bekendmaking uitvoerbaar.

Artikel 5 bis

In geval van crisis of ernstige en aanhoudende marktverstoring in het goederenvervoer over de binnenwateren tussen de Lid-Staten kan de Commissie, na raadpleging van het Comité ter observatie van de markten, de Raad voorstellen tijdelijk verplichte tarieven op te leggen.

Artikelen 6 t/m 12 ongewijzigd

⁽¹⁾ Verordening van de Raad van inzake een systeem ter observatie van de markten voor het goederenvervoer per spoor, over de weg en te water tussen de Lid-Staten, PB van de Europese Gemeenschappen nr. Zie voorstel, PB nr. C 1 van 5. 1. 1976, blz. 44.

Verordening betreffende voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer

De heer Seefeld leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan

de Raad (doc. 17/76) voor een verordening tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer (doc. 396/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Meintz, *rapporteur voor het advies van de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs*, Albers,

namens de Socialistische Fractie, Mursch, namens de Christen-democratische Fractie, die voorstelt om aan het eind van de tekst van paragraaf 4 bis, waarvan de invoeging wordt voorgesteld bij amendement nr. 4, de volgende woorden toe te voegen: „... in hun nationaal vervoer”, Osborn, namens de Europese Conservatieve Fractie, Evans, *voorzitter van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer*, en Lord Murray.

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE

Voorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Mitchell en Vouel, *lid van de Commissie*.

Het Parlement gaat over tot de stemming over de ontwerp-resolutie en neemt eerst de preambule aan.

De heer Osborn heeft, namens de Europese Conservatieve Fractie, op de paragrafen 1 t/m 5 amendement nr. 1 ingediend, dat hij intrekt.

Het Parlement neemt de paragrafen 1 en 2 aan.

De heer Herbert heeft op paragraaf 3 amendement nr. 2 ingediend.

De rapporteur voert het woord.

De heer Osborn licht amendement nr. 2 toe.

Amendement nr. 2 wordt verworpen.

Het Parlement neemt paragraaf 3 aan.

De heer Herbert had amendement nr. 3 ingediend, strekkende tot schrapping van de paragrafen 4 en 5, dit is ingetrokken.

Het Parlement neemt paragraaf 4 aan.

De heren Seefeld, Evans en Albers hebben namens de Socialistische Fractie amendement nr. 4 ingediend, strekkende tot invoeging van een nieuwe paragraaf na paragraaf 4.

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur, die zich bereid verklaart de door de heer Mursch voorgestelde toevoeging in zijn amendement op te nemen.

Amendement nr. 4 wordt met deze toevoeging aangenomen.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer

Het Europese Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. 17/76),

— gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer en het advies van de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs (doc. 396/76);

1. juicht iedere verdere vooruitgang met betrekking tot de harmonisatie van de kostenfactoren in de vervoersector, tot de sociale positie van de werknemers in het vervoer en op het gebied van de veiligheid op de weg toe;

2. verzoekt de Commissie en de Raad, gezien het groeiend aantal verkeersslachtoffers, bij hun besluiten het aspect van de verkeersveiligheid op de voorgrond te plaatsen;

3. keurt het voorstel van de Commissie goed;

4. verzoekt de Commissie echter de volgende wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen;

⁽¹⁾ PB nr. C 103 van 6. 5. 1976, blz. 2.

5. verzoekt de Commissie bovendien de slotbepalingen in die zin te veranderen dat Ierland en het Verenigd Koninkrijk deze verordening eerst na een met één tot drie jaar verlengde overgangstijd behoeven toe te passen in hun nationaal vervoer;
6. verwijst naar zijn resolutie van 17 april 1972 ⁽¹⁾ en verzoekt de Raad onverwijld de minimumeisen voor de chauffeursopleiding vast te stellen.

⁽¹⁾ PB nr. C 46 van 9. 5. 1972, blz. 8.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ^(*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer

Preambule ongewijzigd

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 543/69 van de Raad van 25 maart 1969 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer ⁽¹⁾ werd vastgesteld ter uitvoering van de beschikking van de Raad van 13 mei 1965 met betrekking tot de harmonisatie van bepaalde voorschriften die van invloed zijn op de mededinging in het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren ⁽²⁾, inzonderheid van titel III; dat die verordening bij de Verordeningen (EEG) nr. 514/72 en nr. 515/72 van de Raad van 28 februari 1972 werd gewijzigd ⁽³⁾;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 543/69 van de Raad van 25 maart 1969 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer ⁽¹⁾, die werd vastgesteld ter uitvoering van de beschikking van de Raad van 13 mei 1965 met betrekking tot de harmonisatie van bepaalde voorschriften die van invloed zijn op de mededinging in het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren ⁽²⁾, inzonderheid van titel III, en die door de Verordeningen (EEG) nr. 514/72 en nr. 515/72 van de Raad van 28 februari 1972 ⁽³⁾ werd gewijzigd, **herziening en aanvulling behoeft;**

Tweede t/m vijfde overweging ongewijzigd

Overwegende dat *in bepaalde versoepelingen dient te worden voorzien voor* voertuigen waarin een controleapparaat als bedoeld in artikel 1 of artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 van de Raad van 20 juli 1970 betreffende de invoering van een controleapparaat bij het wegvervoer ⁽⁴⁾ in gebruik is, *in deze zin dat deze voertuigen van de beperking van de per dag afgelegde afstand worden vrijgesteld;*

Overwegende dat de controle op het naleven van de **dagelijkse dienst- en rijtijden bij voertuigen**, waarin een controleapparaat als bedoeld in artikel 1 of artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 van de Raad van 20 juli 1970 betreffende de invoering van een controleapparaat bij het wegvervoer ⁽⁴⁾ in gebruik is, **niet bovendien nog door een beperking van de per dag afgelegde afstand moet worden verscherpt, zodat deze van de beperking kunnen worden bevrijd;**

^(*) Volledige tekst: PB nr. C 103 van 6. 5. 1976, blz. 2.

⁽¹⁾ PB nr. L 77 van 29. 3. 1969, blz. 49.

⁽²⁾ PB nr. 88 van 24. 5. 1965, blz. 1500/65.

⁽³⁾ PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 1 en 11.

⁽⁴⁾ PB nr. L 164 van 27. 7. 1970, blz. 1.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Zevende t/m tiende overweging ongewijzigd

Overwegende dat het dienstig is om door middel van een communautaire procedure vrijstelling van alle of een deel van de voorschriften van de verordening toe te staan; dat het daarbij gaat om nationaal vervoer onder bijzondere omstandigheden; om vervoer van bepaalde goederen; om vervoer in noodsituaties van voorbijgaande aard in de regelingen van de rijtijden en in het algemeen de omstandigheden van de bestuurders; om nationaal vervoer in het geval van ernstige en aanhoudende moeilijkheden in de vervoersector of in het geval van moeilijkheden die in de nationale of regionale economie tot een ingrijpende verandering kunnen leiden;

Overwegende dat het dienstig is om door middel van een communautaire procedure vrijstelling van alle of een deel van de voorschriften van de verordening toe te staan; dat het daarbij gaat om nationaal vervoer onder bijzondere omstandigheden; om vervoer van bepaalde goederen; om vervoer in noodsituaties van voorbijgaande aard in de regelingen van de rijtijden en in het algemeen de omstandigheden van de bestuurders; om nationaal vervoer in het geval van ernstige en aanhoudende moeilijkheden in de vervoersector, in de nationale economie of in een bepaald gebied;

Twaalfde en dertiende overweging ongewijzigd

Overwegende dat in het belang van de verkeersveiligheid premies voor afgelegde afstanden en vervoerde hoeveelheden, die de verkeersveiligheid in gevaar brengen, dienen te worden verboden;

Overwegende dat in het belang van de verkeersveiligheid premies voor afgelegde afstanden en vervoerde hoeveelheden, omdat zij de verkeersveiligheid in gevaar brengen, dienen te worden verboden;

Vijftiende overweging ongewijzigd

Overwegende dat het nuttig is, met regeringsdeskundigen overleg te plegen over de toepassing van de bepalingen van de verordening;

vervalt

Zeventiende overweging ongewijzigd

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

Definities

Artikel 1

In deze verordening wordt verstaan onder:

1. „wegvervoer”: iedere verplaatsing over de weg in lege of beladen toestand, van een voertuig, bestemd voor het vervoer van personen of goederen;
2. „voertuigen”: motorrijtuigen, trekkers, aanhangwagens en opleggers, zoals deze termen hierna zijn omschreven:

Artikel 1

In deze verordening wordt verstaan onder:

1. ongewijzigd
2. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- a) „motorrijtuig”: ieder voertuig, gewoonlijk gebruikt voor het vervoer van personen of goederen, dat zich op eigen kracht, anders dan langs spoorstaven, over de weg beweegt;
- b) „trekker”: ieder voertuig, in het bijzonder gebouwd voor het trekken, duwen of in beweging brengen van aanhangwagens, opleggers, werktuigen of machines, dat zich op eigen kracht, anders dan langs spoorstaven, over de weg beweegt;
- c) „aanhangwagen”: ieder voertuig, bestemd om aan een motorrijtuig of aan een trekker te worden gekoppeld;
- d) „oplegger”: een aanhangwagen welke geen vooras heeft en op zodanige wijze aan de trekker of het motorrijtuig wordt gekoppeld dat een belangrijk deel van zijn eigen gewicht en van het gewicht van zijn lading door de trekker of het motorrijtuig wordt gedragen;
3. „bemanningslid”: de bestuurder, de bijrijder en de conducteur, zoals deze termen hierna zijn omschreven:
- a) „bestuurder”: iedere persoon die het voertuig bestuurt, zelfs gedurende een korte periode, of die zich in het voertuig bevindt om het in voorkomende gevallen te kunnen besturen;
- b) „bijrijder”: iedere persoon die de bestuurder van een voertuig begeleidt om deze bij bepaalde handelingen behulpzaam te zijn en die gewoonlijk metterdaad deelneemt aan de vervoerhandelingen, zonder dat hij in de zin van punt 3, sub a), de hoedanigheid van bestuurder heeft;
- c) „conducteur”: iedere persoon die de bestuurder van een voor het personenvervoer bestemd voertuig begeleidt, met name om de vervoerbiljetten af te geven of te controleren;
4. „week”: het tijdvak tussen zondag 00.00 uur en zaterdag 24.00 uur;
5. „rusttijd”: ieder ononderbroken tijdvak van ten minste acht uur gedurende hetwelk de bemanningsleden vrij over hun tijd kunnen beschikken en vrij zijn in hun bewegingen;
6. „diensttijd”: voor de bemanningsleden, het tijdvak tussen het begin en het einde van het werk; dit tijdvak omvat ook de meertijd die door de bemanningsleden wordt besteed aan de verplaatsing, hetzij om het voertuig over te nemen, hetzij om van de verantwoordelijkheid voor het voertuig te

3. o n g e w i j z i g d

4. o n g e w i j z i g d

5. „vrije tijd”: ieder ononderbroken tijdvak van ten minste acht uur gedurende hetwelk de bemanningsleden vrij over hun tijd kunnen beschikken en vrij zijn in hun bewegingen;

6. „diensttijd”: voor de bemanningsleden, het tijdvak tussen het begin en het einde van het werk; dit tijdvak omvat ook de meertijd die door de bemanningsleden wordt besteed aan de verplaatsing, hetzij om het voertuig over te nemen, hetzij om van de verantwoordelijkheid voor het voer-

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- | | |
|--|--|
| <p>worden ontlast, wanneer het voertuig zich op een andere plaats bevindt dan daar waar de werkzaamheden gewoonlijk plaatsvinden, alsook de tijd waarin de bemanningsleden beschikbaar zijn.</p> <p>7. „pauze”: ieder tijdvak binnen de diensttijd van minder dan 8 uren en van ten minste 15 minuten waarin een bemanningslid vrij over zijn tijd kan beschikken en vrij is in zijn bewegingen;</p> <p>8. a) „geregeld vervoer van goederen”: vervoer dat met een bepaalde frequentie over een bepaalde verbinding wordt uitgevoerd, waarbij goederen op vooraf bepaalde haltes worden geladen of gelost;</p> <p>b) „geregeld vervoer van personen”: het in artikel 1 van Verordening nr. 117/66/EEG bedoelde vervoer;</p> <p>c) „pendelvervoer”: het in artikel 2 van Verordening nr. 117/66/EEG bedoelde vervoer;</p> <p>d) „ongeregeld vervoer van personen” het in artikel 3 van Verordening nr. 117/66/EEG bedoelde vervoer;</p> <p>9. „toegestaan maximumgewicht”: het hoogst toelaatbare totaalgewicht van het rijklare voertuig; het laadvermogen daaronder begrepen.</p> <p>10. „slaapbank”: een bank waarop de bemanningsleden languit liggend kunnen rusten.</p> | <p>tuig te worden ontlast, wanneer het voertuig zich op een andere plaats bevindt dan daar waar de werkzaamheden gewoonlijk plaatsvinden, alsook de tijd waarin de bemanningsleden beschikbaar zijn en de rustpauzes;</p> <p>6. bis. „rijtijd”: de totale tijd die in de loop van de diensttijd aan het stuur wordt doorgebracht;</p> <p>7. o n g e w i j z i g d</p> <p>8. o n g e w i j z i g d</p> <p>9. o n g e w i j z i g d</p> <p>10. o n g e w i j z i g d</p> |
|--|--|

TITEL II

Werkingssfeer

Artikelen 2 en 3 ongewijzigd

Artikel 4

Deze verordening is niet van toepassing op vervoer over de weg met:

1. voertuigen die volgens hun bouwtype en uitrusting ten hoogste negen personen, de bestuurder daaronder begrepen, kunnen vervoeren;

Artikel 4

Deze verordening is niet van toepassing op vervoer over de weg met:

1. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- | | |
|--|-----------------|
| 2. voertuigen die volgens hun bouwtype en uitrusting ten hoogste twaalf personen, de bestuurder daaronder begrepen, kunnen vervoeren, indien en voor zover zij door de eigenaar uitsluitend voor particuliere doeleinden worden gebruikt; ritten voor het vervoer van werknemers in het kader van eigen vervoer gelden niet als uitsluitend voor particuliere doeleinden uitgevoerd; | 2. ongewijzigd |
| 3. voertuigen die bestemd zijn voor het goederenvervoer en waarvan het toegestane maximumgewicht, dat van de aanhangwagens of opleggers inbegrepen, niet meer dan 3,5 ton bedraagt; | 3. ongewijzigd |
| 4. voertuigen die bestemd zijn voor het geregeld personenvervoer waarvan de lengte van het traject niet groter is dan 50 kilometer; | 4. ongewijzigd |
| 5. dienstvoertuigen van politie, rijkswacht of marechaussee, strijdkrachten, brandweer, bescherming burgerbevolking, waterstaat, waterleiding-, gas- en elektriciteitsbedrijven, voor onderhoud van wegen, van telegraaf- en telefoondiensten, posten wanneer zij postzendingen vervoeren, radio- en televisiediensten of andere met een openbare taak belaste instanties, voor zover zij voor openbare doeleinden worden aangewend en particuliere ondernemingen geen concurrentie aandoen; | 5. ongewijzigd |
| 6. voertuigen voor het vervoer van zieken en gewonden, alsmede van materieel bestemd voor een bepaalde redding, en voorts gespecialiseerde voertuigen voor reparaties en wegslepen; | 6. ongewijzigd |
| 7. trekkers waarvan de toegestane maximumsnelheid niet meer dan 30 kilometer per uur bedraagt; | 7. ongewijzigd |
| 8. trekkers die uitsluitend bestemd zijn voor plaatselijke bos- en landbouwwerkzaamheden; | 8. ongewijzigd |
| 9. <i>voertuigen voor het vervoer van circus- en kermismateriaal;</i> | 9. vervalt |
| 10. voertuigen die door de garage voor technische tests verplaatst worden; | 10. ongewijzigd |
| 11. mobiele uitleenbibliotheken en rijdende winkels. | 11. ongewijzigd |

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

TITEL III

Bemanning

Artikel 5 ongewijzigd

Artikel 6

1. *Indien de binnen de dienstdtijd af te leggen afstand meer dan 450 kilometer bedraagt, moet de bestuurder vanaf het begin van de reis worden begeleid door een andere bestuurder of van de 450e kilometer af worden vervangen door een andere bestuurder, wanneer het vervoer betreft met:*

- a) een motorrijtuig of trekker met meer dan één aanhangwagen of oplegger;
- b) een motorrijtuig of trekker met een aanhangwagen of een oplegger, wanneer *dit samenstel* voor personenvervoer *wordt* gebruikt en het toegestane maximumgewicht van de aanhangwagen of de oplegger meer dan 5 ton bedraagt;
- c) een motorrijtuig of trekker met een aanhangwagen of een oplegger, wanneer *dit samenstel* voor goederenvervoer *wordt* gebruikt en het toegestane maximumgewicht ervan meer dan 20 ton bedraagt.

2. *Het in lid 1 bepaalde is niet van toepassing op de daarin genoemde voertuigen, waarin een controleapparaat als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 of als bedoeld in artikel 20 van die zelfde verordening in gebruik is.*

Artikel 6

1. **vervalt hier** (zie echter artikel 16 bis)

2. **vervalt hier** (zie echter artikel 16 bis)

TITEL IV

Dienstitijden en rusttijden

Artikel 7

Het werk van alle bemanningsleden moet zo worden geregeld dat niemand in een week meer dan 6 en in twee achtereenvolgende weken meer dan 10 dienstitijden vervult. Iedere dienstdtijd moet onmiddellijk worden voorafgegaan of gevolgd door één rustdijd; de week moet bovendien een wekelijkse rustdijd omvatten.

Dienstitijden en vrije tijd

Artikel 7

vervalt

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 8 ongewijzigd

Artikel 9

1. In het goederenvervoer moet bij voertuigen met één bestuurder en bij voertuigen zonder slaapbank met twee bestuurders de individuele *rusttijd* voor ieder bemanningslid ten minste 11 uur bedragen.

2. De in lid 1 bedoelde rusttijd kan ten hoogste tweemaal per week, *echter niet achter elkaar, tot 8 uur worden bekort, indien hij buiten de standplaats van de bemanning of het voertuig wordt doorgebracht.*

Artikel 9

1. In het goederenvervoer moet bij voertuigen met één bestuurder en bij voertuigen zonder slaapbank met twee bestuurders de individuele *vrije tijd* voor ieder bemanningslid ten minste 11 uur bedragen.

2. De in lid 1 bedoelde vrije tijd kan ten hoogste tweemaal per week worden bekort tot 10 uur in de standplaats en tot 9 uur buiten de standplaats.

Artikelen 10 t/m 14 ongewijzigd

Artikel 15

1. Wanneer een bemanningslid in het goederen- of personenvervoer een voertuig begeleidt, dat op een veerboot of met de trein wordt vervoerd, wordt de tijd waarover hij aan boord van het schip of op de trein vrij kan beschikken als *rusttijd* beschouwd, voor zover deze vrije tijd *naar duur voldoet aan het bepaalde in de artikelen 9 en 12.*

2. *In afwijking van het bepaalde in de artikelen 9 en 12 kunnen bemanningsleden ten hoogste driemaal per week de aan boord van een veerboot of in de trein doorgebrachte rusttijd tot 8 uur verminderen.*

3. De gehele op de veerboot of in de trein vrij doorgebrachte tijd beneden 8 uur wordt als pauze beschouwd. In afwijking van het bepaalde in de artikelen 8 en 11 kan een bemanningslid in het personenvervoer ten hoogste *tweemaal* per week zijn diensttijd met ten hoogste 2 uur van de op *de veerboot of in de trein* doorgebrachte pauze verlengen.

Artikel 15

1. Wanneer een bemanningslid in het goederen- of personenvervoer een voertuig begeleidt dat op een veerboot of met de trein wordt vervoerd, wordt de tijd waarover hij aan boord van het schip of op de trein vrij kan beschikken als *gedeelte van de vrije tijd* in de zin van artikel 1, lid 5, beschouwd, voor zover deze vrije tijd *langer dan vijf uur duurt en de betrokkene een bed of slaapbank tot zijn beschikking heeft.*

2. Het *gedeelte van de totale minimum vrije tijd* dat aldus niet wordt gehaald, moet evenwel zo spoedig mogelijk, d.w.z. hoogstens een uur vóór of na de boot- of treinreis worden opgenomen. Ook dan moet het betrokken bemanningslid een bed of slaapbank tot zijn beschikking hebben.

3. In geval van een aldus onderbroken vrijetijdperiode worden de in de artikelen 9 en 12 voorgeschreven vrijetijdperioden met 2 uur vermeerderd.

4. De gehele op de veerboot of in de trein vrij doorgebrachte tijd beneden 5 uur wordt als pauze beschouwd. In afwijking van het bepaalde in de artikelen 8 en 11 kan een bemanningslid in het goederen- of personenvervoer ten hoogste driemaal per week zijn diensttijd met ten hoogste 2 uur van de op *veerboten of treinen* doorgebrachte pauze verlengen. In

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

dit geval kan de totale duur van alle dienstitijden per week, als bedoeld in de artikelen 8 en 11, worden vermeerderd met ten hoogste 5 uur van de aan boord van veerboten of treinen doorgebrachte pauzes.

TITEL V

Rijtijden en pauzes

Artikel 16

1. De totale tijd die in de loop van één dienstitijd aan het stuur wordt doorgebracht, mag niet meer bedragen dan 8 uur. Deze totale tijd mag ten hoogste tweemaal in de loop van één week verlengd worden tot 9 uur.

2. In geen geval mag de totale *aan het stuur doorgebrachte tijd* in de loop van één week meer dan 48 uur en in de loop van twee achtereenvolgende weken meer dan 92 uur bedragen. Met ingang van 1 januari 1979 mag de totale *aan het stuur doorgebrachte tijd* in de loop van één week niet meer dan 46 uur bedragen.

Artikel 16

1. De totale tijd die in de loop van één dienstitijd aan het stuur wordt doorgebracht (*rijtijd*) mag niet meer bedragen dan 8 uur. Deze totale tijd mag ten hoogste tweemaal in de loop van één week verlengd worden tot 9 uur.

2. In geen geval mag de totale *rijtijd* in de loop van één week meer dan 48 uur en in de loop van twee achtereenvolgende weken meer dan 92 uur bedragen. Met ingang van 1 januari 1979 mag de totale *rijtijd* in de loop van één week niet meer dan 46 uur bedragen.

Artikel 16 bis

(zie artikel 6 van het voorstel)

De volgende voertuigen mogen, wanneer zij niet met een controleapparaat overeenkomstig de artikelen 1 of 20, lid 1, van de Verordening (EEG) nr. 1463/70 zijn uitgerust en waarbij derhalve de naleving van het bepaalde in artikel 16 moeilijker te controleren is, in de loop van één dienstitijd niet meer dan 450 kilometer afleggen, tenzij er zich twee bestuurders in het voertuig bevinden of de bestuurder na 450 kilometer wordt afgelost:

- a) een motorrijtuig of trekker met meer dan één aanhangwagen of oplegger;
- b) een motorrijtuig of trekker met een aanhangwagen of een oplegger, wanneer zij voor personenvervoer worden gebruikt en het toegestane maximumgewicht van de aanhangwagen of de oplegger meer dan 5 ton bedraagt;
- c) een motorrijtuig of trekker met een aanhangwagen of een oplegger, wanneer zij voor goederenvervoer worden gebruikt en het toegestane maximumgewicht meer dan 20 ton bedraagt.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 17 ongewijzigd

TITEL VI

Jaarlijks verlof

Artikel 18 ongewijzigd

TITEL VII

Premieverbod

Artikel 19

Niet-zelfstandige bemanningsleden mogen niet volgens de afgelegde afstand of de vervoerde hoeveelheid worden betaald, ook niet in de vorm van premies of toeslagen voor deze afstand of hoeveelheid *tenzij deze beloningen de veiligheid van het wegverkeer niet in gevaar kunnen brengen.*

Artikel 19

Niet-zelfstandige bemanningsleden mogen niet volgens de afgelegde afstand of de vervoerde hoeveelheid worden betaald, ook niet in de vorm van premies of toeslagen voor deze afstand of hoeveelheid.

TITEL VIII

Strengere bepalingen

Artikel 20 ongewijzigd

Artikel 21

De Commissie legt elke twee jaar aan de Raad en het Europese Parlement een verslag voor over de sociale ontwikkeling op de door deze verordening bestreken gebieden.

Komt hier te vervallen

Artikel 21

TITEL IX

Afwijkingen

Artikel 22 ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 23

1. *De Commissie kan op verzoek van een Lid-Staat voor bepaalde categorieën nationaal vervoer, die bijzondere kenmerken vertonen, afwijkingen van de in titel IV van deze verordening vastgestelde maxima en minima toestaan.*

Het verzoek kan slechts worden gedaan indien de sociale partners van de betrokken Lid-Staat in onderlinge overeenstemming bij hun regering daarom vragen.

2. Bij vervoer binnen een gebied met een straal van 50 km rondom de standplaats van het voertuig, met inbegrip van de gemeenten waarvan het centrum binnen deze straal ligt, kunnen de Lid-Staten, na raadpleging van de Commissie en na verhoor van de sociale partners, afwijkingen van de bepalingen van titel IV van deze verordening toestaan voor onderstaande categorieën goederenvervoer, mits deze afwijkingen tot de eisen van dit vervoer beperkt blijven:

- i) vervoer van melk van de boerderij naar de zuivel-fabriek;
- ii) vervoer van andere land- of tuinbouwprodukten door de producent tijdens de oogstperiodes.

3. De afwijkingen voorzien in de paragrafen 1 en 2 mogen slechts worden toegestaan in combinatie met een zodanige compensatie in tijd, door verkorting van de totale diensttijd per week, dat het algemene niveau van de sociale bescherming en de verkeersveiligheid wordt gehandhaafd.

4. Totdat de controleapparaten als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 verplicht worden ingevoerd, kunnen de Lid-Staten afwijkingen van het bepaalde in artikel 24 toestaan voor nationaal goederenvervoer binnen een gebied met een straal van 50 km rondom de standplaats van het voertuig, met inbegrip van de gemeenten waarvan het centrum binnen deze straal ligt,

- voor zover de betrokken voertuigen met een controleapparaat als bedoeld in artikel 20 van genoemde verordening zijn uitgerust, of
- indien zij na raadpleging van de Commissie passende maatregelen nemen die een doeltreffende controle op de naleving van de voor deze vervoercategorie geldende bepalingen waarborgen en garanderen dat geen afbreuk wordt gedaan aan de sociale bescherming en de veiligheid van het wegverkeer.

5. Voor vervoer ter verzorging van de bevolking in noodsituaties van voorbijgaande aard kunnen de Lid-

Artikel 23

1. **Vervalt** (zie echter het gewijzigde lid 5)

2. **ongewijzigd**

3. **ongewijzigd**

4. **ongewijzigd**

5. **De Commissie kan, na raadpleging van de sociale partners, de volgende afwijkingen van de be-**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Staten in het binnenlandse vervoer tijdelijke uitzonderingen op de titels IV en V van deze verordening toestaan. De Lid-Staten stellen de Commissie onverwijld in kennis van de getroffen maatregelen.

De Commissie kan deze wijzigen of opheffen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

palingen van deze verordening voor het nationale vervoer van een Lid-Staat toestaan:

- a) Wanneer de sociale partners zulks in onderlinge overeenstemming voorstellen kan een Lid-Staat verzoeken om afwijkingen van de maxima en minima van titel IV van deze verordening voor bepaalde categorieën vervoer die bijzondere kenmerken vertonen.
- b) Voor vervoer ter verzorging van de bevolking in noodsituaties van voorbijgaande aard kunnen de Lid-Staten in het binnenlandse vervoer tijdelijke uitzonderingen op de titels IV en V van deze verordening toestaan. De Lid-Staten stellen de Commissie onverwijld in kennis van de getroffen maatregelen. De Commissie kan deze wijzigen of opheffen.
- c) Tot uiterlijk 31 december 1977 kunnen afwijkingen van deze verordening als beschermende maatregelen worden toegepast, waarom door de Lid-Staten wordt verzocht wanneer door de toepassing van deze verordening of van de Verordening (EEG) nr. 543/69 aanzienlijke moeilijkheden in de vervoersector, de nationale economie of in bepaalde gebieden worden veroorzaakt. De Commissie stelt de beschermende maatregelen vast in de vorm van een tijdelijke gedeeltelijke afwijking van de bepalingen van deze verordeningen alsmede de voorwaarden en bijzonderheden voor de toepassing die zij nodig acht om de situatie weer in evenwicht te brengen.
- d) De besluiten van de Commissie op grond van sub a) t/m c) worden in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen openbaar gemaakt.

TITEL X

Controle en sancties

Artikelen 24 en 25 ongewijzigd

Artikel 26

1. De Commissie zendt elke twee jaar een algemeen verslag aan de Raad en het Europese Parlement over de toepassing van deze verordening door de Lid-Staten.

Artikel 26

1. De Commissie zendt elke twee jaar een algemeen verslag aan de Raad en het Europese Parlement over de sociale ontwikkeling op de door deze verordening bestreken gebieden en over de toepassing van deze verordening door de Lid-Staten.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Hierbij doet de Commissie de nodige voorstellen aan de Raad in verband met een harmonisatie op de weg van de vooruitgang, met name wat betreft de maximumduur van de diensttijd.

2. Ten einde de Commissie in staat te stellen het in lid 1 bedoelde verslag op te stellen, verstrekken de Lid-Staten aan de Commissie elke twee jaar de nodige inlichtingen aan de hand van een standaardverslag waarvan het model door de Commissie, na raadpleging van de Lid-Staten wordt vastgesteld.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Hierbij doet de Commissie de nodige voorstellen aan de Raad in verband met een harmonisatie op de weg van de vooruitgang, met name wat betreft de maximumduur van de diensttijd.

2. o n g e w i j z i g d

Artikel 27 o n g e w i j z i g d

TITEL XI

Slotbepalingen

Artikel 28

1. *Indien de toepassing van Verordening (EEG) nr. 543/69 of van deze verordening aanleiding geeft tot grote en naar verwachting blijvende moeilijkheden in de vervoerssector of tot moeilijkheden die de gehele economie of de economie van een regio ernstig aantasten, kan een Lid-Staat verzoeken om machtiging tot het toepassen van beschermende maatregelen in de vorm van een tijdelijke en gedeeltelijke schorsing van de bepalingen van deze verordening voor het binnenlandse vervoer op zijn grondgebied, voor zover en zolang dit nodig is om de toestand weer in evenwicht te brengen.*

2. *Op verzoek van de betrokken staat stelt de Commissie onverwijld de beschermende maatregelen vast welke zij nodig acht, met inbegrip van de voorwaarden en de modaliteiten voor de toepassing van die maatregelen.*

3. *Dergelijke beschermende maatregelen kunnen slechts tot en met 31 december 1977 worden toegepast.*

Artikel 29

Op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief raadpleegt de Commissie regeringsdeskundigen over

Artikel 28

1. verval (zie echter het gewijzigde artikel 23)

2. verval (zie echter het gewijzigde artikel 23)

3. verval (zie echter het gewijzigde artikel 23)

Artikel 29

vervalt

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

alle vraagstukken met betrekking tot de toepassing van deze verordening, in het bijzonder in de artikelen 23 en 27 bedoelde gevallen.

Artikel 30 ongewijzigd

Bijlage ongewijzigd

De heer Seefeld, *rapporteur*, voert het woord.

Verordening betreffende bepaalde landbouwprodukten uit Turkije

Het Parlement neemt zonder debat de resolutie aan in het verslag dat de heer E. Muller namens de Commissie voor externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 365/76) voor een verordening houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten, van oorsprong uit Turkije (1977) — (doc. 448/76).

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten, van oorsprong uit Turkije (1977)

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. 365/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor externe economische betrekkingen en het advies van de Commissie voor de landbouw (doc. 448/76),

hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 257 van 30. 10. 1976, blz. 3.

Verordening betreffende de invoer van conserven van sardines uit Tunesië en Marokko

Het Parlement neemt, zonder debat, de resolutie aan in het verslag van de heer Kaspereit, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over het

voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 402/76) voor een verordening houdende verlenging van de geldigheidsduur van Verordeningen (EEG) nr. 1509/76 en nr. 1522/76 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bereidingen en conserven van sardines van oorsprong uit Tunesië en Marokko (doc. 442/76).

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende verlenging van de geldigheidsduur van de Verordeningen (EEG) nr. 1509/76 en nr. 1522/76 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bereidingen en conserven van sardines van oorsprong uit Tunesië en Marokko

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. 402/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor externe economische betrekkingen en de adviezen van de Commissie voor de begrotingen, de Commissie voor de landbouw en de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 442/76),

hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 273 van 18. 11. 1976, blz. 4.

Verordening betreffende landbouwprodukten uit de ACS en de LGO

Aan de orde is het verslag van mevrouw Flesch, namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 437/76) betreffende een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 706/76 inzake de regeling die geldt voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, voor wat betreft de in de lijst genoemde landen en gebieden (doc. 447/76).

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 706/76 inzake de regeling die geldt voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, voor wat betreft de lijst van de bedoelde landen en gebieden

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(76) 541 def.),

- geraadpleegd door de Raad (doc. 437/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en de adviezen van de Commissie voor de landbouw en de Commissie voor de begrotingen (doc. 447/76),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. heet de Republiek Suriname, de Republiek de Seychellen en de Staat de Comoren welkom als nieuwe leden van de Overeenkomst van Lomé en spreekt de hoop uit dat de overgangsregelingen soepel zullen functioneren zodat zij ten volle profijt kunnen trekken van de voorzieningen van de Overeenkomst.

Verordening betreffende de eigen middelen van de Gemeenschappen

De heer Notenboom leidt het interimverslag in dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 184/76) voor een verordening tot aanpassing of wijziging van Verordening (EEG) nr. 2/71 houdende toepassing van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen (doc. 470/76/rev.).

De heer Gerlach voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot aanpassing of wijziging van Verordening (EEG) nr. 2/71 houdende toepassing van het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad (doc. 184/76),
- gezien het gelijkaardige voorstel van de Commissie inzake de wijziging van het financiële reglement van 1 mei 1973 dat van toepassing is op de begroting van de Gemeenschap (doc. 166/75),
- gezien het interimverslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 470/76),

1. bevestigt het allerhoogste belang voor de Gemeenschap van de invoering van een echt stelsel van financiële autonomie op basis van werkelijke eigen middelen, met name van de communautaire BTW;
2. stelt vast dat de voorgestelde wijziging van Verordening (EEG) nr. 2/71 vooral een aanpassing van het overgangsstelsel van de financiële bijdragen van de Lid-Staten beoogt;

⁽¹⁾ PB nr. C 164 van 17. 7. 1976, blz. 4.

3. is van mening dat de voorwaarden van toepassing van het stelsel van financiële autonomie niet kunnen worden vastgesteld zolang de Raad de eigen middelen uit de BTW, waarop dit stelsel is gebaseerd, niet heeft goedgekeurd;
4. besluit derhalve zijn advies inzake de wijziging van Verordening (EEG) nr. 2/71 uit te stellen tot de Raad de zesde richtlijn inzake de BTW heeft goedgekeurd.

Beschikking betreffende cokeskolen en cokes

Het Parlement neemt zonder debat de resolutie aan in het verslag dat de heer Krieg namens de Commissie voor energie en onderzoek heeft opgesteld over de ontwerp-tekst van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot wijziging van Beschikking 73/287/EGKS betreffende cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap (doc. 467/76):

RESOLUTIE

over de ontwerp-tekst van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot wijziging van Beschikking 73/287/EGKS betreffende cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap

Het Europese Parlement,

- gezien de ontwerp-tekst van de Commissie van de Europese Gemeenschappen (COM(76) 582/def.),
 - gezien het verslag van de Commissie voor energie en onderzoek (doc. 467/76),
 - uitdrukkelijk verwijzend naar zijn vroegere resoluties over het kolenbeleid, in het bijzonder
 - over de nieuwe regeling inzake communautaire steun voor cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap ⁽¹⁾;
 - over de oriëntatie op middellange termijn voor kolen 1975-1985 ⁽²⁾;
 - over richtsnoeren voor het toekomstige kolenbeleid van de Gemeenschap in het kader van een algemene conceptie van een communautair energiebeleid ⁽³⁾,
1. brengt in herinnering dat het destijds in zeer ruime mate instemming heeft betuigd met de nieuwe regeling inzake communautaire steun voor cokeskolen en cokes;
 2. is evenals de Commissie van mening dat deze regeling, gezien de huidige marktsituatie, tot 1985 dient te worden verlengd;
 3. beschouwt de voorgestelde wijzigingen als verbeteringen in de toepassing van de communautaire steun-regeling;
 4. is van mening dat de Commissie niet alleen aan de Raad, maar ook aan het Europese Parlement verslag dient uit te brengen over de wijze van toepassing van de beschikking;

⁽¹⁾ PB nr. C 138 van 31. 12. 1972.

⁽²⁾ PB nr. C 179 van 6. 8. 1975.

⁽³⁾ PB nr. C 159 van 12. 7. 1976.

5. verzoekt de Commissie de volgende wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, in haar voorstel over te nemen;
6. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (1)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Ontwerp-tekst van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot wijziging van Beschikking 73/287/EGKS betreffende cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap

Preambules, considerans en artikelen 1 t/m 9 ongewijzigd

Artikel 10

Artikel 10

Lid 1 ongewijzigd

2. Indien de Commissie op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief constateert dat

- a) de toepassing van deze beschikking ernstige verstoringen van de gemeenschappelijke kolen- en staalmarkt blijkt te veroorzaken of moeilijkheden teweeg dreigt te brengen die kunnen leiden tot de verslechtering van een regionale economische situatie, of dat
- b) zich belangrijke wijzigingen voordoen in de voorwaarden, de omvang of de verdeling van de intracommunautaire handelsstromen, die de economische omstandigheden welke aanleiding waren tot het nemen van deze beschikking wijzigen,

kan de Commissie de toepassing van deze beschikking schorsen. Zij stelt deze aangelegenheid onmiddellijk aan de orde bij de Raad.

2. Indien de Commissie op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief constateert dat

- a) de toepassing van deze beschikking ernstige verstoringen van de gemeenschappelijke kolen- en staalmarkt blijkt te veroorzaken of moeilijkheden teweeg dreigt te brengen die kunnen leiden tot de verslechtering van een regionale economische situatie, of dat
- b) zich belangrijke wijzigingen voordoen in de voorwaarden, de omvang of de verdeling van de intracommunautaire handelsstromen, die de economische omstandigheden welke aanleiding waren tot het nemen van deze beschikking wijzigen,

kan de Commissie de toepassing van deze beschikking schorsen. Zij stelt deze aangelegenheid onmiddellijk aan de orde bij de Raad en het Europese Parlement.

Leden 3 en 4 ongewijzigd

Artikel 11

Artikel 11

De Commissie brengt de Raad periodiek verslag uit over de toepassing van deze beschikking en over de

De Commissie brengt de Raad en het Europese Parlement periodiek verslag uit over de toepassing van de

(1) Zie voor de volledige tekst Com(76) 582/def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

ontwikkeling van de voorzieningsvoorwaarden, met name in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer.

ze beschikking en over de ontwikkeling van de voorzieningsvoorwaarden, met name in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer.

Artikelen 12 en 13 ongewijzigd

Het woord wordt gevoerd door de heer Vouel, *lid van de Commissie*.

Resultaten van de beraadslagingen van de Raad van ministers van Onderzoek

Het Parlement neemt zonder debat de volgende ontwerp-resolutie aan, die de heer Springorum, namens de Commissie voor energie en onderzoek, heeft ingediend over de resultaten van de beraadslagingen van de Raad van ministers van Onderzoek op 18 november 1976 (doc. 456/76), welke ontwerp-resolutie tijdens de plenaire vergadering van dinsdag, 14 december 1976, urgent was verklaard:

RESOLUTIE

over de resultaten van de beraadslagingen van de Raad van ministers van Onderzoek op 18 november 1976

Het Europese Parlement,

- gezien de beraadslagingen in de zitting van de Raad van ministers van Onderzoek op 18 november 1976 ⁽¹⁾,
 - gelet op zijn resolutie van 16 november 1976 over de resultaten van de zitting van de Raad van ministers van Onderzoek van 21 oktober 1976, met name paragraaf 4 van deze resolutie ⁽²⁾,
1. betreurt dat tijdens deze raadszitting slechts voorlopige resultaten zijn bereikt;
 2. betreurt voorts dat de criteria in de resolutie van het Europese Parlement van 16 november 1976 niet op de juiste wijze zijn geïnterpreteerd;
 3. verwacht desondanks dat de Raad zich thans werkelijk aan zijn besluiten van 18 november 1976 houdt, de door hem zelf vastgestelde beslissingstermijn eerbiedigt en vóór het einde van 1976 over de vestigingsplaats van het JET-project en over de formele goedkeuring van het meerjarenprogramma voor onderzoek van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek 1977-1980 een definitief en positief besluit neemt;
 4. zou ieder uitstel van de beslissingen tot een later tijdstip veroordelen;
 5. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Mededeling aan de pers 1293/76 (Presse 142).

⁽²⁾ PB nr. C 293 van 13. 12. 1976, blz. 14.

Rooster van werkzaamheden en agenda voor de volgende vergaderperiode

Op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling besluit het Parlement zijn volgende vergaderperiode van 10 t/m 14 januari 1977 te Luxemburg te houden.

Op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling besluit het Parlement voorts de agenda voor deze vergaderperiode als volgt vast te stellen:

*Maandag 10 januari 1977**18.00 uur:*

- Eventueel, regeling van de werkzaamheden;
- Procedure zonder verslag;
- Verslag-Lagorce over de instelling van subcommissies.

*Dinsdag 11 januari 1977**15.00 uur:*

- Voorstelling van de nieuwe Commissie;
- Vragenuur;
- Verslag-Spicer over de bevoegdheden van de Gemeenschap op het gebied van de externe economische betrekkingen;
- Verslag-Cousté over de economische betrekkingen EEG-Verenigde Staten;
- Mondelinge vraag aan de Commissie over koffie-invoer uit Brazilië;
- Mondelinge vraag aan de Commissie over het waterbeleid.

*Woensdag 12 januari 1977**10.00 uur en 15.00 uur:*

- Vragenuur;
- Verslagen-Lagorce en -Mummel over het Reglement (stemming);
- Verklaring van de Raad over het werkprogramma voor het eerste halfjaar van 1977;
- Mondelinge vraag aan de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken over zuidelijk Afrika;

- Eventueel, ontwerp-resolutie over de rechten van de mens;
- Verslag-Kofoed over de visstand;
- Verslag-Lange over multinationale ondernemingen;
- Mondelinge vraag over de firma Hoffman-La Roche.

*Donderdag 13 januari 1977**10.00 uur en 15.00 uur:*

- Verslag-Guldberg over de energieprijzen;
- Mondelinge vraag over koolwaterstoffenboringen;
- Eventueel, ontwerp-resolutie-Springorum over de zetel van het JET-project;
- Mondelinge vraag over de luchtvaartindustrie;
- Mondelinge vraag over informatica;
- Interimverslag-Prescott over de scheepsbouwindustrie;
- Ontwerp-resolutie-Pisoni over werkloosheid;
- Verslag-Creed over sociale bescherming;
- Verslag-Osborn over vervoer over de binnenwateren;
- Mondelinge vraag over wijn;
- Verslag-Sandri over de samenwerking met ontwikkelingslanden.

*Vrijdag 14 januari 1977**9.00 uur tot 12.00 uur:*

- Procedure zonder verslag;
- Eventueel, voortzetting van de agenda van de vorige dag;
- Eventueel, verslag-Lautenschlager over de Europese groepering voor samenwerking;
- Eventueel, verslag-Ardwick over effecten;
- Verslag-Ney over bestrijdingsmiddelen;
- Verslag-W. Muller over giftige afvalstoffen;

- Verslag-Fisher over bepaalde voorverpakte produkten;
- Verslag-Fisher over verpakking van gevaarlijke stoffen;
- Verslag-Kruchow over zoet water;
- Verslag-Vandewiele over de sector schoenen;
- Eventueel, verslag-Ellis over atoomenergie.

Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

Goedkeuring van de notulen

Overeenkomstig artikel 17, lid 2, van het Reglement hecht het Parlement zijn goedkeuring aan de notulen van deze vergadering.

De heer Broeksz voert het woord.

De vergadering wordt te 12.45 uur gesloten.

H. R. NORD
Secretaris-generaal

G. SPÉNALE
Voorzitter

**MEDEDELING AAN DE ABONNEES
VAN HET PUBLIKATIEBLAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN**

Het lopende abonnement 1976 eindigde op 31 december.

Ten einde iedere onderbreking in de toezending te vermijden, wordt verzocht de abonnementen zonder vertraging te verlengen.

De jaarabonnementsprijs 1977 is vastgesteld op Fl. 207 (Bfr. 3 000).